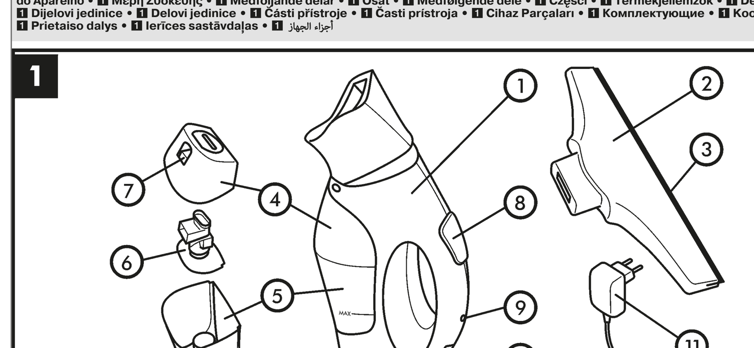
165 | 165 | 165 | 165 | 165 | 165 | 990

vileda

windo matic

(GB) INSTRUCTION MANUAL	(SE) BRUKSANVISNING	(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ
(D) BEDIENUNGSANLEITUNG	(FI) KÄYTTÖOHJEET	(SK) NÁVOD NA POUŽITIE
(F/B) NOTICE D'UTILISATION	(DK/NO) BRUGSANVISNING	(TR) KULLANMA KILAVUZU
(NL/B) GEBRUIKSAANWIJZING	(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI	(RUS) РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
(I) MANUALE DI ISTRUZIONI E AVVERTENZE	(HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS	(EST) KASUTUSJUHEND
(E) MANUAL DE INSTRUCCIONES	(SLO) NAVODILA ZA UPORABO	(LT) INSTRUKCIJA
(P) MANUAL DE INSTRUÇÕES	(HR) KORISNIČKI PRIRUČNIK	(LV) INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA
(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	(SRB) KORISNIČKI PRIRUČNIK	(ARABIC) معلومات مهمة

1 Unit parts • 1 Inhalt • 1 Composition • 1 Samenstelling • 1 Componenti del prodotto • 1 Descripción del aparato • 1 Descrição Peças do Aparelho • 1 Μέρη Συσκευής • 1 Medföljande delar • 1 Osat • 1 Medfølgende dele • 1 Części • 1 Termékjellemzők • 1 Deli izdelka • 1 Dijelovi jedinice • 1 Delovi jedinice • 1 Části přístroje • 1 Časti prístroja • 1 Cihaz Parçaları • 1 Комплектующие • 1 Koostisosad • 1 Prietaiso dalys • 1 Ierīces sastāvdaļas • 1 أجزاء الجهاز



(GB)
1. main unit
2. nozzle
3. squeegee
4. dirt water reservoir top
5. dirt water reservoir bottom
6. tube separator for dirt water reservoir
7. unlocking button
8. ON/OFF switch for appliance
9. Charge/Operations display
10. charger socket
11. charger with charging cable

(D)
1. Haupteinheit
2. Düse
3. Abzieher
4. Wasserbehälter Oberteil
5. Wasserbehälter Unterteil
6. Trenneinrichtung für Wasserbehälter
7. Entriegelungsknopf
8. Ein-/Aus-Schalter
9. Lade- / Betriebsanzeige
10. Ladebuchse
11. Ladegerät mit Ladekabel

(F/B)
1. Unité centrale
2. Embout
3. Raclette
4. Haut du réservoir d'eau sale
5. Fond du réservoir d'eau sale
6. Tube séparateur pour le réservoir d'eau sale
7. Bouton de déverrouillage
8. Interrupteur ON/OFF de l'appareil
9. Affichage de charge / fonctionnement
10. Prise de chargement
11. Chargeur avec câble de chargement

(NL/B)
1. Hoofdtoestel
2. Mondstuk
3. Zuigmond
4. Top van het vuilwaterreservoir
5. Onderkant van het vuilwaterreservoir
6. Buis afscheider voor het vuilwaterreservoir
7. Ontgrendelingsknop
8. ON/OFF-schakelaar voor het apparaat
9. Laadindicatie / bediening
10. Batterijlaadbus
11. Lader met oplaadkabel

(I)
1. unità principale
2. aspiratore
3. labbro in gomma
4. unità superiore del serbatoio d'acqua
5. unità inferiore del serbatoio d'acqua
6. tubo separatore per il serbatoio di acqua sporca
7. pulsante di sblocco
8. interruttore accensione/spegnimento
9. display di ricarica
10. presa di ricarica
11. caricabatteria con cavo di ricarica

(E)
1. Unidad principal
2. Boquilla de aspiración
3. Labio de goma
4. Depósito de agua sucia superior
5. Depósito de agua sucia inferior
6. Tubo separador para el depósito de agua sucia
7. Botón desbloqueo
8. Interruptor ON/OFF del aparato
9. Indicador de carga/funcionamiento
10. Enchufe
11. Cargador con cable

(P)
1. Unidade principal
2. Bocal de aspiração
3. Lábio de borracha
4. Reservatório de água suja superior
5. Reservatório de água suja inferior
6. Tubo separador do reservatório de água suja
7. Botão para libertar o reservatório
8. Botão para ligar (ON) / desligar (OFF) o aparelho
9. Indicação de carga / operação
10. Conector para carregar o aparelho
11. Carregador com cabo de alimentação

(GR)
1. Κύριος συσκευή
2. Στόμιο
3. Εργαλείο προς απόμαξη ύδατος
4. Πάνω μέρος δεξαμενής συλλογής βρώμικου νερού
5. Κάτω μέρος δεξαμενής συλλογής βρώμικου νερού
6. Σωλήνας διαχωρισμού δεξαμενής συλλογής βρώμικου νερού
7. Κουμπί ανοίγματος δεξαμενής
8. Διακόπτης λειτουργίας συσκευής ON/OFF
9. Φόρτιση/ Ενδείξεις λειτουργίας
10. Υποδοχή φορτιστή
11. Φορτιστής/καλώδιο

(SE)
1. huvudenhet
2. munstycke
3. skrapa
4. smutsvattentank topp
5. smutsvattentank botten
6. Avskiljare för smutsvattentank
7. Frigöringsknapp
8. PÅ /AV knapp
9. display
10. laddningsuttag
11. laddare med laddningskabel

(FI)
1. runko
2. suutin
3. lasta
4. likavesisäiliön yläosa
5. likavesisäiliön alaosa
6. likavesisäiliön putkierotin
7. avauspainike
8. laitteen virtakytkin
9. lataus-/toimintanäyttö
10. laturin liitäntä
11. laturi ja johto

(DK/NO)
1. Vinduesvasker
2. Mundstykke
3. Skraber/Nal
4. Øverste opsamlingstank til snavset vand
5. Nederste opsamlingstank til snavset vand
6. Adskiller til opsamlingstank
7. Udløserknap til opsamlingstank
8. ON/OFF knap
9. Display
10. Oplader/lader udgang
11. Batterioplader/lader inkl. ledning

(PL)
1. główna jednostka
2. dysza
3. ściągacz
4. zbiornik wody góra
5. zbiornik wody spód
6. rozdzielacz zbiornika wody
7. przycisk odblokowania
8. przełącznik Wł./Wył. urządzenia
9. Wyświetlacz ładowanie/Praca
10. gniazdo ładowarki
11. ładowarka z kablem ładującym

(HU)
1. Központi egység
2. Fúvóka
3. Gumilehúzó
4. Víztartály felső rész
5. Víztartály alsó rész
6. Víztartály elválasztó egység
7. Kioldó gomb
8. Ki-bekapcsoló gomb
9. Kijelző
10. Töltő csatlakozó
11. Töltő és kábel

(SLO)
1. glavna enota
2. šoba
3. brisalec
4. zgornji del rezervoarja za umazano vodo
5. spodnji del rezervoarja za umazano vodo
6. cevasti separator rezervoarja za umazano vodo
7. gumb za odklepanje
8. ON/OFF gumb za vklop in izklop izdelka
9. zaslon za polnjenje in funkcije izdelka
10. vtičnica polnilca
11. polnilec z vrvico za polnjenje

(HR)
1. glavna jedinica
2. usisni dio
3. dio za brisanje
4. gornji dio spremnika za prljavu vodu
5. donji dio spremnika za prljavu vodu
6. cjevasti separator za spremnik prljave vode
7. gumb za otključavanje
8. ON/OFF prekidač uređaja
9. zaslon prikaza punjenja i pogona
10. utičnica punjača
11. punjač s kabelom

(SRB)
1. glavna jedinica
2. usisni deo
3. deo za brisanje
4. gornji deo rezervoara za prljavu vodu
5. donji deo rezervoara za prljavu vodu
6. cevasti separator za rezervoar prljave vode
7. dugme za otključavanje
8. ON/OFF prekidač uređaja
9. zaslon prikaza punjenja i pogona
10. utičnica punjača
11. punjač s kablom

(CZ)
1. Hlavní jednotka
2. Tryska
3. Stěrka
4. Vršek vodní nádržky
5. Spodek vodní nádržky
6. Oddělovač trubice pro vodní nádržku se špinavou vodou
7. Tlačítko odblokování
8. ON/OFF přepínač pro přístroj
9. Nabíjení/Displej přístroje
10. Zásuvka pro nabíječku
11. Nabíječka s nabíjecím el. kabelem

(SK)
1. Hlavná jednotka
2. Tryska
3. Stierka
4. Vrchná časť vodnej nádržky
5. Spodná časť vodnej nádržky
6. Oddeľovač trubice pre vodnú nádržku so špinavou vodou
7. Tlačidlo odblokovania
8. ON/OFF vypínač prístroja
9. Nabíjanie/Displej prístroja
10. Zásuvka pre nabíjačku
11. Nabíjačka s nabíjacím el.káblom

(TR)
1. Ana Cihaz
2. Su emme başlığı
3. Silecek
4. Kirli su haznesi (üst)
5. Kirli su haznesi (alt)
6. Kirli su haznesi için boru separatör
7. Kilit açma düğmesi
8. Cihazı açma/kapama düğmesi
9. Şarj olma/çalışma göstergesi
10. Şarj aleti soketi
11. Şarj aleti (şarj etme kablosuyla birlikte)

(RUS)
1. корпус
2. насадка
3. скребок
4. верхний резервуар для грязной воды
5. нижний резервуар для грязной воды
6. разделительная трубка между резервуарами
7. Кнопка разблокировки
8. ВКЛ / ВЫКЛ для устройства
9. зарядка / Операционный дисплей
10. зарядное гнездо
11. зарядное устройство с зарядным кабелем

(EST)
1. põhiseade
2. otsik
3. kaabits
4. musta vee paak
5. musta vee paak
6. separaator
7. lukustusest vabastamise nupp
8. Seadmelüliti (SISSE/VÄLJA)
9. Laadimise ja töönäidu ekraan
10. laadimispesa
11. laadimiskaabel

(LT)
1. pagrindinė detalė
2. siurbtuvo galva
3. guminė juostelė
4. purvino vandens talpyklos viršutinė dalis
5. purvino vandens talpyklos apatinė dalis
6. purvino vandens talpyklos vamzdžio skirtukas
7. atidarymo mygtukas
8. prietaiso įjungimo/išjungimo mygtukas
9. Įkrovimo/Operacijų displėjus
10. įkrovimo lizdas
11. kroviklis su įkrovimo laidu

(LV)
1. galvenā ierīce
2. sprausla
3. gumijas apmale
4. netīrā ūdens rezervuāra augša
5. netīrā ūdens rezervuāra apakša
6. atdalīšanas caurule netīrā ūdens rezervuāram
7. atvēršanas poga
8. ON/OFF ierīces slēdzis
9. Uzlādes/Darbības displejs
10. Lādētāja ligzda
11. Lādētājs ar lādēšanas vadu

(ARABIC)
1. الوحدة الرئيسية
2. الفوهة
3. الممسحة المطاطية
4. خزان المياه المتسخة من الأعلى
5. خزان المياه المتسخة من الأسفل
6. فاصل الأنبوب لخزان المياه المتسخة
7. زر الفتح
8. زر التشغيل والإيقاف ON/OFF للجهاز
9. شاشة الشحن/التشغيل
10. قابس الشحن
11. الشاحن وسلك الشاحن

(GB)

Thank you for purchasing our new Vileda Windomatic. Vileda Windomatic is a simple-to-use window vacuum cleaner that dries your window streakfree, after you have washed it with your preferred window cleaning liquid. It works like a handvacuum with a rubber lip that presses against your window. It powerfully sucks all dirty water into its integrated watertank. Thanks to the special 2-fold rubber lip no drops of water will remain on your window, no streaks on your glass, no droplets on your window frame, window sill or floor… Enjoy it!

This manual represents a guide for the correct and safe use of the Vileda Windomatic. Therefore, you should read all the instructions before using the product for the first time and retain this document for future reference.

⚠ **IMPORTANT:** READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS: When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be considered in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury, including the following: • Never immerse unit or charger in water or other liquid • Do not insert objects into the air vents. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. • Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never modify the product or the charger in any way. • Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product nor attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance must be disconnected from the main supply when removing the battery. • Always unplug the appliance before cleaning or maintaining it. • Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges. • Do not handle the charger with wet hands. • Do not store or charge the unit outdoors. • For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

STORAGE: • Store in an upright position. • Store in a dry place. • Store out of reach of children. • Ensure appliance is not plugged in during storage. • Completely recharge the appliance before long periods of storage.

INTENDED USE: • Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • Don't use the appliance on rough surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no cleaners that foam). • Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.

START UP Before you start, remove all protection cartons. When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any damages please contact the retailer where you purchased the product. Attach the suction nozzle to the main unit until it snaps in place (Illustration 2). Charge the battery for 3.5 hours before first use. (Illustration 3). (Check section "Battery Charging and Recharging" for more details). After fully charging the unit, the operating time of the appliance is 40 minutes.

INSTRUCTIONS After you have washed your window with your preferred window cleaning liquid, the Vileda Windomatic works like a handvacuum and sucks all dirty water powerfully into its integrated water reservoir. Apply glass cleaner as usual according to manufacturer's instructions and wash the surface with a method of your choice. (Illustration 4). Prior to use of the appliance, ensure that the squeegees are free of dirt. Switch on the appliance. (Illustration 5). Apply light pressure to the appliance to press squeegee against surface. The correct angle will be adjusted automatically due to the flexible neck of the appliance. Pull the appliance from the top to the bottom or horizontally over the surface to vacuum up the detergent. (Illustration 6 and 8). In case of vacuuming larger amounts of fluids from horizontal surfaces, such as from a tipped drinking glass, simply set down nozzle on the surface that needs to be cleaned and pull appliance over fluid. Hard to reach areas can still be reached through the flexible head of the appliance, without losing contact and therefore suction power to the surface. (Illustration 7).

INTERRUPTING THE WORK Switch off the appliance and set it down on the pedestal (parking position). (Illustration 9).

CLEANING THE APPLIANCE

Emptying Water Reservoir Once the max. fill level (100ml mark) of the dirt water reservoir is reached, please empty it. IF THE MAX. LEVEL IS EXCEEDED, WATER MIGHT GET INTO THE VENTILATION. (Illustration 9). If the appliance is being used with its handle facing down (e.g. for sky-lights), it is recommended to empty the dirt water reservoir after each window. Turn off the appliance. Push down the release button of the water reservoir and take reservoir out of the main unit. (Illustration 10). To open water reservoir, apply pressure on imprinted fingerprints of the reservoir top unit and push reservoir open. In order to avoid spilling dirt water, don't pull units apart. (Illustration 11). Empty the tank. (Illustration 12).

Cleaning Water Reservoir For hygienic reasons it is recommended to empty and clean the dirt water reservoir after each use. After taking the water reservoir out of the main unit and opening it, remove tube separator by pulling it out of the water reservoir bottom unit. (Illustration 13). Clean the inside and outside of the water reservoir units under running water or with a cloth. (Illustration 14). Alternatively the water reservoir units can be washed in the dishwasher. ⚠ **WARNING:** All other components of the Window Vacuum are NOT dishwasher safe! Connect the tube separator back to the water reservoir bottom unit. (Illustration 15). Connect the water reservoir top and bottom unit back together until it is in place. (Illustration 16). Connect the complete water reservoir to the main unit by setting it in place at the bottom part and pushing the top part into the main unit until it snaps in place audibly. (Illustration 17).

Cleaning Main Unit Turn off the appliance. The main unit as well as the squeegee can be cleaned or wiped with a damp cloth. ⚠ **WARNING:** do not use solvents or polishes to clean the outside of the unit. ⚠ **WARNING:** the basic appliance contains electrical components. Never immerse the unit in water, do not clean in a dishwasher or washing machine and do not clean under running water! Store appliance on the pedestal in an upright position. Store appliance in a dry place. For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

BATTERY CHARGING & RECHARGING Charge the battery for 3.5 hours before first use. Switch off the unit before charging. Connect the supplied battery charger into the charging socket located below the power buttons. Plug the charger into a suitable electrical socket. The light indicator will turn RED when the charger is connected and the battery is charging. The light indicator will turn GREEN after charging is complete. Unplug the charger. Do not pull the charger cord, grasp the charger and pull to disconnect from the socket. It takes approx 3.5 hours to fully recharge the battery pack after the unit is automatically stopped due to low battery power. If the appliance is connected to the charger while it is on, the motor will stop immediately and the battery will start charging. ⚠ **WARNING:** ONLY USE THE CHARGER PROVIDED WITH THE PRODUCT. DO NOT ATTEMPT TO USE THE CHARGER WITH ANY OTHER PRODUCT NOR ATTEMPT TO CHARGE THIS PRODUCT WITH ANOTHER CHARGER AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT AND THE BATTERY, AND WILL INVALIDATE YOUR GUARANTEE. ⚠ **WARNING:** To maintain peak performance of the battery it is recommended that the unit is fully discharged and then completely recharged at least once a month.

LIGHT INDICATOR

NO LIGHT (motor running):	Appliance is operating normally	SOLID RED (while charging):	Battery is charging
SLOW BLINKING RED (motor running):	Weak battery (equal or less than 20% capacity)	SOLID GREEN (while charging):	Battery is fully charged
SOLID RED (motor stopped):	Battery is flat	FAST BLINKING RED (while charging):	Detection of damaged battery during charging
FAST BLINKING RED (motor stopped):	Over-current cut-off activate (e.g. Vent is blocked)	SLOW BLINKING RED (while charging):	Detection of wrong charger being plugged in

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Possible solution
Poor cleaning and liquid pick up	• Squeegee is soiled • Nozzle is not completely clicked into main unit.	• Clean squeegee with a wet cloth. Replace squeegee if necessary. • Ensure that main unit and nozzle are connected correctly.
Water is leaking from the water reservoir	• The max. fill level (100 ml mark) of the dirt water reservoir is exceeded. • Appliance is being held upside down.	• Empty the dirt water reservoir. • Turn appliance in its upright position.
Cleaning time too short	• Battery flat	• Recharge battery for 3.5 hours
Unit fails to operate	• Battery flat • Battery is damaged or mechanical defect	• Recharge battery for 3.5 hours • Contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).
No light when charging	• Charger not fully pushed into main socket. • Charger not fully plugged into the charging socket of the unit. • Defective main socket or charger.	• Push the charger fully into main socket. • Check charger cord is fully engaged in socket on unit. • Contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).
Light indicator turns red and blinks slowly	• Battery is low • Use of wrong charger	• Recharge battery for 3.5 hours • Only use charger as supplied by the manufacturer

For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).

(D)

Vielen Dank für den Kauf des neuen Fenstersaugers Windomatic von Vileda! Der Windomatic ist ein einfach zu bedienender Fenstersauger, der Ihre Fenster streifenfrei absaugt, nachdem Sie sie mit Ihrer üblichen Reinigungsflüssigkeit eingewaschen haben. Er funktioniert, ähnlich wie ein Handstaubsauger, mit einer Gummilippe, die gegen das Fenster gedrückt wird. Dort saugt er das komplette Schmutzwasser von der Oberfläche auf und leitet es in seinen integrierten Wasserbehälter. Dank der hochwertigen Gummilippe bleiben keine Wassertropfen auf dem Fenster zurück. Streifenfrei und schnell Fensterputzen ohne Tropfen auf dem Fensterrahmen, der Fensterbank oder dem Boden zu hinterlassen… Genießen Sie es!

Dieses Handbuch ist eine unverzichtbare Anleitung für den korrekten und sicheren Gebrauch des Vileda Fenstersaugers Windomatic. Sie sollten alle Hinweise vor dem ersten Gebrauch des Produkts sorgfältig lesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

⚠ **WICHTIG:** LESEN SIE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE HINWEISE. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SICHER AUF.

BETRIEBSSICHERHEIT: Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um die Gefahr von Feuer, einem Stromschlag oder eines ausgelaufenen Akkus zu vermeiden. Beachten Sie unter anderem auch Folgendes: • Tauchen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic oder das Ladegerät niemals vollständig in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. • Führen Sie keine Gegenstände in die Luftschlitze ein. • Prüfen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic auf Beschädigungen, bevor Sie ihn nutzen. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. • Das Gerät ist mit SELV entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist. • Verwenden Sie nur Ersatzteile der Firma Vileda. • Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Produkt oder Ladegerät vor. • Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wurde. Verwenden Sie weder das Ladegerät für ein anderes Produkt noch den Windomatic mit einem anderen Ladegerät. Das Ladegerät eines anderen Produkts kann eine Brandgefahr darstellen. • Überprüfen Sie das Ladegerät vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Schäden oder Alterung. • Laden Sie keinen beschädigten Akku. • Das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor Sie den Akku entfernen. • Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es säubern oder pflegen. • Das Gerät ist vor der Reinigung und Wartung stets vom Netz zu trennen. • Halten Sie das Ladekabel von heißen Oberflächen und scharfen Kanten fern. • Fassen Sie das Ladegerät niemals mit feuchten Händen an. • Nicht im Freien lagern oder aufladen. • Für weitere Hilfe, technische Beratung oder um Ersatz- oder Austauschteile zu bestellen, kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

AUFBEWAHRUNG: • Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position auf. • Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf. • Bewahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. • Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Lagerung nicht mit dem Stromnetz verbunden ist. • Laden Sie das Gerät vor einer längeren Lagerung vollständig auf.

ANWENDUNG DES FENSTERSAUGERS: • In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung des Vileda Fenstersaugers Windomatic beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes können zu Verletzungen führen. • Verwenden Sie das akkubetriebene Gerät nur für die Reinigung von feuchten und glatten Flächen, wie Fenstern, Spiegeln oder Fliesen. • Verwenden Sie das Gerät nicht auf rauen Oberflächen. • Verwenden Sie das Gerät nur mit herkömmlichen Fensterreinigern (keine hochkonzentrierten Alkohol-Lösungen sowie keine Reinigungsmittel, die übermäßig schäumen). • Saugen Sie nichts auf, das brennbar ist, brennt oder raucht.

INBETRIEBNAHME Vor der Inbetriebnahme entfernen Sie sämtliche Kartonage vom Vileda Fenstersauger Windomatic. Achten Sie beim Auspacken des Produkts darauf, dass kein Zubehör fehlt und alle Bestandteile intakt sind. Bei Beschädigungen kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Befestigen Sie den Saugkopf an der Haupteinheit, bis sie einrastet. (Bild 2). Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. (Bild 3). (Für weitere Details, lesen Sie bitte den Abschnitt "Aufladen und Nachladen des Akkus"). Nach dem vollständigen Aufladen des Akkus beträgt die Betriebszeit 40 min.

GEBRAUCHSANWEISUNG Nachdem Sie Ihre Fenster mit Ihrem üblichen Fensterreinigungsmittel eingewaschen haben, arbeitet der Vileda Fenstersauger Windomatic wie ein Handstaubsauger und saugt Schmutzwasser in seinen integrierten Wasserbehälter auf. Tragen Sie das Reinigungsmittel wie üblich nach den Angaben des Herstellers auf und waschen Sie die Oberfläche wie gewohnt ein. (Bild 4). Stellen Sie sicher, dass die Gummilippe und Saugdüsen sauber sind, bevor Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic verwenden. Schalten Sie das Gerät ein (Bild 5). Pressen Sie den Abzieher des Geräts mit leichtem Druck auf die Oberfläche. Der richtige Winkel wird durch den flexiblen Kopf des Vileda Fenstersaugers automatisch angepasst. Ziehen Sie das Gerät von oben nach unten oder waagrecht über die Oberfläche, um die Reinigungslösung abzusaugen. (Bild 6 und 8). Im Falle von größeren Mengen Flüssigkeit, wie bspw. einem umgekippten Wasserglas, die auf horizontalen Flächen entfernt werden müssen, setzen Sie die Gummilippe des Vileda Fenstersaugers Windomatic einfach auf der zu reinigenden Oberfläche auf und ziehen Sie das Gerät über die Flüssigkeit. Schwer zugängliche Stellen können durch den flexiblen Kopf des Vileda Fenstersaugers Windomatic immernoch erreicht werden, ohne dabei den Kontakt und die Saugleistung zu verlieren. (Bild 7).

UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG Schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf den Sockel (Parkstellung). (Bild 9).

REINIGUNG DES GERÄTES

Entleeren des Wasserbehälters Sobald der max. Füllstand (100 ml Marke) des Wasserbehälters erreicht ist, leeren Sie diesen bitte. Wenn der max. Füllstand überschritten wird, könnte Wasser in die Lüftung gelangen. (Bild 9). Wird das Gerät kopfüber (z. B. für Dachfenster) verwendet, wird empfohlen den Wasserbehälter nach der Reinigung jedes Fensters zu entleeren. Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des Wasserbehälters und nehmen Sie den Behälter aus der Haupteinheit. (Bild 10). Um den Wasserbehälter zu öffnen, üben Sie an den markierten Stellen Druck auf das Oberteil aus und trennen Sie es vorsichtig vom Unterteil. Um ein Verschütten von Schmutzwasser zu vermeiden, ziehen Sie die beiden Teile des Behälters nicht auseinander. (Bild 11). Entleeren Sie den Wasserbehälter. (Bild 12).

Reinigung des Schmutzwasserbehälters Aus hygienischen Gründen ist es empfehlenswert den Behälter nach jedem Gebrauch zu leeren und zu reinigen. Nach der Entnahme des Wasserbehälters aus der Haupteinheit entfernen Sie die Trennwand des Behälters, indem Sie sie aus dem unteren Teil herausziehen. (Bild 13). Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Schmutzwasserbehälters unter fließendem Wasser oder mit einem Tuch. (Bild 14). Die drei Teile des Schmutzwasserbehälters sind zudem auch spülmaschinengeeignet. ⚠ **WARNUNG:** Die restlichen Einzelteile des Vileda Fenstersaugers Windomatic dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden! Befestigen Sie die Trenneinrichtung des Wasserbehälters wieder im unteren Teil. (Bild 15). Fügen Sie die beiden Teile des Wasserbehälters wieder fest zusammen. (Bild 16). Setzen Sie den kompletten Wasserbehälter wieder in die Haupteinheit ein, indem Sie ihn zuerst mit dem unteren Ende einsetzen und ihn danach mit dem oberen Ende in die Haupteinheit drücken, bis er hörbar einrastet. (Bild 17).

Reinigung der Haupteinheit Schalten Sie das Gerät aus. Die Haupteinheit sowie der Abzieher können mit einem feuchten Tuch gereinigt oder abgewischt werden. ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Poliermittel, um die Außenseite des Geräts zu reinigen. ⚠ **ACHTUNG:** Die Haupteinheit enthält elektrische Bauteile. Tauchen Sie das Gerät nie vollständig in Wasser. Es ist nicht spülmaschinen- oder waschmaschinengeeignet und darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden! Lagern Sie das Gerät auf dem Sockel stehend in einer aufrechten Position und an einem trockenen Ort. Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

AUFLADEN UND NACHLADEN DES AKKUS Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Schalten Sie das Gerät vor dem Laden aus. Schließen Sie das mitgelieferte Ladegerät an die Ladebuchse an, die sich unterhalb des Betriebsknopfes befindet. Stecken Sie das Ladegerät in eine dafür geeignete Steckdose. Das Licht leuchtet ROT, wenn das Ladegerät angeschlossen ist und der Akku geladen wird. Die Leuchtanzeige wird grün, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose. Ziehen Sie dafür nicht am Ladekabel, sondern fassen Sie den Ladestecker und ziehen Sie daran, um es aus der Buchse am Gerät zu entfernen. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Steckdose. Nachdem das Gerät automatisch aufgrund der geringen Akkuleistung gestoppt hat, dauert es ca. 3,5 Stunden, bis der Akku vollständig geladen ist. Wenn das Ladegerät an das Gerät angeschlossen ist, schaltet der Motor sofort ab und der Akku wird geladen. ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wird. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für ein anderes Produkt und laden Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic nicht mit einem anderen Ladegerät, da dies das Produkt und den Akku beschädigen könnte und Ihre Garantieansprüche erlischt. ⚠ **WARNUNG:** Um eine optimale Leistung des Akkus zu gewährleisten, wird empfohlen das Gerät mindestens einmal im Monat vollständig zu entladen und wieder komplett aufzuladen.

HINWEISLEUCHTE

KEIN LEUCHTEN (laufender Motor):	Das Gerät läuft im normalen Betrieb	ROTE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku lädt
LANGSAM BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (laufender Motor)	schwacher Akkustatus (weniger oder gleich 20% der Akkulaufzeit)	GRÜNE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku ist vollständig geladen
ROTES LEUCHTEN:	Akku ist leer	SCHNELL BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (während des Ladens)	Fehler beim Akkuladen
SCHNELL BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (gestoppter Motor)	Überstromabschaltung aktiviert (bspw. durch blockiertes Antriebsrad)	LANGSAM BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (während des Ladens)	Anschluss des falschen Ladegeräts

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Möglicher Grund	Möglicher Lösungsvorschlag
Schlechte Reinigungsleistung und Flüssigkeitsaufnahme	• Die Gummilippe ist verschmutzt • Der Kopf des Vileda Fenstersaugers Windomatic wurde nicht richtig in die Haupteinheit eingesetzt	• Reinigen Sie die Gummilippe mit einem feuchten Tuch. Im Falle einer starken Verschmutzung oder Beschädigung sollte die Gummilippe ausgewechselt werden. • Vergewissern Sie sich, dass der Kopf richtig mit der Haupteinheit verbunden ist
Wasser tritt aus dem Tank aus	• Die maximale Füllhöhe des Wasserbehälters wurde erreicht (entspricht 100ml) • Der Vileda Fenstersauger Windomatic wird über Kopf gehalten	• Leeren Sie den Wasserbehälter • Drehen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic in eine aufrechte Position
Die Reinigungszeit ist zu kurz	• Der Akku ist schwach	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Der Motor läuft nicht	• Der Akku ist schwach • Der Akku ist beschädigt oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com)
Fehlende Hinweisleuchte beim Aufladen des Gerätes	• Das Ladegerät wurde nicht richtig an der Vorrichtung befestigt • Das Ladegerät wurde nicht korrekt in die Steckdose oder Haupteinheit gesteckt • Beschädigtes Gerät oder Ladekabel	• Drücken Sie das Ladegerät vollständig in die Vorrichtung • Überprüfen Sie, ob das Ladekabel richtig mit der Steckdose und dem Gerät verbunden ist • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com)
Die Hinweisleuchte färbt sich rot und blinkt langsam	• Der Akku ist schwach • Verwendung eines falschen Ladegerätes	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

(F/B)

Merci d'avoir acheté notre nouvel aspirateur vitres de Vileda, WindoMatic. WindoMatic de Vileda est un nettoyeur simple d'utilisation qui sèche vos vitres sans laisser de traces, après avoir lavé vos fenêtres avec votre liquide préféré. Fonctionne comme un aspirateur à main avec une raclette qui vient se presser contre la fenêtre. Il aspire efficacement toute l'eau sale dans son réservoir intégré. Grâce à la raclette double aucune goutte d'eau ne restera sur vos fenêtres. Pas de traces sur les fenêtres, pas de gouttelettes sur vos cadres de fenêtres, rebords de fenêtres ou planchers…. Profitez-en !

Cette notice est un guide indispensable pour une utilisation correcte et en toute sécurité de votre nettoyeur vitre de Vileda. Vous devriez donc lire toutes ces instructions avant d'utiliser le produit pour la première fois et conserver ce document pour toute référence future.

⚠ **IMPORTANT:** Lire attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conserver cette notice d'utilisation et d'avertissements pour toute référence future.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET DE SANTE : Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être prises en compte afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, de piles qui fuient ou de blessures corporelles, y compris les suivantes : • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide • Ne pas insérer d'objets dans les diffuseurs d'air. • Cet appareil peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes ayant une diminution physique, sensorielle ou mentale ou un manque d'expérience ou de connaissance si une personne responsable de leur sécurité leur a donné la permission ou l'instruction sur la manière d'utiliser cet appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance. • L'appareil doit seulement être chargé à basse tension, correspondant à celle inscrite sur l'appareil. • Avant d'utiliser l'appareil et après tout choc, vérifier les signes d'usures ou de dommages. • Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est défectueuse ou endommagée. • Utiliser seulement les pièces de rechanges fournies par Vileda • Ne jamais modifier le produit ou le chargeur en aucune façon • Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le produit. Ne pas essayer d'utiliser le chargeur avec un autre produit, ni tenter de recharger ce produit avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur d'un autre produit peut entraîner un risque d'incendie. • Avant utilisation, vérifier le cordon d'alimentation pour des signes de dommages ou d'usures. • Ne pas tenter de charger une batterie endommagée. • L'appareil doit être débranché de la prise murale lors du retrait de la batterie • Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance • Tenir le cordon de chargement éloigné des surfaces chaudes et des bords tranchants • Ne pas manipuler le chargeur avec les mains mouillées • Ne pas ranger ou charger l'appareil à l'extérieur • Pour plus d'aide, de conseils techniques, ou pour commander ou remplacer des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

RANGEMENT: • Ranger en position verticale • Ranger dans un endroit sec • Ranger dans un endroit hors d'atteinte des enfants • S'assurer que l'appareil n'est pas branché lorsqu'il est rangé • Recharger complètement l'appareil avant de longues périodes de stockage.

UTILISATION PRÉVUE: • Utiliser seulement comme décrit dans cette notice . L'utilisation d'accessoires, de pièces détachées ou une utilisation de cet appareil autre que celle recommandée dans ce manuel peut entrainer des risques de blessures corporelles. • Utiliser cet appareil uniquement pour le nettoyage des surfaces lisses, humides telles que les fenêtres, les miroirs ou les carrelages. • Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces rugueuses • Utiliser cet appareil uniquement avec des détergents pour vitres traditionnels (sans alcool, pas de détergent qui mousse) • Ne pas nettoyer quoi que ce soit qui soit inflammable, brûlant ou fumant.

DÉMARRAGE RAPIDE Avant de commencer, enlever toutes les protections en carton. Lors du déballage du produit, s'assurer qu'aucun accessoire ne manque et qu'aucun élément du produit ne soit abîmé. Si vous détectez le moindre dommage contactez le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Insérer la tête en haut de l'unité principale dans l'encoche (illustration 2). Charger la batterie pendant 3,5 heures avant la première utilisation (Illustration 3) (Consulter la partie "Charge et recharge des batteries" pour plus de détails). Après le chargement complet de l'appareil, le temps d'utilisation est de 40 minutes.

UTILISATION DU PRODUIT Après avoir nettoyé votre vitre avec votre liquide habituel, le Windomatic de Vileda fonctionne comme un aspirateur à main qui aspire puissamment toute l'eau sale dans son réservoir intégré. Appliquer le produit de nettoyage des vitres selon les instructions du fabricant et nettoyer la surface suivant la méthode de votre choix (illustration 4). Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les raclettes ne sont pas sales. Allumer l'appareil (illustration 5). Poser l'aspirateur vitre contre la surface à aspirer. L'angle adéquat sera automatiquement ajusté grâce au cou flexible de l'appareil. Utiliser l'appareil sur toute la surface du haut vers le bas ou horizontalement pour aspirer le détergent (Illustration 6 & 8). En cas d'aspiration d'une grande quantité de liquide sur des surfaces horizontales, par exemple un verre d'eau renversé, mettre la tête sur la surface à aspirer et passer l'appareil sur le liquide. Les endroits difficiles d'accès restent accessibles grâce à la tête flexible de l'appareil, sans perdre le contact et donc la puissance d'aspiration sur la surface (illustration 7).

ARRÊTER LE TRAVAIL Eteindre l'appareil et le poser sur le socle (position de stationnement) (illustration 9).

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Vider le réservoir d'eau Une fois que le niveau maximum (100 ml) d'eau sale est atteint, veiller à vider le réservoir. Si le niveau maximum est dépassé l'eau risque d'entrer dans la ventilation (illustration 9). Si l'appareil doit être utilisé avec le manche à l'envers (par ex. lucarne) il est recommandé de vider l'eau sale du réservoir après chaque vitre. Eteindre l'appareil. Appuyer sur le bouton rouge en haut du réservoir et l'enlever de l'unité principale. (Illustration 10). Pour ouvrir le réservoir appliquer une pression sur les empreintes de doigts imprimées sur l'unité supérieure du réservoir et l'ouvrir. Afin d'éviter de renverser de l'eau sale, ne pas tirer sur les éléments (illustration 11). Vider le réservoir (illustration 12).

Nettoyer le réservoir d'eau Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de vider et nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation. Après avoir retiré le réservoir de l'unité principale et l'avoir ouvert, retirer le tube de séparation en le tirant hors du fond du réservoir d'eau (illustration 13). Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du réservoir sous un filet d'eau avec une lavette ou éponge. (illustration 14) Vous avez également la possibilité de nettoyer le réservoir en le passant au lave-vaisselle. ⚠ ATTENTION: Tous les autres composants de l'aspirateur Vitre NE SONT PAS adaptés pour passer au lave-vaisselle! Emboiter le tube séparateur au fond du réservoir d'eau (illustration 15). Emboiter le haut du réservoir d'eau et le bas de l'unité ensemble jusqu'à ce qu'ils soient en place. (Illustration 16). Emboîter le réservoir d'eau en le positionnant dans le fond de l'unité principale et pousser le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. (Illustration 17).

Nettoyer l'unité pricnipale Eteindre l'unité principale. L'unité principale et la raclette peuvent être nettoyées ou essuyées avec un chiffon humide. ⚠ **ATTENTION:** ne pas utiliser de solvant ou de vernis pour nettoyer l'extérieur de l'appareil ⚠ **ATTENTION:** La base de l'appareil contient des composants électriques. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ne pas le nettoyer au lave-vaisselle ou au lave-linge et ne jamais le nettoyer sous l'eau courante ! Ranger l'appareil sur le socle en position verticale et dans un endroit sec. Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

CHARGE ET RECHARGE DES BATTERIES Charger les batteries 3,5 heures avant la 1ère utilisation. Eteindre l'appareil avant de le charger. Brancher le chargeur de batterie fourni dans la prise située sous les boutons d'alimentation. Brancher le chargeur dans une prise électrique adaptée. Le voyant lumineux devient ROUGE lorsque le chargeur est connecté et que la batterie est en charge. Le voyant lumineux devient VERT lorsque la charge est terminée. Débrancher le chargeur de la prise. Ne pas tirer le cordon du chargeur mais saisir le chargeur pour le débrancher de la prise. Il faut environ 3,5 heures pour recharger complètement la batterie lorsque l'appareil est automatiquement arrêté à cause d'une batterie faible. Si l'appareil est connecté au chargeur lorsqu'il est en marche, le moteur va automatiquement s'arrêter et la batterie va commencer à se charger. ⚠ **ATTENTION:** UTILISER SEULEMENT LE CHARGEUR FOURNI AVEC LE PRODUIT. NE PAS UTILISER LE CHARGEUR POUR UN AUTRE PRODUIT NI CHARGER CE PRODUIT AVEC UN AUTRE CHARGEUR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE PRODUIT ET LA BATTERIE ET RENDRE VOTRE GARANTIE INVALIDE ⚠ **ATTENTION:** pour maintenir un niveau de performance maximal de la batterie il est recommandé de décharger complètement puis de recharger complètement l'appareil au moins une fois par mois

VOYANT LUMINEUX

AUCUNE LUMIERE (moteur en marche):	L'appareil fonctionne normalement	VOYANT ROUGE (pendant le chargement):	Chargement de la batterie
CLIGNOTEMENT ROUGE LENT: (moteur en marche)	La batterie est faible (égale ou inférieure à 20% de la capacité)	VOYANT VERT (pendant le chargement):	La batterie est complètement chargée
VOYANT ROUGE (moteur arrêté):	La batterie est à plat	CLIGNOTEMENT ROUGE RAPIDE: (pendant le chargement)	Détection de batterie endommagée pendant la charge
CLIGNOTEMENT ROUGE RAPIDE : (moteur arrêté)	Système de sécurité enclenché (exemple turbine bloquée)	CLIGNOTEMENT ROUGE LENT: (pendant le chargement)	Détection qu'un mauvais chargeur est branché

DÉPANNAGE

Problème	Raisons possibles	Solutions possibles
Mauvais nettoyage et ramassage du liquide	• La raclette est sale • L'embout n'est pas complètement fixé à l'unité principale	• Nettoyer la raclette avec un chiffon humide. Remplacer la raclette si besoin • S'assurer que l'unité principale et l'embout sont bien fixés
L'eau coule du réservoir d'eau	• Le niveau maximum (100 ml) du réservoir est atteint • L'appareil est tenu à l'envers	• Vider l'eau sale du réservoir • Mettre l'appareil en position verticale
Le temps de nettoyage est trop court	• La batterie est à plat	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures
L'appareil ne fonctionne pas	• La batterie est à plat • La batterie est endommagée ou a un problème mécanique	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures • Contacter le service consommateur Vileda de votre pays (www.vileda.com)
Aucune lumière pendant le chargement	• Le chargeur n'est pas complètement enfoncé dans la prise murale • Le chargeur n'est pas complètement branché sur la prise de charge de l'unité • Chargeur ou prise principale défectueux	• Enfoncer complètement le chargeur dans la prise principale • Vérifier que le cordon du chargeur est complètement enfoncé dans la prise de l'appareil • Contacter le service consommateur Vileda de votre pays (www.vileda.com)
Le voyant devient rouge et clignote lentement	• La batterie est faible • Utilisation du mauvais chargeur	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures • N'utiliser que le chargeur fourni par le fabricant

Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

(NL/B)

Dank u voor de aankoop van onze nieuwe Vileda Windomatic. De Vileda Windomatic, eenvoudig in gebruik, droogt uw vensters zonder strepen, na het wassen van uw vensters met uw voorkeur schoonmaakmiddel. Het werkt als een handstofzuiger met een gummikant die tegen het raam drukt. Het zuigt al het vuile water in een geïntegreerd waterreservoir. Dankzij de dubbele rubber lip blijven er geen druppels water op uw vensters achter. Geen strepen op uw ruiten, geen druppels op uw raamkozijn, vensterbank of vloer… Geniet ervan !

Deze handleiding is een onmisbare gids voor een correct en veilig gebruik van uw Vileda Windomatic. Lees daarom al deze instructies voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

⚠ **BELANGRIJK:** Lees aandachtig alle instructies vóór gebruik. Bewaar deze instructies en waarschuwingen voor latere raadpleging.

GEZONDHEID EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN: Bij het gebruik van een elektrisch apparaat, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken, lekkende batterijen of persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende : • Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof • Steek geen voorwerpen in de ventilatie openingen • Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met een lichamelijke, mentale of zintuiglijke beperking, die onvoldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen in verband met het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en het onderhoud van dit toestel mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden. • Het toestel mag enkel bij lage spanning opgeladen worden in overeenkomst met de vermelding op het toestel. • Check voordat u de machine gaat gebruiken en na elke klap of er geen sporen van slijtage of beschadiging zijn. • Gebruik het toestel niet als er een onderdeel beschadigd of defect is • Gebruik enkel vervangonderdelen of accessoires die door Vileda worden geleverd of aanbevolen. • Breng aan de lader of het toestel geen enkele wijziging aan. • Gebruik enkel de lader die met het toestel wordt meegeleverd. Probeer de lader niet te gebruiken op een ander toestel en probeer dit toestel niet op te laden met een andere lader. Het gebruik van een ongeschikte lader kan een risico van brand veroorzaken. • Ga vóór gebruik na of het snoer van de lader geen sporen van beschadiging of slijtage vertoont. • Probeer nooit een beschadigde batterij op te laden. • Het toestel dient uitgeschakeld te worden als de batterij eruit genomen wordt. • Trek de lader uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt. • Hou de ladersnoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen. • Neem de lader of het toestel niet vast met natte handen. • Berg het toestel niet buiten op en laad het niet buiten op. • Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact met vileda (www.vileda.com).

OPRUIMEN: • Berg het toestel rechtop op • Berg het toestel op een droge plaats op • Berg het toestel op buiten het bereik van kinderen • Zorg ervoor dat het toestel niet aangesloten is als het opgeborgen is • Voor langere opslagtijd, het apparaat volledig opladen.

HOE TE GEBRUIKEN: • In deze handleiding wordt beschreven waarvoor het toestel gebruikt dient te worden. Het gebruik van toebehoren of toegevoegde onderdelen, of het gebruik van dit toestel voor andere doeleinden dan deze die worden voorgeschreven in deze handleiding kunnen een risico op verwonding vormen. • Gebruik dit toestel uitsluitend voor het reinigen van gladde en vochtige oppervlakken, zoals vensters, spiegels en tegels. • Gebruik het apparaat niet op ruwe oppervlakken. • Gebruik dit apparaat alleen met traditionele reinigingsproducten voor ramen (zonder alcohol, geen detergent dat schuimt) • Gebruik het niet om brandbare, brandende of smeulende zaken te reinigen.

SNELSTART Verwijder al het beschermkarton voordat u begint. Bij het uitpakken van het product, controleer of er geen accessoires ontbreken en geen enkel element van het product beschadigd is. Als u eventuele schade ontdekt, neem contact met de winkel waar u uw product gekocht heeft. Bevestig de zuigmond op het toestel totdat deze op zijn plaats klikt (afbeelding 2). Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 3,5 uur op (afbeelding 3) (Raadpleeg het hoofdstuk "De batterij laden en herladen" voor meer details). Na een volledige oplading van het toestel, bedraagt de gebruikstijd 40 minuten.

GEBRUIK VAN HET TOESTEL Na het reinigen van uw venster met uw gebruikelijke schoonmaakmiddel, werkt de Vileda Windomatic als een handstofzuiger en zuigt al het vuile water krachtig op in het waterreservoir. Breng het reinigingsmiddel voor uw vensters aan volgens de instructies van de fabrikant en reinig het oppervlak zoals u gewend bent (afbeelding 4). Alvorens het toestel te gebruiken, zorg ervoor dat de wissers niet vuil zijn. Schakel het toestel in (afbeelding 5). Breng een zachte druk op het toestel aan om de wisser op het oppervlak te steunen. De juiste hoek wordt automatisch aangepast dankzij de flexibele hals van het toestel. Gebruik het toestel op het gehele oppervlak van boven naar beneden of horizontaal om het reinigingsmiddel op te zuigen (afbeelding 6 & 8). In geval van opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof op horizontale oppervlakken, bv een omgevallen glas water, zet de zuigmond op de te reinigen oppervlakte en beweeg met het toestel over de vloeistof. De moeilijk bereikbare plaatsen zijn toegankelijk dankzij de flexibele kop van het apparaat, zonder het contact en dus de zuigkracht op het oppervlak te verliezen (afbeelding 7).

HET WERK ONDERBREKEN Schakel het toestel uit en zet het neer op het voetstuk (parkeerstand) (afbeelding 9).

REINIGING VAN HET TOESTEL

Het waterreservoir leegmaken Zodra het maximale niveau (100 ml) van vuil water wordt bereikt, zorg ervoor dat het waterreservoir wordt leeggemaakt. Als het maximumniveau wordt overschreden kan het water in de ventilatie binnendringen (afbeelding 9). Als het toestel gebruikt moet worden met de steel ondersteboven (bv voor dakramen) is het aanbevolen het vuil water van het waterreservoir, na elke raam, leeg te maken. Schakel het toestel uit. Druk op de ontgrendelingsknop van het waterreservoir en trek het reservoir uit het hoofdtoestel (afbeelding 10). Om het reservoir te openen, druk op de vingerafdrukken aan de bovenkant van het reservoir en open het. Om te voorkomen dat het water lekt, niet op de elementen drukken (afbeelding 11). Leeg het waterreservoir (afbeelding 12).

Het waterreservoir reinigen Om hygiënische redenen is het aanbevolen het waterreservoir leeg te maken en te reinigen na elk gebruik. Na het verwijderen van het waterreservoir van het hoofdtoestel, trek aan de scheidingsbuis door aan de onderste deel van het reservoir te trekken. (afbeelding 13). Maak de binnen- en buitenkant van het reservoir schoon onder stromend water met een doek of een spons. (afbeelding 14) U hebt ook de mogelijkheid het reservoir in de vaatwasmachine te reinigen. ⚠ WAARSCHUWING: Alle andere componenten van het vacuüm raamreiniger ZIJN NIET aangepast voor de vaatwasmachine! Sluit de scheidingsbuis aan de onderkant van het waterreservoir (afbeelding 15). Sluit de bovenkant van het waterreservoir en de onderkant van het toestel samen totdat ze op hun plaats zijn (afbeelding 16). Plaats het waterreservoir in de onderkant van het hoofdtoestel door op de bovenkant te duwen totdat het hoorbaar vastklikt (afbeelding 17).

Het hoofdtoestel reinigen Schakel het toestel uit. Het hoofdtoestel, zowel de wisser kunnen schoongemaakt of afgeveegd worden met een vochtige doek. ⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik geen oplosmiddelen of polierproducten om de buitenkant van het toestel schoon te maken ⚠ **WAARSCHUWING:** De basiseenheid bevat elektrische componenten. Dompel het toestel nooit onder in water, reinig het niet in de vaatwasmachine of de wasmachine en reinig het niet onder stromend water! Berg het toestel rechtop op een droge plaats. Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact met de Vileda klantendienst (www.vileda.com)

DE BATTERIJ LADEN EN HERLADEN Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 3,5 uur op. Schakel het toestel uit vóór het laden. Verbind de meegeleverde batterijlader met het toestel via het oplaadcontact dat zich onder de aan-/uitknop bevindt. Steek de lader in een geschikt stopcontact. Het indicatielampje wordt ROOD als de lader aangesloten is en de batterij oplaadt. Het indicatielampje wordt GROEN als de batterij volledig opgeladen is. Trek de lader uit het stopcontact. Trek niet aan het ladersnoer maar neem de lader vast en trek eraan om hem uit het stopcontact te trekken. Het duurt ongeveer 3,5 uur om het batterijpakket volledig te herladen als het toestel automatisch stilgevallen is wegens een te lage batterijvermogen. Als het toestel is aangesloten op de oplader terwijl deze wordt aangezet, zal de motor automatisch stoppen en de batterij zal starten met opladen. ⚠ **WAARSCHUWING:** GEBRUIK UITSLUITEND DE LADER DIE MET HET TOESTEL WORDT MEEGELEVERD. PROBEER DE LADER NIET OP EEN ANDER TOESTEL TE GEBRUIKEN EN PROBEER DIT TOESTEL NIET TE LADEN MET EEN ANDERE LADER, AANGEZIEN DIT HET TOESTEL EN DE BATTERIJ ZOU KUNNEN BESCHADIGEN. BOVENDIEN VERVALT IN DAT GEVAL DE WAARBORG ⚠ **WAARSCHUWING:** Om ervoor te zorgen dat de batterij optimaal blijft werken, is het aanbevolen ze minstens eenmaal per maand volledig te ontladen en vervolgens volledig te herladen.

INDICATIELAMPJE

GEEN LICHT (het toestel draait) :	Het toestel werkt normaal	CONTINU ROOD (tijdens het opladen):	De batterij laadt op
TRAAG KNIPPEREND ROOD LICHT: (het toestel draait)	Batterij is laag (minder dan of gelijk aan 20% van de capaciteit)	CONTINU GROEN (tijdens het opladen):	De batterij is volledig opgeladen
CONTINU ROOD (het toestel werkt niet):	Batterij is leeg	SNEL KNIPPEREND ROOD: (tijdens het opladen)	Opsporing van beschadigde batterij tijdens het opladen
SNEL KNIPPEREND ROOD: (het toestel werkt niet)	Veiligheidssysteem op gang gezet (b.v. turbine geblokkeerd)	TRAAG KNIPPEREND ROOD: (tijdens het opladen)	Opsporing dat een slechte lader is aangesloten

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Slechte schoonmaak en verzamelen van vloeistof	• De wisser is vuil • Het mondstuk is niet volledig aangesloten op het hoofdtoestel	• De zuigmond schoonmaken met een vochtige doek. Vervang de wisser indien nodig. • Controleer of het hoofdtoestel en het mondstuk goed bevestigd zijn
Het water stroomt van het waterreservoir	• Het maximum niveau (100 ml) van het reservoir wordt bereikt • Het toestel wordt ondersteboven gehouden	• Leeg het vuilwaterreservoir • Het toestel in een rechtopstaande positie aanbrengen
De reinigingstijd is te kort	• De batterij is leeg	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op
Het toestel werkt niet	• De batterij is leeg • De batterij is beschadigd of er is een technisch defect	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op • Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.com)
Het lampje brandt niet bij het opladen	• De lader zit niet volledig in het stopcontact • De lader zit niet volledig in het oplaadcontact van het toestel • Het stopcontact of de lader is defect	• Steek de lader volledig in het stopcontact • Ga na of de lader correct is aangesloten op het stopcontact en op het toestel • Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.com)
Het indicatielampje wordt rood en gaat traag knipperen	• De batterij is leeg • Gebruik van een slechte lader	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op • Gebruik enkel de oplader meegeleverd door de fabrikant

Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact op met de Vileda klantendienst (www.vileda.com)

(I)

Grazie per aver acquistato il nostro nuovo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic è un aspiragocce semplice da usare che asciuga senza lasciare aloni le finestre, dopo che le avrete lavate con il detergente preferito. Funziona come un aspirapolvere a mano con un labbro in gomma che preme sul vetro. Aspira potentemente tutta l'acqua sporca nel suo serbatoio integrato. Grazie allo speciale labbro in gomma piegato in due parti, nessuna goccia d'acqua rimarrà sulla vostra finestra. Non solo niente aloni sul vetro, niente goccioline sul telaio della finestra, sul davanzale o sul pavimento… Buon divertimento!

Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo corretto e sicuro di Vileda Windomatic. Pertanto, è necessario leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservare questo documento per riferimenti futuri.

⚠ **IMPORTANTE:** LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E LA SALUTE: Quando si utilizza qualsiasi apparecchio elettrico, al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, fuoriuscite di sostanze dalle batterie e lesioni personali, devono essere sempre adottate le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti: • Non immergere mai il prodotto ed il caricatore in acqua o altri liquidi • Non introdurre oggetti nelle feritoie di ventilazione dell'aria. • Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in sù e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, qualora abbiano ricevuto supervisione o chiare istruzioni relative all'uso in sicurezza dell'apparecchio e che ne abbiano compreso i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La manutenzione e la pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata da bambini senza supervisione. • Prima di usare il prodotto e dopo qualsiasi impatto, controllare eventuali segni di usura o danni. • Non utilizzare l'apparecchio se presenta parti danneggiate o difettose. • Utilizzare solo parti di ricambio fornite da Vileda. • Non modificare il prodotto o il caricabatterie in alcun modo. • Utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione con il prodotto. Non tentare di utilizzare il caricabatterie con qualsiasi altro prodotto, né tentare di ricaricare questo prodotto con un altro caricatore. Utilizzare un caricatore di un prodotto diverso potrebbe causare un rischio di incendio. • Prima dell'uso, controllare che il cavo del caricabatterie non presenti segni di danneggiamento o di invecchiamento. • Non caricare una batteria danneggiata. • L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente elettrica quando si rimuove la batteria. • Staccare sempre la spina prima di pulire il prodotto o per la sua manutenzione. • Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde e spigoli vivi. • Non maneggiare il caricabatterie con le mani bagnate. • Non conservare o ricaricare l'apparecchio all'aperto. • Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

CONSERVAZIONE: • Conservare in posizione verticale. • Conservare in un luogo asciutto. • Conservare fuori dalla portata dei bambini. • Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente elettrica quando non viene utilizzato. •Ricaricare completamente l'apparecchio prima di lunghi periodi di archiviazione.

DESTINAZIONE D'USO: • Usare il prodotto esclusivamente come descritto in questo manuale. L'uso di accessori, attrezzature esterne o l'esecuzione di qualsiasi operazione diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni e avvertenze, può presentare il rischio di lesioni personali. • Utilizzare questo apparecchio a batteria solo per la pulitura ad umido di superfici lisce come finestre, specchi o piastrelle. • Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici ruvide. • Utilizzare questo apparecchio solo con detergenti convenzionali per finestre (No alcol, No detergenti che generano schiuma). • Non aspirare tutto ciò che è infiammabile, che può bruciare o causare fumo.

AVVIO Prima di avviare l'apparecchio, togliere tutti i cartoni di protezione. Durante il disimballaggio del prodotto, assicurarsi che nessun accessorio manchi o sia danneggiato. Se si riscontrano parti danneggiate rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Inserire l'aspiratore nell'unità principale fino a sentire lo scatto. (Illustrazione 2). Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo. (Illustrazione 3). (Controllare la sezione "Carica e ricarica della batteria" per ulteriori dettagli). A carica completata, il tempo di funzionamento dell'apparecchio è di 40 minuti.

ISTRUZIONI Dopo aver pulito la finestra con il vostro detergente preferito, utilizzare Vileda Windomatic per aspirare efficacemente tutta l'acqua sporca all'interno del suo serbatoio integrato. Applicare il detergente per vetri come di consueto ed in base alle istruzioni del produttore, e pulire la superficie con il metodo di vostra scelta. (Illustrazione 4). Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che l'aspiratore non sia sporco. Accendere l'apparecchio. (Illustrazione 5). Applicare una leggera pressione sull'apparecchio per premere l'aspiratore contro la superficie. L'inclinazione corretta dell'apparecchio si regolerà automaticamente, grazie al suo collo flessibile. Tirare l'apparecchio dall'alto verso il basso o orizzontalmente sulla superficie. (Illustrazione 6 e 8). In caso di aspirazione di una grande quantità di liquido presente su superfici orizzontali, basta semplicemente applicare e trascinare l'aspiratore sulla superficie da pulire. La testa flessibile dell'apparecchio permette di pulire anche le aree più difficili da raggiungere, senza perdere aderenza con la superficie. (Illustrazione 7).

SPEGNIMENTO Spegnere l'apparecchio e appoggiarlo sul piedistallo. (Illustrazione 9).

PULIZIA DELL' APPARECCHIO

Svuotare il serbatoio Una volta che il livello massimo (livello di riempimento 100 ml) del serbatoio dell'acqua sporca, si prega di svuotarlo. Se il livello massimo è superato, l'acqua potrebbe entrare nel sistema di aspirazione . (Illustrazione 9). Se l' apparecchio viene usato con il manico rivolto verso il basso (ad esempio per lucernari) , si raccomanda di svuotare il serbatoio sporco dopo ogni finestra. Spegnere l'apparecchio. Premere il pulsante di sblocco del serbatoio ed estrarlo. (Illustrazione 10). Per aprire il serbatoio dell'acqua, esercitare una pressione sulle impronte digitali presenti sull'unità superiore del serbatoio, in modo da aprirlo. Per evitare di versare acqua sporca, non separare le unità. (Illustrazione 11). Svuotare il serbatoio . (Illustrazione 12).

Pulizia del Serbatoio Per motivi igienici si consiglia di svuotare e pulire il serbatoio di acqua sporca dopo ogni utilizzo . Dopo aver estratto il serbatoio dall'unità principale, aprirlo e rimuovere il tubo separatore dall'unità inferiore del serbatoio. (Illustrazione 13). Pulire internamente ed esternamente le unità del serbatoio sotto acqua corrente o con un panno. (Illustrazione 14). In alternativa le unità del serbatoio possono essere lavate anche in lavastoviglie. ⚠ **ATTENZIONE:** Tutti gli altri componenti dell'aspiragocce NON sono lavabili in lavastoviglie! Inserire il tubo separatore sul fondo del serbatoio di acqua sporca. (Illustrazione 15). Unire di nuovo l'unità superiore ed inferiore del serbatoio. (Illustrazione 16). Agganciare il serbatoio d'acqua all'interno dell'unità principale inserendo la parte inferiore e spingendo la parte superiore fino a sentire lo scatto. (Illustrazione 17).

Pulizia Unità principale Spegnere l'apparecchio. L'unità principale e l'spiratore possono essere puliti con un panno umido. ⚠ **ATTENZIONE:** non usare solventi o lucidanti per pulire l'unità esterna. ⚠ **ATTENZIONE:** l'apparecchio base contiene componenti elettrici . Non immergere l'unità in acqua, non lavare in lavastoviglie o in lavatrice e non pulire con acqua corrente! Conservare l'apparecchio sul piedistallo in posizione verticale . Conservare in un luogo asciutto. Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

CARICA E RICARICA DELLA BATTERIA Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo . Spegnere l'apparecchio prima di ricaricarla. Collegare il caricabatterie in dotazione nella presa di ricarica situata sotto i pulsanti di alimentazione . Collegare il caricabatterie ad una presa elettrica. La spia diventerà rossa quando il caricabatterie è collegato e la batteria è in carica . La spia diventa verde quando la carica è completa. Scollegare il caricabatterie . Non tirare il cavo del caricabatterie, ma afferrarlo e staccarlo dalla presa . Ci vogliono circa 3,5 ore per ricaricare completamente la batteria dopo che l'unità si spegne automaticamente a causa della batteria scarica . Se l'apparecchio è collegato al caricabatterie mentre è acceso, il motore si fermerà immediatamente e la batteria inizierà a caricarsi . ⚠ **ATTENZIONE:** USARE SOLO IL CARICATORE FORNITO CON IL PRODOTTO. NON TENTARE DI UTILIZZARE IL CARICATORE DI QUALUNQUE ALTRO PRODOTTO, NÈ TENTARE DI CARICARE QUESTO PRODOTTO CON UN ALTRO CARICATORE. CIÒ' POTREBBE DANNEGGIARE IL PRODOTTO E LA BATTERIA E INVALIDARE LA GARANZIA. ⚠ **ATTENZIONE:** Per mantenere le massime prestazioni della batteria, si raccomanda di effettuare la ricarica solo quando l'unità è completamente scarica, nonché di effettuare una ricarica completa almeno una volta al mese.

INDICATORE LUMINOSO

Nessuna Luce (motore in marcia):	L'apparecchio funziona normalmente	Rosso fisso (durante la ricarica):	la batteria è in carica
Rosso lampeggiante debole (motore in marcia):	batteria debole (capacità uguale o inferiore al 20%)	Verde fisso (durante la ricarica):	la batteria è completamente carica
Rosso fisso (motore fermo):	batteria scarica	Rosso lampeggiante rapido (durante la ricarica):	Individuazione di batteria danneggiata durante la carica
Rosso lampeggiante rapido (motore fermo):	Eccesso di corrente – spegnimento del motore (ad es. feritoie di ventilazione bloccate)	Rosso lampeggiante lento (durante la ricarica):	Individuazione di collegamento di un caricatore sbagliato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile ragione	Possibile soluzione
Scarsa capacità di assorbire i liquidi	• Il labbro in gomma è sporco • L'aspiratore non è correttamente agganciato all'unità principale.	• Pulire il labbro in gomma con un panno umido. Se necessario, sostituirlo. • Assicurarsi che l'unità principale e l'aspiratore siano collegati correttamente.
Fuoriuscita di acqua dal serbatoio	• Il massimo livello di riempimento (100 ml) del serbatoio d'acqua sporca è stato superato. • L'apparecchio è stato tenuto a testa in giù .	• Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca. • Girare l'apparecchio in posizione verticale .
Durata del ciclo di pulizia troppo breve	• Batteria scarica	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore
L'unità non funziona	• Batteria scarica • Batteria danneggiata o difetto meccanico.	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore • Contattare il Servizio Clienti Vileda (www.vileda.com/it/) .
Nessuna luce quando il prodotto è in carica	• Il caricatore non è correttamente inserito nella presa principale. • Il caricatore non è correttamente inserito nella presa di ricarica del dispositivo. • Presa principale o caricabatterie difettosi.	• Inserire correttamente il caricatore nella presa principale. • Controllare che il cavo del caricabatterie è inserito nella presa principale. • Contattare il Servizio Clienti Vileda (www.vileda.com/it/) .
La spia/luce diventa rossa e lampeggia lentamente	• Il livello della batteria è basso • Uso di un caricatore sbagliato	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore • Utilizzare esclusivamente la batteria fornita dal produttore

Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

(E)

Gracias por comprar nuestro nuevo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic es un limpiador de ventanas con aspirador, muy fácil de usar, que seca sus ventanas dejándolas brillantes después de haberlas lavado con su líquido limpiador preferido. Funciona como un aspirador de mano con un labio de goma que se presiona contra la ventana. Aspira potentemente toda el agua sucia hacia su depósito de agua integrado. Gracias al doble labio de goma no quedará ninguna gota de agua en su ventana. Sus ventanas quedarán sin rastros, ni gotas en el marco o el alféizar de la ventana ni del suelo… ¡Disfrútalo!

Este manual representa una guía para un uso correcto y seguro de Vileda Windomatic. Además, debe leer todas las instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y debe guardar este documento para futuras referencias.

⚠ **IMPORTANTE:** LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR. GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SALUD Y SEGURIDAD: Cuando utilice cualquier aparato eléctrico, siempre debe tener en cuenta unas precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas, fugas en la batería o daños personales, incluyendo las siguientes: • Nunca sumerja el aparato o el cargador bajo el agua u otros líquidos • No inserte objetos en las ranuras del aire • Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o falta de experiencia y conocimiento que hayan recibido supervisión o formación relativas al uso del aparato de una manera segura y entiendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se deberán realizar por niños sin supervisión. • Este aparato se suministra a la seguridad de baja tensión correspondiente a la marca del aparato. • Antes de usar el aparato y después de cualquier impacto, revise si hay presencia de signos de desgaste o daños. • No use el aparato si alguna parte está dañada o defectuosa. • Sólo use recambios proporcionados por Vileda • Nunca modifique el producto ni el cargador de ninguna manera. • Use sólo el cargador proporcionado con el producto. No intente utilizar el cargador con ningún otro producto ni intente cargar el producto con otro cargador. El uso de un cargador de otro producto puede ser causa de riesgo de incendio. • Antes de usar, verifique que el cable del cargador no tenga signos de desgaste o daños. • No intente cargar una batería dañada. • El aparato debe estar desconectado de la corriente cuando saque la batería. • Siempre desenchufe el aparato antes de limpiar o realizar un mantenimiento. • Mantenga el cable del cargador lejos de superficies calientes y bordes afilados. • No toque el cargador con las manos mojadas. • No almacene o cargue el aparato en el exterior. • Para obtener más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

ALMACENAMIENTO: • Guarde en posición vertical • Guarde en un lugar seco • Guarde fuera del alcance de los niños • Asegúrese que el aparato no está enchufado mientras está guardado. • Recargue la batería del producto antes de un largo periodo de almacenamiento.

INTENCIÓN DE USO: • Use el producto únicamente como se describe en este manual. El uso de algún accesorio o la realización de cualquier operación con este aparato que no sean las recomendadas en este manual de instrucciones pueden provocar riesgo de lesiones personales. • Utilice este aparato sólo para la limpieza de superficies húmedas y lisas, tales como ventanas, espejos o azulejos. • No utilice Windomatic sobre superficies rugosas • Solo utilice el aparato con limpiadores de ventanas convencionales (no usar alcohol ni espumas limpiadoras) • No recoger nada que pueda inflamarse, quemarse o echar humo.

PUESTA EN MARCHA Antes de empezar a usar, retire todos los cartones de protección. Cuando desenvuelva el producto, asegúrese de que no falta ningún accesorio y que ningún componente del paquete haya sido dañado. Si usted detecta algún daño, por favor contacte con el minorista al que compró el producto. Una la boquilla de aspiración a la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. (Ilustración 2). Cargue la batería durante 3,5 horas antes del primer uso (Ilustración 3) (Ve a la sección "Carga y recarga de la batería" para más detalles) Después de cargar completamente la unidad, el tiempo de utilización del aparato es de 40 minutos.

INSTRUCCIONES Tras limpiar la ventana con su limpiador de ventanas preferido, Vileda Windomatic actúa como un aspirador de mano que aspira toda la agua sucia en el depósito de agua integrado. Aplique el limpiador de cristales como de costumbre de acuerdo con las instrucciones de su fabricante y lave la superficie con el método que escoja. (Ilustración 4). Antes de usar el aparato, asegúrese de que los labios de goma están limpios. Encienda el aparato (Ilustración 5). Presione ligeramente el aparato para que los labios de goma presionen la superficie. El ángulo con la ventana se ajustará automáticamente debido al cuello flexible del aparato. Deslice el aparato de arriba abajo o en horizontal sobre la superficie para aspirar el detergente. (Ilustración 6 y 8). En caso de estar aspirando grandes cantidades de líquido de superficies horizontales, como la de un vaso derramado, simplemente ajuste hacia abajo la boquilla en la superficie que necesite que se limpie y deslice el aparato sobre el fluido. Puede llegar a zonas de difícil acceso gracias a la cabeza flexible del aparato, sin perder el contacto ni potencia de succión en la superficie. (Ilustración 7).

INTERRUMPIR EL TRABAJO Apague el aparato y colóquelo en la plataforma de apoyo (posición de estacionamiento). (Ilustración 9).

LIMPIEZA DEL APARATO

Vaciar el depósito de agua Una vez el depósito de agua sucia haya alcanzado el nivel máximo (marca de 100ml), por favor vacíelo. Si se sobrepasa el nivel máximo el agua puede entrar en el ventilador. (Ilustración 9). Si el aparato se usa con el mango hacia abajo (p.ej. Techos solares…) se recomienda vaciar el agua sucia del depósito después de cada ventana. Apague el aparato. Presione hacia abajo el botón de liberación del depósito de agua y sáquelo de la unidad principal (Ilustración 10). Para abrir el depósito, aplique presión sobre las huellas dactilares impresas de la unidad superior del depósito y empuje para abrirlo. Con el fin de evitar el derrame de agua sucia, no separe las unidades. (Ilustración 11). Vacíe el depósito (Ilustración 12).

Limpieza del depósito de agua Por razones higiénicas se recomienda vaciar y limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso. Tras extraer el depósito de agua fuera de la unidad principal y de abrirlo, retire el tubo separador tirando de él hacia fuera del depósito de agua. (Ilustración 13). Limpie el interior y el exterior del depósito con agua corriente o con una bayeta. (Ilustración 14). También puede lavar el depósito de agua en el lavavajillas ⚠ **ADVERTENCIA:** El resto de componentes de WINDOMATIC no se pueden lavar en el lavavajillas! Conecte el separador de tubo de nuevo a la unidad inferior del depósito. (Ilustración 15). Vuelva a juntar la parte superior e inferior del depósito de agua. (Ilustración 16). Coloque el depósito en su posición en la unidad principal. Para hacerlo, fije la parte inferior del depósito en su posición y empuje la parte superior para insertarla en la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. (Ilustración 17).

Limpieza de la unidad principal Apague el aparato. Tanto la unidad principal como los labios de goma se pueden limpiar con una bayeta húmeda. ⚠ **ADVERTENCIA:** no use disolventes o abrillantadores para limpiar el exterior de la unidad. ⚠ **ADVERTENCIA:** La unidad principal contiene componentes eléctricos. ¡Nunca sumerja la unidad en agua, no la lave en el lavavajillas ni en la lavadora y no la limpie con agua corriente! Guarde el aparato en un lugar seco. Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de recambio, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

CARGAR Y RECARGAR LA BATERÍA Cargue la batería 3,5 horas antes de su primer uso. Apague la unidad antes de cargar. Conecte el cargador de batería suministrado en el enchufe de carga situado debajo de los botones de encendido. Enchufe el cargador a una toma de corriente adecuada. El indicador de luz se convertirá en rojo cuando el cargador esté conectado y la batería se esté cargando. El indicador de la luz se pondrá en verde cuando se haya completado la carga. Desenchufe el cargador de la toma de corriente. No tire del cable del cargador, sujete el cargador y tire para desconectarlo del enchufe. Se tarda aproximadamente 3,5 horas para que la batería se cargue totalmente recargada después de que el aparato haya parado de funcionar debido a su batería baja. Si el aparato está conectado al cargador mientras está encendido, el motor se detendrá inmediatamente y la batería comenzará a cargarse. ⚠ **ADVERTENCIA:** SÓLO USE EL CARGADOR SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO. NO TRATE DE USAR EL CARGADOR CON CUALQUIER OTRO PRODUCTO NI INTENTE CARGAR ESTE PRODUCTO CON OTRO CARGADOR YA QUE PUEDE DAÑAR AL PRODUCTO Y A LA BATERÍA E INVALIDARÁ SU GARANTÍA ⚠ **ADVERTENCIA:** Para mantener un rendimiento óptimo de la batería, se recomienda que la unidad esté totalmente descargada y luego totalmente recargada al menos una vez al mes.

INDICADOR DE LUZ

NINGUNA LUZ (motor en funcionamiento):	Aparato funciona con normalidad	LUZ ROJA FIJA (mientras se carga):	Batería se está cargando
LUZ ROJA PARPADEO LENTO: (motor en funcionamiento)	Batería baja (igual o menos del 20% de capacidad)	LUZ VERDE FIJA (mientras se carga):	Batería está completamente cargada
LUZ ROJA FIJA (motor parado):	batería descargada	LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO: (mientras se carga)	Detección de batería dañada mientras se carga.
LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO (motor parado): (por ejemplo, el impulsor está bloqueado)	Exceso de corriente de corte activa	LUZ ROJA PARPADEO LENTO: (mientras se carga)	Detección de cargador erróneo mientras está enchufado

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles razones	Posibles Soluciones
Limpieza muy pobre y recoge poco líquido	• El labio de goma está sucio • La boquilla de aspiración no está bien colocada en la unidad principal.	• limpiar el labio de goma con una bayeta húmeda. Reemplace el componente si es necesario • Asegúrese de que la unidad principal y la boquilla están bien colocadas.
Hay fugas de agua del depósito de agua	• Se está excediendo del nivel máximo de agua sucia (marca de 100 ml) • El aparato se sostiene boca abajo	• Vacíe el depósito de agua sucia • Gire el aparato en su posición vertical hacia arriba.
Tiempo de limpieza muy corto	• Batería descargada	• Recargue la batería durante 3,5 horas
Unidad no funciona	• Batería descargada • Batería está dañada o tiene defectos mecánicos	• Recargue la batería durante 3,5 horas • Contacte con Vileda Servicio al Consumidor (www.vileda.com)
No hay luz mientras se carga	• Cargador no está totalmente enchufado a la toma de corriente • Cargador no está bien enchufado a la toma de carga de la unidad • Toma de corriente, cargador defectuoso.	• Presione el cargador completamente en el enchufe principal. • Comprobar que el cable del cargador está correctamente enchufado en la unidad. • Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com)
La luz pasa a ser roja intermitente lenta	• Batería baja • Uso de un cargador incorrecto	• Recargue la batería durante 3,5 horas • Use solamente la batería con el cargador suministrado por el fabricante

Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

(P)

Obrigado por comprar o novo Windomatic da Vileda. O Windomatic da Vileda é um aspirador para janelas muito simples de usar, que seca as janelas sem deixar rastro ou marcas, após as ter lavado com o seu líquido de limpeza preferido. Funciona como um mini-aspirador manual com lábio de borracha que pressiona a janela. Aspira com força a água suja para o reservatório integrado. Graças ao lábio duplo de borracha flexível não ficarão gotas de água nas suas janelas, sem marcas no vidro, sem gotas no parapeito da janela ou no chão… Divirta-se!

Este manual representa um guia indispensável para o uso correto e seguro do Windomatic da Vileda. Antes da primeira utilização deverá ler com atenção todas as instruções e deverá guardar este documento para futura consulta.

⚠ **IMPORTANTE:** LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO. GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA.

AVISOS DE SAÚDE E SEGURANÇA: Ao usar qualquer aparelho eléctrico, devem sempre ser consideradas precauções básicas de segurança, a fim de reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, fugas das baterias ou danos pessoais, incluindo as seguintes: • Nunca imergir o aparelho ou o seu carregador em água ou qualquer outro líquido • Não insira objectos nas grelhas de ar. • Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e / ou conhecimento, desde que tenham a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que esta lhe tenha dado instruções do uso do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não deve ser feita por crianças sem supervisão. • Este aparelho possui uma voltagem de segurança extra baixa correspondente ao símbolo indicado no aparelho. • Antes de usar o aparelho e após qualquer impacto, procure sinais de desgaste ou dano. • Não use o aparelho se alguma das peças estiver danificada ou com defeito. • Use apenas peças de substituição fornecidas pela Vileda. • Nunca modifique de qualquer forma, o aparelho ou o carregador • Use apenas o carregador fornecido com o aparelho. Não tente usar o carregador com qualquer outro produto, nem tente carregar este aparelho com outro carregador que não o fornecido. Utilizar um carregador diferente poderá resultar em risco de incêndio. • Antes de usar, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de dano ou envelhecimento • Não tente carregar uma bateria danificada • Para remover a bateria do aparelho, este deve estar desligado da tomada eléctrica • Desligue sempre da tomada eléctrica antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho • Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies quentes ou arestas afiadas • Não manusear o carregador com as mãos molhadas • Não armazene ou carregue o aparelho no exterior • Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição, por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40.

ARMAZENAMENTO: • Guarde o aparelho na posição vertical • Guarde o aparelho num lugar seco • Guarde o aparelho fora do alcance das crianças • Ao guardar o aparelho certifique-se que ele não fica ligado • Descarregue o aparelho por completo antes de longos períodos de armazenamento.

USO PRETENDIDO: • Use apenas o aparelho como descrito neste manual. O uso de qualquer acessório ou utilização do aparelho para algum fim que não o recomendado neste manual, poderá representar risco de ferimento pessoal. • Utilize este aparelho apenas para a limpeza de superfícies lisas e húmidas, tais como janelas, espelhos ou azulejos. • Não usar o aparelho em superfícies rugosas. • Apenas use o aparelho com agentes de limpeza próprios para janelas (sem álcool, sem espuma) • Não apanhe nada com o aparelho que seja inflamável, queime ou deite fumo.

INICIO Antes de iniciar, retire todos os cartões de protecção. Ao desembalar o produto, certifique-se de que não falta nenhum acessório e que nenhum dos conteúdos está danificado. Se detectar qualquer dano contacte a loja onde adquiriu o produto. Junte o bocal de aspiração à unidade principal até que encaixe (ilustração 2). Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização (ilustração 3). (Consulte a secção "Carregamento & Descarregamento da Bateria" para mais detalhes). Depois do carregamento completo do aparelho, a autonomia é de cerca de 40 minutos.

INSTRUÇÕES Após ter lavado as suas janelas com o seu líquido de limpeza preferido, o Windomatic da Vileda funciona como um aspirador manual e aspira a água suja para dentro do reservatório integrado. Aplique o seu líquido de limpeza de janelas preferido como habitualmente e segundo as instruções do fabricante, e lave a superfície como preferir (ilustração 4). Antes de usar o aparelho, verifique se o lábio de borracha está livre de sujidade. Ligue o aparelho (ilustração 5). Exerça uma ligeira pressão no aparelho para que o lábio pressione a superfície. O ângulo correcto é ajustado automaticamente devido ao pescoço flexível do aparelho. Mova o aparelho verticalmente desde o topo até baixo ou horizontalmente sobre a superfície para aspirar o detergente (ilustração 6 e 8). No caso de ter de aspirar grandes quantidades de líquido de superfícies horizontais, tais como os resultantes de entornar um copo de água, simplesmente coloque o bocal de aspiração na superfície a limpar e desloque o aparelho sobre o líquido. Zonas de difícil acesso podem ser limpas graças à cabeça flexível do aparelho, sem que perca o contacto e o poder de sucção com a superfície (ilustração 7).

INTERROMPER A UTILIZAÇÃO Desligue o aparelho no botão OFF e coloque-o na posição vertical (ilustração 9).

LIMPEZA DO APARELHO

Esvaziamento do Reservatório de Água Uma vez atingido o nível máximo de água suja no reservatório (marcado 100ml), por favor despeje-o. Se o nível máximo for excedido, a água poderá entrar no sistema de ventilação do aparelho (ilustração 9). Se o aparelho estiver a ser usado com a pega virada para baixo (por ex. clarabóias), é recomendado esvaziar o reservatório de água suja após a limpeza de cada janela. Desligue o aparelho. Prima o botão para libertar o reservatório de água e retire-o da unidade principal (ilustração 10). Para abrir o reservatório de água, pressione nas marcas de dedos impressas na parte superior do reservatório e empurre para o abrir. Não tente separar os reservatórios de outra forma para evitar salpicos. (ilustração 11). Esvazie o reservatório. (ilustração 12).

Limpeza do Reservatório de Água Por razões de higiene, recomendamos que esvazie e limpe o reservatório de água suja após cada utilização. Depois de retirar e abrir o reservatório da unidade principal, retire o tubo separador puxando-o do reservatório inferior. (ilustração 13). Lave em água corrente o interior e o exterior do reservatório de água ou limpe com a ajuda de um pano. (ilustração 14). Alternativamente o reservatório de água pode ser lavado na máquina da loiça. ⚠ **AVISO:** Todas as restantes peças do aspirador para vidros NÃO são laváveis na máquina da loiça! Volte a colocar o tubo separador no reservatório inferior (ilustração 15). Volte a unir o reservatório superior com o inferior. (ilustração 16). Coloque todo o depósito na unidade principal, encaixando primeiro a parte inferior e depois a parte superior até ouvir um clique. (ilustração 17).

Limpeza da Unidade Principal Desligue o aparelho. A unidade principal assim como o lábio de borracha podem ser limpos com um pano húmido. ⚠ **AVISO:** NÃO usar solventes ou polidores para limpar a parte exterior da unidade. ⚠ **AVISO:** a base da unidade principal contém componentes eléctricos. Nunca emerja a unidade em água, não lave na máquina da loiça ou roupa e não lave em água corrente. Guarde o aparelho na posição vertical e num lugar seco. Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40.

CARREGAMENTO & DESCARREGAMENTO DA BATERIA

Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização. Desligue o aparelho antes de o colocar a carregar. Ligue o carregador ao conector do aparelho, localizado por baixo do botão ON/OFF. Ligue a outra extremidade à tomada eléctrica. A luz indicadora ficará vermelha quando o carregador estiver ligado e a bateria estiver a ser carregada. A luz indicadora irá mudar para VERDE quando o aparelho estiver totalmente carregado. Desligue o carregador da tomada. Não puxe pelo cabo de alimentação. Não agarre no carregador e o puxe para o tirar da tomada eléctrica. Demora cerca de 3,5 horas para carregar a bateria por completo, após esta ter parado automaticamente devido a bateria fraca. Se o aparelho estiver ligado ao carregador quando o aparelho está ligado, o motor irá parar imediatamente e a bateria irá iniciar o processo de carregamento. ⚠ **AVISO:** APENAS USE O CARREGADOR FORNECIDO COM O PRODUTO. NÃO TENTE USAR ESTE CARREGADOR COM OUTRO PRODUTO NEM TENTE CARREGAR ESTE APARELHO COM OUTRO CARREGADOR, UMA VEZ QUE PODE DANIFICAR O PRODUTO E A SUA BATERIA. ESTA SITUAÇÃO IRÁ INVALIDAR A GARANTIA. ⚠ **AVISO:** Para manter o desempenho da bateria no seu melhor, recomendamos que o aparelho seja totalmente descarregado e que depois se carregue por completo pelo menos uma vez por mês.

INDICADOR DE LUZ

NÃO ACENDE A LUZ (motor em funcionamento):	O aparelho está a funcionar normalmente	LUZ VERMELHA (durante o carregamento):	Bateria a carregar
LUZ VERMELHA INTERMITENTE LENTA: (motor em funcionamento)	Bateria fraca (igual ou inferior a 20% da sua capacidade)	LUZ VERDE (durante o carregamento):	Bateria 100% carregada
LUZ VERMELHA (motor parou):	Bateria está descarregada	LUZ VERMELHA INTERMITENTE RÁPIDA: (durante o carregamento)	Bateria está danificada
LUZ VERMELHA INTERMITENTE RÁPIDA: (motor parou)	Pico de corrente, o motor para automaticamente de funcionar (ex. ventoinha fica bloqueada)	LUZ VERMELHA INTERMITENTE LENTA: (durante o carregamento)	Carregador incorrecto

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Razão possível	Solução possível
Recolha de líquidos e limpeza ineficientes	• O lábio de borracha está sujo • O bocal de aspiração não está correctamente colocado na unidade principal	• Limpe o lábio de borracha com um pano húmido. Substitua-o por outro se for necessário. • Assegure-se que o bocal de aspiração está bem colocado na unidade principal
Pinga água do reservatório de água suja	• O nível máximo de água suja no reservatório (100ml) foi excedido • O aparelho está a ser usado de forma invertida	• Esvazie o reservatório de água suja • Gire o aparelho para a posição correcta
Tempo muito curto de limpeza	• Bateria fraca	• Carregue a bateria durante 3,5 horas
Aparelho não funciona	• Bateria descarregada • Bateria danificada ou defeito no mecanismo	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40
Não surge nenhuma luz durante o carregamento da bateria	• Carregador não está colocado correctamente no conector do aparelho • Carregador não está colocado correctamente na tomada eléctrica • Defeito no conector do aparelho ou no carregador	• Pressione e certifique-se que o carregador está correctamente ligado ao conector do aparelho • Verifique que o cabo de alimentação está correctamente encaixado no carregador e na tomada • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40
Acende-se luz indicadora vermelha intermitente lenta	• Bateria está fraca • Utilização do carregador errado	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Apenas use o carregador fornecido com o equipamento

Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 808 78 40 40.

(GR)

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον νέο Ηλεκτρικό Τζαμοκαθαριστή της Vileda. Το προϊόν αυτό είναι ένας εύκολος στη χρήση τζαμοκαθαριστής, που στεγνώνει τα παράθυρα σας χωρίς να αφήνει ίχνη αφού πρώτα τα έχετε καθαρίσει με το καθαριστικό της προτίμησής σας. Το προϊόν διαθέτει λαστιχένιο χείλος που ρουφάει το βρώμικο νερό στην ενσωματωμένη δεξαμενή νερού. Χάρη στο ειδικό χείλος με διπλό λάστιχο δεν θα μείνει σταγόνα στα τζάμια σας. Χωρίς ίχνη στα τζάμια, χωρίς σταγόνες στην κάσα του παράθυρου ή στο πάτωμα…Απολαύστε το!

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί τον οδηγό για την σωστή και ασφαλή χρήση του προϊόντος. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά. Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, βασικές προφυλάξεις ασφαλείας θα πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, διαρροή της μπαταρίας ή τραυματισμού: • Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά. • Μην εισάγετε αντικείμενα στον αεραγωγό • Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών κάτω των 8 ετών) με μειωμένες φυσικές, διανοητικές και νοηματικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο υπο την επίβλεψη ή καθοδήγηση (όσον αφορά στη χρήση της συσκευής) ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. • Η συσκευή τροφοδοτείται σε χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στην συσκευή. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελαττωματικά ή κατεστραμμένα μέρη. • Χρησιμοποιήστε την μόνο με τα εξαρτήματα που προτείνονται από την Vileda. • Μην τροποποιήσετε την συσκευή ή τον φορτιστή. • Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με την συσκευή. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε τη συσκευή με άλλο φορτιστή καθώς ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος ή να προκληθεί φωτιά. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για σημάδια ζημιάς ή πολυκαιρίας. • Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε την μπαταρία εάν είναι κατεστραμμένη. • Η συσκευή δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη όταν αφαιρείτε την μπαταρία. • Πάντα να βγάζετε την συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. • Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από αιχμηρά αντικείμενα/ γωνίες και μην το αφήνετε εκτεθειμένο στην θερμότητα. • Μην ακουμπάτε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια. • Μην αποθηκεύετε ή φορτίζετε την συσκευή σε εξωτερικό χώρο. • Για περισσότερες πληροφορίες ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Vileda.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: • Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση. • Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος. • Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. • Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα ενώ την έχετε αποθηκεύσει. •Σε περίπτωση που έχετε πολύ καιρό να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καλό θα ήταν να τη φορτίσετε πλήρως πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: • Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματος της που δεν προβλέπεται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε τραυματισμό. • Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον καθαρισμό λείων επιφανειών από υγρά όπως τζάμια, καθρέπτες ή πλακάκια. • Μη χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε τραχείς επιφάνειες • Να χρησιμοποιείτε μόνο με τα κοινά καθαριστικά τζαμιών (όχι με οινόπνευμα ή καθαριστικά που κάνουν αφρό) • Μην συλλέγετε με τη συσκευή αντικείμενα τα οποία είναι εύφλεκτα, καίουν ή βγάζουν καπνό.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά χαρτόνια. Όταν βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα και ότι η συσκευασία δεν είναι κατεστραμμένη. Εφαρμόστε το στόμιο απορρόφησης στην κύρια συσκευή μέχρι να κάνει κλικ (Σχέδιο 2). Φορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες πριν από την πρώτη χρήση. (Σχέδιο 3). (ελέγξτε το κεφάλαιο "Φόρτιση και Επαναφόρτιση της Μπαταρίας" για περισσότερες πληροφορίες. Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, η διάρκεια λειτουργίας της είναι 40 λεπτά.

ΟΔΗΓΙΕΣ Αφού έχετε καθαρίσει τα τζάμια σας με το καθαριστικό της επιλογής σας, ο τζαμοκαθαριστής Vileda απορροφά το βρώμικο νερό στην δεξαμενή συλλογής νερού. Απλώστε το υγρό καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες του και καθαρίστε την επιφάνεια με τη μέθοδο της επιλογής σας. (Σχέδιο 4). Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο απόμαξης νερού δεν είναι βρώμικο. Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία. (Σχέδιο 5). Εφαρμόστε μικρή πίεση στη συσκευή ώστε το εργαλείο απόμαξης νερού να εφαρμόσει στην επιφάνεια. Η συσκευή θα προσαρμοστεί αυτόματα στην σωστή κλίση χάρη στον εύκαμπτο λαιμό της. Τραβήξτε τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω ή οριζόντια ώστε να απορροφηθεί το καθαριστικό υγρό (Σχέδιο 6 και 8). Σε περίπτωση που καθαρίζετε οριζόντιες επιφάνειες από υγρά, όπως για παράδειγμα από ένα αναποδογυρισμένο ποτήρι, τοποθετήστε το στόμιο της συσκευής επάνω στην επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και σύρετε τη συσκευή πάνω στο υγρό. Επιφάνειες με δύσκολη πρόσβαση, μπορούν να καθαριστούν εύκολα καθώς η συσκευή διαθέτει εύκαμπτο λαιμό που προσαρμόζεται χωρίς να χάνει επαφή με την επιφάνεια και επομένως απορροφητική ισχύ. (Σχέδιο 7).

ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ Κλείστε τη συσκευή και τοποθετήστε την στην βάση της. (Σχέδιο 9).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Κένωση της δεξαμενής νερού Όταν η δεξαμενή φτάσει την μέγιστη χωρητικότητα της (100ml) παρακαλώ αδειάστε την. Εάν το νερό στην δεξαμενή υπερβεί τη μέγιστη χωρητικότητα της, το νερό μπορεί να περάσει στον εξαερισμό της συσκευής. (Σχέδιο 9). Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με το χερούλι να κοιτά προς τα κάτω (π.χ. για φεγγίτες) συνιστάται να αδειάζετε τη δεξαμενή μετά από τον καθαρισμό του κάθε παραθύρου. Κλείστε τη συσκευή. Πατήστε το κουμπί της δεξαμενής για να την αφαιρέσετε από την κύρια συσκευή. (Σχέδιο 10). Για να ανοίξετε την δεξαμενή εφαρμόστε τα δάχτυλα σας πάνω στις ειδικές εσοχές που βρίσκονται στο πάνω μέρος της δεξαμενής. (Σχέδιο 11). Αδειάστε την δεξαμενή. (Σχέδιο 12).

Καθαρισμός της Δεξαμενής Νερού Για λόγους υγιεινής συνιστάται ο καθαρισμός της δεξαμενής νερού μετά από κάθε χρήση. Αφού έχετε αφαιρέσει την δεξαμενή από την κύρια συσκευή, αφαιρέστε τον ενδιάμεσο σωλήνα της δεξαμενής από το κάτω μέρος της απλώς τραβώντας τον. (Σχέδιο 13). Καθαρίστε την δεξαμενή νερού εσωτερικά και εξωτερικά με άφθονο νερό ή με ένα πανί. (Σχέδιο 14). Εναλλακτικά η δεξαμενή νερού μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα υπόλοιπα εξαρτήματα του ηλεκτρικού τζαμοκαθαριστή ΔΕΝ θα πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων! Τοποθετήστε τον εσωτερικό σωλήνα της δεξαμενής στο κάτω μέρος της (Σχέδιο 15). Συνδέστε το κάτω και το πάνω μέρος της δεξαμενής μέχρι να εφαρμόσουν. (Σχέδιο 16). Για να συνδέσετε την δεξαμενή νερού στην κύρια συσκευή, τοποθετήστε πρώτα το κάτω μέρος της και έπειτα το πάνω μέρος ώστε να ακούσετε το κλικ (Σχέδιο 17).

Καθαρισμός της Κυρίως Συσκευής Κλείστε τη συσκευή. Η κύρια συσκευή και το εργαλείο απόμαξης νερού μπορούν να είναι βρεγμένα πανί. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό ή γυαλιστικό για τον καθαρισμό του εξωτερικού της συσκευής. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή εμπεριέχει ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, μην την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων ή ρούχων και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση σε στεγνό μέρος. Για περισσότερες πληροφορίες, τεχνική υποστήριξη ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά παρακαλώ επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda. (www.vileda.com).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Φορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες πριν την πρώτη χρήση. Κλείστε την συσκευή πριν την βάλετε να φορτίσει. Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή στην υποδοχή που βρίσκεται κάτω από το κουμπί λειτουργίας. Συνδέστε το φορτιστή σε μια συμβατή πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία θα γίνει κόκκινη όταν η μπαταρία φορτίζει. Η ενδεικτική λυχνία θα γίνει ΠΡΑΣΙΝΗ αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φορτιστή. Χρειάζονται περίπου 3,5 ώρες για να επαναφορτιστεί η μπαταρία της συσκευής αφού σταματήσει. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή όταν είναι σε λειτουργία, ο μοτέρ θα σταματήσει αμέσως και η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζει. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΛΛΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΑΛΛΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ Η ΣΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΓΕΓΟΝΟΣ ΠΟΥ ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την μέγιστη απόδοση της μπαταρίας συνιστάται η μπαταρία να αποφορτίζεται πλήρως και να επαναφορτίζεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ (ενώ η συσκευή λειτουργεί):	Η συσκευή λειτουργεί κανονικά	ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή φορτίζει):	Η μπαταρία φορτίζει
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΑΡΓΟ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή λειτουργεί)	Η μπαταρία σχεδόν έχει αποφορτιστεί (έχει φτάσει στο 20%)	ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή φορτίζει):	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη
ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή δεν λειτουργεί):	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΤΑΧΥ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή φορτίζει)	Ανίχνευση βλάβης κατά την φόρτιση της μπαταρίας
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΤΑΧΥ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή δεν λειτουργεί)	Η λειτουργία έχει διακοπεί λόγω υπερβολικής έντασης του ρεύματος (πχ Το στροφείο είναι μπλοκαρισμένο)	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΑΡΓΟ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή φορτίζει)	Η συσκευή φορτίζεται με λάθος φορτιστή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Πιθανή Λύση
Η συσκευή δεν καθαρίζει καλά και δεν μαζεύει όλα τα υγρά	• Το εργαλείο απόμαξης νερού είναι βρώμικο • Το εργαλείο απόμαξης νερού δεν έχει συνδεθεί σωστά στην κυρίως συσκευή	• Καθαρίστε το εργαλείο απόμαξης νερού με ένα βρεγμένο πανί. Αντικαταστήστε το εργαλείο. • Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο απόμαξης υδάτων έχει συνδεθεί σωστά στην κυρίως συσκευή
Νερό στάζει από την δεξαμενή νερού	• Έχετε ξεπεράσει την μέγιστη χωρητικότητα της δεξαμενής (100ml) • Κρατάτε τη συσκευή ανάποδα.	• Αδειάστε το βρώμικο νερό από την δεξαμενή • Γυρίστε την συσκευή σε όρθια θέση
Η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής είναι μικρή	• Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί • Η μπαταρία έχει καταστραφεί ή υπάρχει μηχανική βλάβη	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες • Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda
Δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία ενώ η συσκευή φορτίζει	• Ο φορτιστής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα • Ο φορτιστής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην συσκευή • Υπάρχει βλάβη στην πρίζα ή στον φορτιστή	• Τοποθετήστε σωστά τον φορτιστή στην πρίζα • Τοποθετήστε σωστά τον φορτιστή στην πρίζα • Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda
Η ενδεικτική λυχνία έγινε κόκκινη και αναβοσβήνει με αργό ρυθμό	• Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί • Έχετε χρησιμοποιήσει λάθος φορτιστή	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες • Να χρησιμοποιείτε πάντα τη μπαταρία που σας έχει δοθεί από τον κατασκευαστή

Για περισσότερες πληροφορίες, τεχνική υποστήριξη ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά παρακαλώ επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda. (www.vileda.com)

(SE)

Tack för att du köpt nya Vileda Windomatic elektriska fönsterskrapa. Vileda Windomatic är en användarvänlig fönsterskrapa med sugeffekt som tillsammans med ett rengöringsmedel gör dina fönster helt rena utan ränder och suger samtidigt upp allt smutsigt vatten. Den fungerar som en handdammsugare med en gummikant som pressas mot fönstret. Den suger effektivt upp allt det smutsiga vattnet i en integrerad vattenbehållare. Tack vare den speciella gummilisten är inte en enda droppe vatten kvar på dina fönster, inga ränder, inga droppar på fönsterbrädan eller golvet …. Njut av det!

Denna handbok är en guide för en riktig och säker användning av Vileda Windomatic. Därför bör alla instruktioner läsas innan första användning och dokument sparas för framtida referens.

⚠ **VIKTIGT:** LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV.

HÄLSO-OCH SÄKERHETSVARNINGAR: När du använder en elektrisk apparat, ska de grundläggande säkerhetsföreskrifterna alltid övervägas för att minska risken för brand, elektriska stötar, läckande batterier eller personskador, inklusive följande: • Sänk aldrig apparaten eller laddaren i vatten eller annan vätska • För inte in föremål i luftgallren. • Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår risken vid användning. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn • Apparaten levereras med låg spänning som motsvarar markeringen på apparaten. • Innan maskinen används och efter yttre påverkan, leta efter tecken på slitage eller skador. • Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt. • Använd endast reservdelar som tillhandahålls av Vileda. • Ändra aldrig produkten eller laddaren på något sätt. • Använd endast medföljande laddare. Använd inte någon annan laddare till apparaten eller försök ladda andra apparater med den medföljande laddaren. Användning av laddare från andra produkter kan orsaka brand. • Före användning, kontrollera laddningskabeln för skador eller slitage. • Försök inte att ladda ett skadat batteri. • Apparaten måste kopplas bort från elnätet innan batteriet avlägsnas. • Dra alltid ur kontakten innan du rengör eller underhåller apparaten • Håll laddningskabeln borta från heta ytor och vassa kanter. • Hantera inte laddaren med våta händer. • Förvara eller ladda inte apparaten utomhus. • För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

FÖRVARING: • Förvaras i upprätt läge. • Förvaras på en torr plats. • Förvaras utom räckhåll för barn. • Se till apparaten inte är inkopplad under förvaring • Ladda produkten helt innan längre förvaring.

AVSEDD ANVÄNDNING: •Använd endast enligt beskrivningen i den här handboken. Användning av otillåtna tillbehör och liknande eller användning än den som beskrivs i instruktionsboken kan medföra risk för skador. • Använd den här batteridrivna apparaten endast för rengöring av fuktiga, släta ytor såsom fönster, speglar eller kakel. • Använd inte apparaten på ojämna ytor. • Använd endast med vanligt fönster- och glasrengöringsmedel (undvika alkohol-baserade och mycket skummande rengöringsmedel) • Sug inte upp något som är brandfarligt, som brinner eller ryker

KOMMA IGÅNG Innan du börjar, ta bort all skyddande kartong. Vid uppackning av produkten, se till att inga tillbehör saknas och att inget av innehållet i förpackningen har skadats. Om du upptäcker några skador, kontakta den återförsäljare där du köpte produkten. Fäst sugmunstycket till huvudenheten tills det klickar på plats. (Illustration 2). Ladda batteriet i 3,5 timmar före första användning. (Illustration 3). (Kontrollera avsnittet "Batteriladdning och Uppladdning" för mer information). Efter full laddning är driftstiden 40 minuter.

INSTRUKTIONER När du har tvättat din fönster med ditt föredragna rengöringsmedel, fungerar Vileda Windomatic som en dammsugare och suger upp allt smutsigt vatten i sin integrerade vattenbehållare. Applicera rengöringsmedel som vanligt enligt tillverkarens anvisningar och tvätta ytan med den metod som du föredrar. (Illustration 4). Före användning av apparaten, se till att skraporna är fria från smuts. Slå på apparaten. (Illustration 5). Tryck apparaten lätt mot ytan så att gummiskrapan ligger tätt. Den korrekta vinkeln justeras automatiskt på grund av apparatens flexibla hals. Dra fönstertvättaren uppifrån och ner eller sida till sida över ytan för att suga upp rengöringsmedel och smutsigt vatten. (Illustration 6 och 8). Svåråtkomliga ytor kan fortfarande nås genom det flexibla huvudet på apparaten, utan att förlora kontakten och därmed sugeffekt på ytan. (Illustration 7).

AVBRYTA ARBETET Stäng av apparaten och placera den i stående läge (parkeringsläge). (Illustration 9).

RENGÖRING

Tömning av vattentanken Töm smutsvattenbehållaren när den högsta nivån har uppnåtts (100 ml.). Om maxnivån överskrids, kan det komma vatten i ventilerna. (Illustration 9). Det rekommenderas att tömma vattenbehållaren efter varje fönster om apparaten används på glas/fönster i taket eller andra platser där fönstertvättaren används upp och ner. Stäng av apparaten. Tryck ned frigöringsknappen för vattenbehållaren och ta ut behållaren ur huvudenheten. (Illustration 10). För att öppna vattenbehållaren, tryck på de markerade fingertryckena på toppen av behållaren. För att undvika att spilla smutsvatten, dra inte enheterna från varandra. (Illustration 11). Tömma vattenbehållaren (Illustration 12).

Rengöring av vattentanken Av hygieniska skäl rekommenderas det att tömma och rengöra smutsvattenbehållaren efter varje användning. Efter att vattenbehållaren tagits bort från huvudenheten, öppna den och ta bort avskiljaren genom att dra ut den från botten delen på vattenbehållaren. (Illustration 13). Rengör insidan och utsidan av vattenbehållaren under rinnande vatten eller med en duk. (Illustration 14) Vattenbehållaren kan även diskas i diskmaskin. ⚠ **VARNING:** Övriga komponenter i Windomatic kan INTE diskas i diskmaskin! Sätt tillbaka avskiljaren på vattenbehållarens botten (Illustration 15). ⚠ **VARNING:** Använd inte apparaten... Sätt tillbaka vattenbehållaren upptill och nedtill. (Illustration 16). Sätt tillbaka vattenbehållaren på apparaten genom att först sätta den på plats i bottendelen och därefter i den övre delen tills den klickar på plats. (Illustration 17).

Rengöring av huvudenheten Stäng av apparaten. Huvudenheten och skrapan kan rengöras eller torkas av med en fuktig trasa. ⚠ **VARNING:** Använd inte lösningsmedel eller polermedel för att rengöra utsidan av apparaten. ⚠ **VARNING:** Huvudenheten innehåller elektriska komponenter. Sänk aldrig apparaten i vatten, rengör inte i disk- eller tvättmaskin, och rengör inte under rinnande vatten! Förvara apparaten i upprätt läge. Förvaras torrt. För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst.

BATTERILADDNING & UPPLADDNING Ladda batteriet i 3,5 timme innan första användning. Stäng av apparaten innan du laddar. Anslut den medföljande batteriladdaren i laddningsuttaget som sitter under strömknappen. Anslut laddaren till ett lämpligt eluttag. Ljusindikatorn lyser rött när laddaren är ansluten och batteriet laddas. Ljusindikatorn lyser grön när laddningen är klar. Dra ur laddaren från eluttaget. Dra inte i sladden, ta tag i laddaren, inte sladden. Uppladdningstiden för ett uttömt batteri är ca 3,5 timmar. Om apparaten är ansluten till laddaren när den är på, stannar motorn omedelbart och batteriet börjar laddas. ⚠ **VARNING:** ANVÄND ENDAST DEN MEDFÖLJANDE LADDAREN. FÖRSÖK INTE ANVÄNDA LADDAREN MED ANNAN PRODUKT ELLER FÖRSÖK INTE ATT LADDA DENNA PRODUKT MED ANNAN LADDARE, eftersom det kan skada produkten och batteriet och göra ogiltig GARANTIN. ⚠ **VARNING:** För att behålla bästa prestanda av batteriet rekommenderas att apparaten är helt urladdad och sedan laddas upp helt minst en gång i månaden.

LJUSINDIKATOR

INGET LJUS (motor igång):	Apparaten fungerar normalt	RÖTT FAST LJUS (under laddning):	Batteriet laddas
Långsamt blinkande rött ljus (motor igång):	Svagt batteri (lika med eller mindre än 20% kapacitet)	GRÖNT FAST LJUS (under laddning):	Batteriet är fulladdat
RÖTT FAST LJUS (motorn stannat):	Batteriet är urladdat	SNABBT BLINKANDE RÖTT LJUS: (under laddning)	Registrering av skadat batteri under laddning
SNABBT BLINKANDE RÖTT LJUS (motorn stannat): (t.ex. pumphjulet är blockerat)	Överspänningsskyddet har stoppat motorn	LÅNGSAMT BLINKANDE RÖTT LJUS: (Under laddning)	Upptäckt att fel laddare är inkopplad

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Dålig rengöring och uppsamling av vätska	• Skrapa är smutsig • Munstycket är inte fastsatt korrekt	• Rengör gummiskrapan med en våt trasa. Byt skrapan vid behov. • Kontrollera att huvudenheten och munstycket är korrekt anslutna.
Vatten läcker från vattenbehållaren	• Max. nivå (100 ml) av smutsvattenbehållaren har överskridits. • Apparaten hålls upp och ned.	• Töm vattenbehållaren • Vänd apparaten i upprätt läge.
Rengöringstiden är för kort	• Batteriet är urladdat	• Ladda batteriet i 3,5 timmar
Apparaten fungerar inte	• Batteriet är urladdat • Batteriet är skadat eller finns det en mekanisk defekt	• Ladda batteriet i 3,5 timmar • Kontakta kundservice. (www.vileda.se)
Inget ljus vid laddning	• Laddaren är inte korrekt ansluten till vägguttaget. • Laddaren är inte helt ansluten till laddningsuttaget på apparaten. • Defekt eluttag eller laddare.	• Tryck in laddaren helt i eluttaget. • Kontrollera att laddningssladden är helt ansluten i uttaget på apparaten. • Kontakta kundservice. (www.vileda.se)
Ljusindikatorn blir röd och blinkar långsamt	• Batterinivån är låg • Användning av fel laddare	• Ladda batteriet i 3,5 timmar • Använd endast laddare som tillhandahålls av tillverkaren

För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

(FI)

Onnittelut uuden Vileda Windomatic -laitteen hankinnasta. Vileda Windomatic on helppokäyttöinen ikkunaimuri, joka kuivaa ikkunasi raidattomasti puhdistamisen jälkeen. Se toimii kuten käsi-imuri ikkunanpesuaineella. Pesuri toimii kuin pieni imuri: siinä on kumiterä, joka painautuu ikkunaa vasten ja se imee kaiken likavedenn sisäiseen säiliöön. Erityisen kumilastan ansiosta ikkunoihin ei jää vettä, ei raitoja, ei tippoja kehyksiin… Nauti puhtaista ikkunoista!

Tämä käyttöopas on tärkeä Vileda® Windomatic-laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön. Opas tulee lukea ennen laitteen käyttöönottoa ja säilyttää myöhempää tarvetta varten.

⚠ **TÄRKEÄÄ:** LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TERVEYS- JA TURVALLISUUSVAROITUKSET: Kun käytät sähköllä toimivaa laitetta, noudata aina turvallisuusohjeita vähentääksesi tulipalon, sähköiskun, vuotavien akkujen tai loukkaantumisen vaaraa. Muista myös seuraavat ohjeet: • Älä koskaan upota laitetta tai laturia veteen tai muuhun nesteeseen. • Älä laita mitään esineitä ilma-aukkoihin. • Tätä laitetta ei voi käyttää alle 8-vuotiaat eikä henkilöt, jotka ovat fyysisesti tai henkisesti toimintarajoitteisia tai taitamattomia/kokemattomia ellei heidän turvallisuudestaan vastaava asiantuntija valvo ja opasta. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella. Lapset eivät myöskään saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. • Tämä laite toimii erittäin alhaisella jännitteellä laitteen merkinnän mukaisesti. • Tarkista mahdolliset kulumat ja vauriot aina ennen laitteen käyttöä ja mahdollisten kolausten jälkeen. • Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut tai viallinen. • Käytä ainoastaan Viledan toimittamia varaosia. • Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen tai laturiin. • Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua laturia. Älä yritä käyttää laturia minkään muun laitteen kanssa, äläkä lataa tätä laitetta muulla laturilla. Toisen laitteen laturin käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon vaaran. • Tarkista ennen käyttöä, ettei laturin johdossa ole kulumisen tai ikääntymisen merkkejä. • Älä yritä ladata vahingoittunutta akkua. • Laite on kytkettävä irti päävirransyötöstä, kun akku irrotetaan. • Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä. • Pidä laturin johto etäällä kuumista pinnoista ja terävistä kulmista. • Älä käsittele laturia märin käsin. • Älä säilytä tai lataa laitetta ulkona.

SÄILYTYS: • Säilytä pystysuorassa. • Säilytä kuivassa. • Säilytä lasten ulottumattomissa. • Varmista, ettei laite ole kytkettynä verkkovirtaan säilytyksen aikana. • Lataa laitteen akku täyteen ennen pitkäaikaista säilytystä.

KÄYTTÖTARKOITUS: • Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Tässä ohjeessa mainitsemattomien varusteiden tai lisälaitteiden käyttö tai laitteen käyttö muilla kuin tässä ohjeessa mainituilla tavoilla voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. • Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta ainoastaan kosteiden ja sileiden pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistukseen. • Älä käytä laitetta karkeilla pinnoilla. • Käytä laitetta ainoastaan perinteisten ikkunanpesuaineiden kanssa (ei spriitä tai vaahtoavia puhdistusaineita). • Älä koske laitteella syttyviin, palaviin tai savuaviin kohteisiin.

KÄYTTÖÖNOTTO Poista kaikki suojapahvit, ennen kuin aloitat laitteen käytön. Kun purat tuotetta pakkauksesta, varmista, ettei osia puutu ja ettei kaikki osat ovat ehjiä. Jos huomaat vaurioita, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään. Kiinnitä imusuutin päälaitteeseen niin, että se napsahtaa paikalleen (Kuva 2). Lataa akkua 3,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä. (Kuva 3). (Lisätietoja osiossa "Akun lataaminen"). Kun akku on ladattu täyteen, laitteen käyttöaika on 40 minuuttia.

OHJEET Kun olet pessyt ikkunan haluamallasi pesuaineella, Vileda Windomatic toimii käsi-imurin tavoin ja imee kaiken likaveden tehokkaasti laitteen likavesisäiliöön. Käytä ikkunanpesuainetta valmistajan ohjeen mukaan ja pese pinta haluamallasi tavalla. (Kuva 4). Varmista ennen laitteen käyttöä, että lastat ovat puhtaita. Kytke laite päälle. (Kuva 5). Paina laitetta kevyesti, jotta lasta painuu tiiviisti pintaa vasten. Laitteen joustavan kaulan ansiosta oikea kulma säätyy automaattisesti. Imuroi pesuaineesi pois vetämällä laitetta ylhäältä alas tai vaakasuunnassa pinnan yli. (Kuva 6 ja 8). Jos imuroit suurempia nestemääriä vaakapinnoilta, esimerkiksi juomalasin kaaduttua, aseta suutin puhdistettavalle pinnalle ja vedä laite nesteen yli. Vaikeapääsyisiinkin kohtiin on helppo ulottua laitteen kääntyvän suuttimen ansiosta ilman pintakosketuksen ja imuvoiman häviämistä. (Kuva 7).

TYÖN KESKEYTTÄMINEN Kytke laite pois päältä ja aseta se pystyyn (pysäköintiasento). (Kuva 9).

LAITTEEN PUHDISTUS

Vesisäiliön tyhjentäminen Kun likavesisäiliön maksimitaso (100 ml:n merkki) on saavutettu, tyhjennä säiliö. Jos maksimitaso ylittyy, vettä voi päästä ilmanvaihtoon. (Kuva 9). Jos laitetta käytetään kahva alaspäin, esimerkiksi kattoikkunoiden puhdistukseen, suosittelemme likavesisäiliön tyhjentämistä jokaisen ikkunan pesemisen jälkeen. Kytke laite pois päältä. Paina vesisäiliön avauspainike alas ja irrota vesisäiliö rungosta. (Kuva 10). Avaa vesisäiliö painamalla yläsäiliön sormenjälkimerkkien kohdalta ja paina säiliö auki. Älä vedä osia irti, jotta likavesi ei roisku. (Kuva 11). Tyhjennä säiliö. (Kuva 12).

Vesisäiliön puhdistaminen Hygieniasyistä suosittelemme likavesisäiliön tyhjentämistä ja puhdistamista aina käytön jälkeen. Kun olet irrottanut vesisäiliön rungosta ja avannut sen, irrota putkierotin vetämällä se ulos vesisäiliön alaosasta. (Kuva 13). Puhdista vesisäiliön sisä- ja ulkopuoli juoksevan veden alla tai liinalla. (Kuva 14) Vaihtoehtoisesti vesisäiliön voi pestä astianpesukoneessa. ⚠ **VAROITUS:** Mitään muuta WindoMatic ikkunaimurin osaa EI saa pestä astianpesukoneessa! Liitä putkierotin takaisin vesisäiliön alaosaan. (Kuva 15). Liitä likavesisäiliön ylä- ja alaosa takaisin yhteen. (Kuva 16). Kiinnitä vesisäiliö runkoon asettamalla alaosa paikalleen pohjaan ja painamalla yläosaa runkoon kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikalleen. (Kuva 17).

Rungon puhdistaminen Kytke laite pois päältä. Runko ja lasta voidaan puhdistaa tai pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla. ⚠ **VAROITUS:** Älä käytä liuottimia tai kiillotusaineita laitteen ulkopuolen puhdistamiseen. ⚠ **VAROITUS:** Laitteessa on sähköosia. Älä upota laitetta veteen äläkä pese sitä astian- tai pyykinpesukoneessa. Älä myöskään pese sitä juoksevan veden alla! Säilytä laitetta pystyasennossa. Säilytä kuivassa. Lisätietoja, teknisiä neuvoja tai varaosia voit tiedustella Viledan kuluttajapalvelusta (www.vileda.fi).

AKUN LATAUS Lataa laitetta 3,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kytke laite pois päältä ennen sen lataamista. Liitä laitteen mukana toimitettu akkulaturi virtapainikkeiden alla sijaitsevaan latausliitäntään. Liitä laturi pistokkeeseen pistorasiaan. PUNAINEN merkkivalo syttyy, kun laturi on liitetty ja akkua ladataan. Kun lataus on päättynyt, merkkivalo muuttuu VIHREÄKSI. Irrota laturi liitännästä. Älä vedä laturin johdosta, vaan irrota laturi pistorasiasta tarttumalla laturiin. Akun lataaminen täyteen kestää noin 3,5 tuntia sen jälkeen, kun laite on sammunut alhaisen akkuvirran vuoksi. Jos laite liitetään laturiin sen ollessa kytkettynä päälle, moottori sammuu heti ja akku aletaan ladata. ⚠ **VAROITUS:** KÄYTÄ AINOASTAAN LAITTEEN MUKANA TULLUTTA LATURIA. ÄLÄ YRITÄ KÄYTTÄÄ LATURIA MINKÄÄN MUUN LAITTEEN KANSSA, ÄLÄKÄ LATAA TÄTÄ LAITETTA MUULLA LATURILLA. MUUTEN TUOTE JA AKKU VOIVAT VAURIOITUA JA TAKUU RAUKEAA. ⚠ **VAROITUS:** Akun parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi suosittelemme laitteen lataamista täyteen ja akun käyttämistä täysin tyhjäksi vähintään kerran kuussa.

MERKKIVALO

EI VALOA (moottori käynnissä):	Laite toimii normaalisti	JATKUVASTI PALAVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Akkua ladataan
HITAASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (moottori käynnissä):	Akku tyhjenemässä (varausta jäljellä enintään 20 %)	JATKUVASTI PALAVA VIHREÄ VALO (latauksen aikana):	Akku on ladattu täyteen
JATKUVASTI PALAVA PUNAINEN VALO (moottori pysähdyksissä):	Akku on tyhjä	NOPEASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Vioittunut akku
NOPEASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO: (moottori pysähdyksissä):	Ylivirran aiheuttama katkaisu aktivoitunut (esim. siipipyörä jumissa)	HITAASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Väärä laturi

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Heikko puhdistustulos ja nesteen imuteho	• Lasta on likaantunut. • Suutinta ei ole kiinnitetty kunnolla päälaitteeseen.	• Puhdista lasta kostealla liinalla. Vaihda lasta tarvittaessa. • Varmista, että runko ja suutin on liitetty oikein.
Vesisäiliöstä vuotaa vettä	• Likavesisäiliön maksimitaso (100 ml:n merkki) on ylittynyt. • Laitetta pidetään ylösalaisin.	• Tyhjennä likavesisäiliö. • Käännä laite pystyasentoon.
Puhdistusaika on liian lyhyt	• Akku on tyhjä.	• Lataa akkua 3,5 tuntia.
Laite ei toimi	• Akku on tyhjä. • Akku on vioittunut tai mekaanisesti vaurioitunut.	• Lataa akkua 3,5 tuntia. • Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun (www.vileda.fi).
Ei valoa latauksen aikana	• Laturia ei ole työnnetty kunnolla pistorasiaan. • Laturia ei ole liitetty kunnolla laitteen liitäntään. • Pistorasia tai laturi on viallinen.	• Työnnä laturi kunnolla pistorasiaan. • Tarkista, että laturin johto on kiinnitetty kunnolla laitteen liitäntään. • Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun (www.vileda.fi).
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu hitaasti	• Akun varaustaso on alhainen. • Käytössä on väärä laturi.	• Lataa akkua 3,5 tuntia. • Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa laturia.

Lisätietoja, teknisiä neuvoja tai varaosia voit tiedustella Viledan kuluttajapalvelusta (www.vileda.fi).

(DK/NO)

Tak fordi du har købt vores nye Vileda Vinduesvasker. Vileda Vinduesvasker er enkel at anvende, den suger det snavsede vand væk efter vask og efterlader dine vinduer tørre og stribefri. Den virker som en håndstøvsuger med en gummikant der presses mod vinduet. Den suger effektivt det snavsede vand op i en integreret opsamlingstank. Takket være den specielle gummikant er der ikke en eneste dråbe vand tilbage på dine vinduer. Ingen striber på dine vinduer, ingen dråber på vindueskarmen eller gulvet….Nyd det!

Brugervejledningen er en nødvendig guide til sikker og korrekt anvendelse af Vileda Vinduesvasker. Derfor bør du læse hele brugermanualen igennem inden du tager produktet i brug første gang. Gem brugsanvisningen til senere reference/referanse.

⚠ **VIGTIGT:** Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem før brug. Gem brugsanvisningen til senere reference/referanse.

SIKKERHED OG ADVARSLER: Følg de grundlæggende sikkerhedsregler når der anvendes et elektrisk apparat for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, batterilækage/batterilekkasje eller personskade. •Sænk aldrig apparatet ned i vand eller anden væske. • Indsæt aldrig genstande i sugemundstykket. • Dette apparat kan anvendes af børn/barn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn/tilsyn eller bliver instrueret i korrekt og sikker anvendelse af produktet, og forstår risikoen ved anvendelse. Børn/Barn bør ikke lege/leke med apparatet. Vedligeholdelse/vedlikehold bør ikke foretages af børn/barn uden opsyn/tilsyn. • Dette apparat opererer på en sikkerhedsmæssig lav spænding som angivet på apparatets typeskilt. • Før ibrugtagning og efter hver fald/stød tjekkes apparatet for skader og slitage. • Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget/skadet eller har defekte dele. • Brug kun de medfølgende produktdele fra Vileda. • Ombyg aldrig apparatet eller oplader/lader på nogen måde. • Brug kun den medfølgende oplader/lader til apparatet. Brug ikke en anden lader til apparatet og forsøg ikke at oplade andre apparater med den medfølgende oplader/lader. Brug af uautoriserede opladere/ladere kan resultere i brand. • Før brug tjekkes opladerledningen for beskadigelse og slitage. • Forsøg aldrig at oplade/lade et ødelagt batteri. • Apparatet må ikke være tilsluttet strømnettet når batteriet fjernes/tas bort. • Sørg for at apparatet ikke er tilsluttet strømnettet når det rengøres og vedligeholdes. • Hold opladerledningen væk fra varme overflader og skarpe kanter. • Håndter ikke apparatet med våde hænder/hender. • Apparatet må ikke opbevares eller oplades/lades udendørs. • For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele kontakt venligst Vileda kundeservice. forbrugerkontakt@fhp-ww.dk/www.vileda.dk

OPBEVARING: • Opbevares i lodret/loddrett position. • Opbevares tørt. • Opbevares uden for børns rækkevidde. • Sørg for at apparatet ikke er tilkoblet strømnettet under opbevaring. • Oplad/lad batteriet fuldt, før det opbevares over længere tid.

FORSKRIFTSMÆSSIG/TILTENKT BRUG: • Anvend kun produktet som beskrevet i denne brugermanual. Brug af uautoriseret tilbehør og lignende- eller anden brug end den i brugermanualen beskrevne - kan medføre risiko for personskade. • Anvend kun dette batteridrevne apparat til at rengøre glatte overflader som fx, vinduer, spejle og fliser. • Brug ikke Windomatic på grove overflader. • Anvend kun apparatet med almindeligt vindues- og glasrens (undgå spritholdige og meget skummende rengøringsmidler). • Sug ikke ting eller genstande op der ryger/røyker eller der er ild i.

KOM GODT I GANG Fjern alt emballage og beskyttelsespap inden du går i gang.Tjek at alle medfølgende dele er til stede, og at alle dele er intakte, når du pakker produktet ud. Hvis du mod forventning opdager en defekt del, kontakt venligst den butik hvor produktet er købt. Klik sugemundstykket på vinduesvaskeren. (Billede 2). Batteriet oplades i 3,5 timer før ibrugtagning første gang. (Billede 3). (Se afsnit "Opladning og genopladning/lading af batteri" for flere detaljer). Driftstid ved et fuldt opladet batteri er 40 min.

ANVENDELSE Når du har vasket dine vinduer med dit foretrukne rengøringsmiddel til vinduer og glas, bruger du Vileda Windomatic, der fungerer som en håndholdt lille støvsuger. Den suger alt det beskidte vand op i den integrerede opsamlingstank. Vask dine vinduer med dit foretrukne rengøringsredskab og rengøringsmiddel til vinduer og glas i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger. (Billede 4). Inden du anvender apparatet sørg for at skraberen/nalen er helt ren. Tænd for apparatet. (Billede 5). Pres apparatet let mod overfladen så skraberen/nalen slutter tæt til overfladen. Den korrekte vinkel justeres automatisk via den fleksible hals på apparatet. Apparatet føres oppefra og ned, eller fra side til side over overfladen, for at suge det beskidte vand op. (Billede 6 og 8). Hvis der skal suges større mængder vand op fra vandrette overflader, som for eksempel et væltet glas vand, placeres sugemundstykket på overfladen og apparatet trækkes hen over væsken.Svært tilgængelige områder kan stadigvæk nås takket være den fleksible hals på apparatet. Skraberen/nalen mister ikke kontakten til overfladen og sugeevnen bevares. (Billede 7).

HVIS DU FORSTYRRES MIDT I RENGØRINGEN Sluk apparatet og stil det lodret/loddrett på bundstykket. (Billede 9).

RENGØRING AF APPARATET

Tøm vandtanken Når maksimum niveauet/nivået på opsamlingstanken er nået (100 ml.) skal den tømmes. Hvis maksniveauet/maksnivået overskrides, kan der komme vand i ventilationen. (Billede 9). Det anbefales at tømme opsamlingstanken efter hver vindue hvis apparatet bruges på ovenlysvinduer eller andre steder hvor vinduesvaskeren vendes på hovedet/opp ned. Sluk apparatet. Tryk på udløserknappen der frigører opsamlingstanken og tag den ud af vinduesvaskeren. (Billede 10). For at åbne opsamlingstanken, tryk på knappen på tankens top til den åbner. Undgå at spilde det beskidte vand - riv ikke delene fra hinanden. (Billede 11). Tøm opsamlingstanken. (Billede 12).

Rengøring af opsamlingstanken Af hygiejniske årsager anbefales det at tømme og rengøre opsamlingstanken efter hver anvendelse. Efter opsamlingstanken er fjernet fra Vinduesvaskeren og er åbnet, fjern adskilleren fra bunden af opsamlingstanken. (Billede 13). Rengør indersiden og ydersiden af vandbeholderen under rindende vand eller med en klud. (Billede 14) vandbeholderen kan også rengøres i opvaskemaskinen. ⚠ **ADVARSEL:** Øvrige komponenter i Windo matic kan IKKE rengøres i opvaskemaskinen! Fastgør adskilleren igen i bunden af opsamlingstanken. (Billede 15). Saml opsamlingstankens bund og top. (Billede 16). Klik opsamlingstanken fast i Vinduesvaskeren ved først at placere bunden og dernest toppen på plads til den klikker på plads. (Billede 17).

Rengøring af Vinduesvaskeren Sluk for apparatet. Vinduesvaskeren og skraberen/nalen kan tørres med en fugtig klud. ⚠ **ADVARSEL:** Brug ikke opløsningsmidler eller pudsemidler til rengøring af Vinduesvaskeren. ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet indeholder elektriske dele. Sænk aldrig apparatet ned i vand, må ikke kommes i opvaskemaskine og rengør aldrig Vinduesvaskeren under rindende vand! Opbevar apparatet stående i en lodret/loddrett position. Opbevares tørt. For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele kontakt Vileda kundeservice (www.vileda.dk).

OPLADNING OG GENOPLADNING/LADING AF BATTERI Batteriet oplades/lades i 3,5 timer før ibrugtagning/ første gangs brug. Sluk for apparatet inden det oplades/lades.Tilslut opladeren til en egnet stikkontakt. Lysindikatoren vil lyse rødt, når opladeren/laderen er tilsluttet og batteriet oplades/lades. Lysindikatoren vil lyse grønt, når batteriet er fuldt opladet. Træk/dra ikke i ledningen, men tag i selve opladeren. Opladningstid/ladetid for et helt fladt/utladet batteri er ca. 3,5 timer. Hvis apparatet tilsluttes opladeren/laderen under anvendelse, stopper motoren med det samme og batteriet oplades/lades. ⚠ **ADVARSEL:** ANVEND KUN DEN MEDFØLGENDE OPLADER/LADER TIL PRODUKTET. BRUG IKKE ANDRE TYPER OPLADERE/LADERE TIL APPARATET, DA DETTE KAN BESKADIGE APPARATET OG BATTERIET, SAMT BORTFALDELSE AF GARANTIEN!!! ⚠ **ADVARSEL:** For at bevare batteriets funktionsdygtighed anbefales det, at batteriet oplades/lades helt op og aflades/lades helt ud minimum 1 gang om måneden.

LYSINDIKATOR

INGEN LYS (motoren kører):	Apparatet fungerer normalt.	LYSER RØDT UDEN AT BLINKE (under opladning/lading):	Batteriet oplades/lades
LANGSOMT BLINKENDE RØDT LYS (motoren kører):	Batteriniveau/batterinivå lavt (20% tilbage)	LYSER GRØNT UDEN AT BLINKE (under opladning/lading):	batteriet er fuldt opladet
LYSER RØDT UDEN AT BLINKE (motoren er stoppet):	batteriet er fladt/utladet	HURTIGT BLINKENDE RØDT LYS (under opladning/lading):	Registrering af beskadiget/skadet batteri under opladning/lading
HURTIGT BLINKENDE RØDT LYS (motoren er stoppet):	Overspændingsrelæet har stoppet motoren (fx pumpehjulet/impelleren er blokeret)	LANGSOMT BLINKENDE RØDT LYS (under opladning/lading):	registrering af uautoriseret oplader/lader

FEJLFINDING/FEILSØKING

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Dårlig rengøring og opsamling af væske	• Skraberen/nalen er snavset/tilsmusset. • Mundstykket er ikke monteret korrekt.	• Rengør skraberen/nalen med en våd klud. Udskift eventuelt skraberen/nalen hvis der er behov for det. • Kontrollér at mundstykket er korrekt tilsluttet Vinduesvaskeren.
Der drypper vand ud af opsamlingstanken	• Den maksimale vandkapacitet (100 ml.) i opsamlingstanken er overskredet. • Apparatet er vendt på hovedet/opp ned.	• Tøm opsamlingstanken. • Vend apparatet så det står i lodret/loddrett position på bundstykket.
Anvendelsestiden er meget kort	• Batteriet er fladt/utladet.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer.
Apparatet fungerer ikke/starter ikke	• Batteriet er fladt/utladet. • Batteriet er defekt eller der er en mekanisk defekt.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer. • Kontakt din lokale kundeservice: (www.vileda.dk).
Lysindikatoren lyser ikke under opladning/lading	• Opladeren/laderen er ikke tilsluttet stikkontakten korrekt. • Opladeren/laderen er ikke tilsluttet Vinduesvaskeren korrekt. • Defekt stikkontakt eller oplader/lader.	• Tryk opladeren/laderen ordentligt ind i stikkontakten. • Sørg for at stikket sidder korrekt på Vinduesvaskeren. • Kontakt din lokale kundeservice: (www.vileda.dk).
Langsomt blinkende rødt lys	• Batteriniveau/batterinivå er lavt. • Brug af uautoriseret oplader/lader.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer. • Brug kun medfølgende oplader.

For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele, kontakt Vileda kundeservice (www.vileda.dk).

(PL)

Dziękujemy za nabycie naszego nowego produktu Vileda Windomatic. Vileda Windomatic to proste w użyciu urządzenie czyszczące do okien, które osusza twoje okno bez pozostawiania smug, po uprzednim umyciu go dowolnym płynem do szyb. Działa ono jak niewielki odkurzacz ręczny, z gumową końcówką dociskaną do okna. Urządzenie zasysa wodę z brudną wodą do wbudowanego zbiornika. Dzięki specjalnej dwuwarstwowej gumowej końcówce, na szybie nie pozostaną nawet krople wody. Żadnych smug, kropelek na futrynie… Przekonaj się sam!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazania prawidłowego i bezpiecznego użycia urządzenia Vileda Windomatic. Należy się z nią zapoznać przed pierwszym uruchomieniem i zachować dokument do późniejszego użycia.

⚠ **WAŻNE:** ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU.

OSTRZEŻENIA: Używając jakichkolwiek urządzeń elektronicznych, należy zawsze uwzględnić wskazania bezpieczeństwa zmniejszające ryzyko pożaru, porażenia prądem, wycieku baterii lub obrażeń ciała, takie jak: • Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub ładowarki w wodzie lub innej cieczy • Nie umieszczaj przedmiotów w szczelinach powietrznych • Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, oraz przez osoby osłabione fizycznie, sensorycznie lub mentalnie, lub nie posiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem nadzoru lub należytego poinstruowania. Dzieciom nie należy dawać urządzenia do zabaw. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być prowadzone przez dzieci bez nadzoru • Urządzenie jest zasilane bezpiecznym, niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu na obudowie. • Przed użyciem urządzenia i po jakimkolwiek uderzeniu czy upadku, sprawdź je pod kątem zużycia lub uszkodzenia. • Nie stosuj urządzenia jeśli jakakolwiek jego część jest uszkodzona. • Stosuj wyłącznie części wymienne dostarczone przez Vileda. • Nigdy nie modyfikuj produktu ani ładowarki. • Używaj wyłącznie ładowarki dostarczonej z produktem. Nie używaj ładowarki z żadnym innym produktem, ani nie próbuj ładować produktu inną ładowarką. Próba taka powoduje zagrożenie pożaru. • Przed użyciem, sprawdź kabel ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia. • Nie próbuj ładować uszkodzonej baterii. • Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed wyjęciem baterii. • Zawsze odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub konserwacją. • Trzymaj kabel ładowarki z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi. • Nie dotykaj ładowarki mokrymi rękoma. • Nie przechowuj ani nie ładuj urządzenia na wolnym powietrzu. • W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

PRZECHOWYWANIE: • Przechowuj w pozycji pionowej. • Przechowuj w suchym miejscu. • Przechowuj poza zasięgiem dzieci. • Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone podczas przechowywania. • Naładować urządzenie całkowicie przed przechowywaniem przez dłuższy czas.

PRZEZNACZENIE: • Używaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Użycie akcesorium lub przyłącza lub wykonywanie innych prac przy pomocy urządzenia, niż zalecone w instrukcji, może stanowić ryzyko obrażeń ciała. • Używaj opisanego urządzenia zasilanego bateryjnie wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, płaskich powierzchni takich, jak okna, szyby lub płytki ceramiczne. • Nie należy stosować urządzenia na szorstkich powierzchniach. • Używaj urządzenia wyłącznie z konwencjonalnymi płynami do czyszczenia (bez alkoholu, nie pieniące). • Nie zasysaj substancji łatwopalnych lub dymiących.

URUCHAMIANIE Przed uruchomieniem, usuń wszystkie kartony zabezpieczające. Odpakowując produkt, upewnij się, że nie brakuje żadnych akcesoriów, oraz że zawartość opakowania nie uległa uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się ze sprzedawcą, od którego nabyłeś produkt. Przyczep dyszę ssącą do urządzenia. (Rysunek 2). Przed pierwszym użyciem, ładuj baterię przez 3,5 godzin (Rysunek 3). (Więcej informacji znajdziesz w sekcji "Ładowanie Baterii"). Po pełnym naładowaniu urządzenia, może ono pracować przez 40 minut.

INSTRUKCJE Po umyciu okna preferowanym płynem do czyszczenia szyb, Vileda Windomatic działa jak odkurzacz ręczny, zasysając z dużą mocą brudną wodę do wbudowanego zbiornika. Zastosuj płyn do czyszczenia szyb zgodnie z zaleceniami producenta i wyczyść powierzchnię wybraną przez siebie sposób (Rysunek 4). Przed użyciem urządzenia, upewnij się, że ściągacz nie jest zabrudzony. Włącz urządzenie. (Rysunek 5). Dociśnij lekko urządzenie do powierzchni. Prawidłowy kąt zostanie ustawiony samoczynnie, dzięki elastycznej szyjce. Przeciągnij urządzeniem od góry do dołu po powierzchni, by wciągnąć detergent. (Rysunek 6 i 8). W przypadku wciągania większych ilości płynów z powierzchni poziomych, na przykład z przewróconej szklanki, przyłóż dyszę do powierzchni i przeciągnij urządzeniem po płynie. Miejsca trudno dostępne mogą być czyszczone dzięki elastycznej głowicy urządzenia, bez utraty kontaktu z powierzchnią, a zatem mocy ssącej (Rysunek 7).

PRZERYWANIE PRACY Wyłącz urządzenie i ustaw na podstawie (pozycja spoczynkowa). (Rysunek 9).

CZYSZCZENIE PRZYRZĄDU

Opróżnianie Zbiornika Wody Po osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika (znacznik 100 ml), opróżnij go. Po przekroczeniu maksymalnego poziomu wody, może ona przedostać się do układu wentylacyjnego (Rysunek 9). Jeśli urządzenie używane jest z rączką skierowaną ku dołowi (np. do czyszczenia okna dachowe), zaleca się opróżnienie zbiornika wody po każdym oknie. Wyłącz urządzenie. Wciśnij przycisk zwalniający zbiornik i wyjmij zbiornik z urządzenia. (Rysunek 10). By otworzyć zbiornik wody, naciśnij nadrukowane odciski palców w górnej części zbiornika. Uważaj, by nie rozlać brudnej wody. (Rysunek 11). Opróżnij zbiornik. (Rysunek 12).

Czyszczenie Zbiornika Wody Z przyczyn higienicznych, zaleca się opróżnianie i czyszczenie zbiornika wody po każdym użyciu. Po wyjęciu zbiornika wody z urządzenia i otwarciu go, wyjmij rozdzielacz, wyciągając go od spodu zbiornika. (Rysunek 13). Czyszczenia wewnątrz i na zewnątrz części zbiornika wody jednostek pod bieżącą wodą lub ściereczką. (Rysunek 14). Alternatywnie części zbiornika wody mogą być myte w zmywarce. ⚠ **UWAGA:** Wszystkie pozostałe elementy Myjki do okien nie nadają się do mycia w zmywarce! Przyczep rozdzielacz do dolnej części zbiornika wody. (Rysunek 15). Złącz ponownie górną i dolną część zbiornika wody. (Rysunek 16). Podłącz kompletny zbiornik wody do urządzenia, przesuwając górną część aż do zaskoczenia. (Rysunek 17).

Czyszczenie Urządzenia Wyłącz urządzenie. Obudowę oraz ściągacz można czyścić wilgotną ściereczką. ⚠ **UWAGA:** nie używaj rozpuszczalników ani past do czyszczenia zewnętrznej części obudowy. ⚠ **UWAGA:** główny segment urządzenia zawiera podzespoły elektryczne. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie, nie czyść w zmywarce ani pralce, nie płucz pod bieżącą wodą! Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w suchym miejscu. W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

ŁADOWANIE BATERII

Ładuj baterię przez 3,5 godzin przed pierwszym użyciem. Wyłącz urządzenie przed rozpoczęciem ładowania. Podłącz dostarczoną ładowarkę do gniazda ładowania znajdującego się pod przyciskami zasilania. Wskaźnik świetlny stanie się CZERWONY, gdy ładowarka jest podłączona i bateria się ładuje. Wskaźnik stanie się ZIELONY po zakończeniu ładowania. Wyjmij ładowarkę z gniazdka. Przy odłączaniu nie ciągnij za przewód. Pełne naładowanie całkowicie rozładowanej baterii trwa około 3,5 godzin. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do ładowarki podczas pracy, natychmiast zostanie ono zatrzymane, a bateria zacznie się ładować. ⚠ **UWAGA:** UŻYWAJ WYŁĄCZNIE DOSTARCZONEJ ŁADOWARKI. NIE UŻYWAJ ŁADOWARKI INNYCH PRODUKTÓW, NIE PRÓBUJ ŁADOWAĆ PRODUKTU INNĄ ŁADOWARKĄ - MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIE I UNIEWAŻNIĆ GWARANCJĘ. ⚠ **UWAGA:** By zachować maksymalną wydajność baterii, zaleca się pełne jej rozładowanie i naładowanie przynajmniej raz na miesiąc.

WSKAŹNIK ŚWIETLNY

BRAK ŚWIATŁA (silnik pracuje):	Urządzenie pracuje normalnie	STAŁE CZERWONE (podczas ładowania):	Bateria jest ładowana
POWOLI MIGAJĄCE CZERWONE (silnik pracuje):	Słaba bateria (20% pojemności lub mniej)	STAŁE ZIELONE (podczas ładowania):	Bateria w pełni naładowana
STAŁE CZERWONE (silnik zatrzymany):	Naładuj baterię	SZYBKO MIGAJĄCE CZERWONE (podczas ładowania):	Podczas ładowania wykryto uszkodzenie baterii
SZYBKO MIGAJĄCE CZERWONE (silnik zatrzymany): (np. zablokowany wirnik napędzany)	Zabezpieczenie nadprądowe aktywowane	POWOLI MIGAJĄCE CZERWONE:	Wykryto niewłaściwą ładowarkę

230 | 230 | 230 | 690

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Mało wydajne czyszczenie i zbieranie cieczy	• Ściągacz jest zanieczyszczony • Dysza nie jest założona poprawnie.	• Oczyść ściągacz wilgotną ściereką. Wymień, jeśli konieczne. • Upewnij się, że główna jednostka i dysza są połączone poprawnie.
Woda wycieka ze zbiornika	• Przekroczono maksymalny poziom cieczy (100 ml). • Urządzenie trzymane jest do "góry nogami".	• Opróżnij zbiornik. • Obróć urządzenie.
Czas czyszczenia zbyt krótki	• Wyczerpana bateria	• Ładuj baterię przez 3,5 godzin
Urządzenie nie działa	• Wyczerpana bateria • Bateria uszkodzona lub usterka mechaniczna	• Ładuj baterię przez 3,5 godzin • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Wskaźnik świetlny nie pali się podczas ładowania	• Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka sieciowego. • Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka w urządzeniu. • Uszkodzone gniazdko sieciowe lub ładowarka.	• Dociśnij wtyczkę do gniazdka sieciowego. • Sprawdź, czy wtyczka została dociśnięta do gniazdka na urządzeniu. • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Wskaźnik świetlny powoli miga na czerwono	• Słaba bateria • Używana jest niewłaściwa ładowarka	• Ładuj baterię przez 3,5 godzin • Używaj wyłącznie baterii dostarczonych przez producenta

W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Serwisem Klienta Vileda (www.vileda.com).

(HU)

Köszönjük, hogy megvásárolta új Vileda elektromos ablaktisztító termékünket. A Vileda elektromos ablaktisztító egy egyszerűen használható ablaktisztító, amely csíkmentesen szárítja az ablakokat, miután Ön megtisztította a kedvenc ablaktisztító folyadékával. Úgy működik, mint egy kézi porszívó, amely beszívja a gumipengével az ablakról a folyadékot. Minden koszos folyadékot a beépített víztartályba szívattyúz. Különleges kétszeres gumipengéjének köszönhetően egyetlen vízcsepp sem marad az Ön ablakán. Nincsenek csíkok az ablakon, vízcseppek az ablakkereten, se a padlón... Élvezze a használatát!

Az ebben a használati utasításban foglaltak nélkülözhetetlenek a Vileda elektromos ablaktisztító helyes és biztonságos használatához. Ezért, mielőtt első alkalommal használná a terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg a tájékoztatót.

⚠ **FONTOS:** HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.ŐRIZZE MEG A TÁJÉKOZTATÓT .

EGÉSZSÉGI ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK: Elektronikai berendezések használatakor az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, hogy elkerüljük a tűzeseteket, áramütést, az akkumulátor szivárgását, vagy személyi sérüléseket, mint például: • Soha ne merítse a gépet vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba • Ne tegyen semmit a szellőzőkbe. • A készüléket 8 év feletti gyerekek, és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, hiányos ismeretekkel és tapasztalattal bíró személyek csak akkor használhatják, ha megkapták a készülék használatára vonatkozó felvilágosítást a biztonságukért felelős személytől, és megértették a használattal járó veszélyeket. Gondoskodni kell arról, hogy gyerekek ne játszhassanak a berendezéssel. A gépen karbantartást vagy tisztítást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetnek. • A gép a rajta lévő jelölésnek megfelelően, törpefeszültségű. • Használat előtt, vagy leejtés, ütődés után ellenőrizze a gépet, hogy látja-e rajta sérülés vagy elhasználódás jeleit. • Ne használja a gépet, ha sérült vagy hibás. • Csak Vileda alkatrészekkel használja. • Soha ne változtasson a gépen vagy a töltőn semmilyen formában. • Csak a géppel szállított töltővel töltse a berendezést. Ne próbálja meg másik töltővel tölteni és ne használja a töltőt más készülékekhez. Más gép töltőjének használata tűzveszélyes lehet. • Használat előtt ellenőrizze, hogy lát-e a töltő kábelén elhasználódásra vagy elöregedésre utaló jeleket. • Soha ne töltsön sérült akkumulátort. • Az akkumulátor eltávolításához húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból. • A töltő kábelét tartsa távol forró felületektől és éles sarkoktól. • Ne használja a töltőt vizes kézzel. • Ne tárolja és ne töltse a készüléket a szabadban. • További segítségért, műszaki információkért, pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).

TÁROLÁS: • Felállítva tárolja • Tárolja száraz helyen • Tárolja gyermekektől elzárva • Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz tárolás közben • Töltse fel a készüléket teljesen mielőtt hosszabb ideig eltárolná

HASZNÁLAT: • Csak a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően használja. A gép vagy bármely kiegészítőjének nem rendeltetésszerű használata személyi sérüléshez vezethet. • Ez az akkumulátoros gép csak olyan nedves és sima felületeken használható, mint: ablakok, tükrök és csempék. • Ne használja egyenetlen, durva felületen. • Csak hagyományos ablaktisztítókkal használható (ne használja alkoholtartalmú, vagy habzó ablaktisztítókkal). • Ne szívjon fel vele gyúlékony, égő vagy füstölő tárgyakat.

KEZDETI LÉPÉSEK Használat előtt távolítsa el a csomagolást. Miután kicsomagolta a terméket, győződjön meg arról, hogy semmi sem hiányzik és semmi sem sérült. Amennyiben hiányosságot vagy sérülést talál, kérjük vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta. Illessze a tisztítófejet a központi egységre, míg a helyére kattan. (ábra 2). Mielőtt első alkalommal használja, töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. (ábra 3). (További információkért olvassa el az " Akkumulátor töltése és újratöltése " fejezetet). Teljesen feltöltött állapotban a gép működési ideje 40 perc.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS Miután megtisztította az ablakot a kedvenc ablaktisztítójával, a Vileda elektromos ablaktisztító úgy működik, mint egy kézi porszívó, amely minden szennyezett vizet a beépített víztartályba szív. Használja az ablaktisztítót a gyártó utasítása alapján és tisztítsa meg a felületet szokás szerint. (ábra 4). Használat előtt tisztítsa meg a gumipengét, ha szükséges. Kapcsolja be a gépet. (ábra 5). Finoman nyomja a gumipengét a tisztítandó felülethez. A gép a flexibilis nyaknak köszönhetően, automatikusan dől a megfelelő szögbe. A tisztítót függőlegesen vagy vízszintesen a felületen (ábrák 6 és 8). Nagyobb mennyiségű folyadék vízszintes felületről való eltávolításakor helyezze a gumipengét a felületre és húzza át a folyadékon. A gép flexibilis nyakának köszönhetően elérhetők, hogy a nehezen elérhető helyeken is tiszta legyen. (ábra 7).

MUNKA MEGSZAKÍTÁSA Kapcsolja ki a gépet és állítsa a talpára (tárolási helyzet). (ábra 9).

A GÉP TISZTÍTÁSA

A víztartály kiürítése Kérjük, ürítse ki a víztartályt, amennyiben abban a folyadék mennyisége elérte a maximumot (100ml). Amennyiben a tartályban a folyadék mennyisége meghaladja a maximumot, a víz a szellőzőnyílásokba juthat. (ábra 9). Amennyiben a gépet úgy használják, hogy a fogója lefelé áll (például tetőablakok tisztításakor), javasoljuk, hogy a víztartályt minden ablak után ürítse ki. Kapcsolja ki a gépet. Nyomja meg a víztartály kioldó gombját és távolítsa el a víztartályt. (ábra 10). A víztartály kinyitásához nyomja meg a víztartályt felső részét a jelöléseknél és nyissa ki a tartályt. Ne húzza szét a víztartály részeit, így nem folyik ki a koszos víz (ábra 11). Ürítse ki a víztartályt. (ábra 12).

A víztartály tisztítása Higiéniai okokból javasoljuk, minden használat után ürítse és tisztítsa ki a víztartályt. Miután kivette a víztartályt a központi egységből és kinyitotta, a húzza ki az elválasztó egységet a tartály alsó részéből. (ábra 13). Tisztítsa meg a víztartályt kívül és belül folyóvízzel vagy ruhával. (ábra 14). A víztartály mosogatógépben is tisztítható. ⚠ **FIGYELEM:** Az ablaktisztító egyéb alkatrészei nem moshatók mosogatógépben! Helyezze vissza az elválasztó egységet a víztartály alsó részébe. (ábra 15). Illessze össze a víztartály két részét. (ábra 16). Helyezze vissza a víztartályt a központi egységbe úgy, hogy először az alsó részt teszi a helyére, és utána a felső részt nyomja a helyére, amíg be nem kattan. (ábra 17).

A központi egység tisztítása Kapcsolja ki a gépet. A központi egységet és a gumipengét nedves ruhával tisztíthatja. ⚠ **FIGYELEM:** Ne használjon a gép külsejének tisztításához se oldószert, se polírozószert. ⚠ **FIGYELEM:** a központi egység elektronikai alkatrészeket tartalmaz. Soha ne merítse vízbe a gépet, ne tisztítsa mosogatógépben és ne mossa folyóvíz alatt! A gépet a talpára állítva, függőleges helyzetben tárolja. Tárolja száraz helyen. További segítségért, műszaki információkért, pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE ÉS ÚJRATÖLTÉSE Első használat előtt töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. Töltés előtt kapcsolja ki a gépet. Csatlakoztassa a töltőt a géphez a Ki/Be kapcsoló gomb alatti csatlakozóval. Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő konnektorba. Amikor a töltő csatlakoztatva van és tölt, a jelzőfény PIROSAN világít. Ha a töltés befejeződött, a jelzőfény ZÖLDEN világít. Húzza ki a töltőt a konnektorból. A kihúzáshoz ne a kábelt, hanem a töltő fejét fogja meg, és úgy húzza ki. Alacsony töltöttségnél a motor automatikusan leáll és ezután 3,5 óra szükséges a teljes feltöltéshez. Ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja a töltőhöz, a motor automatikusan leáll és elindul a töltés. ⚠ **FIGYELEM:** CSAK A TERMÉKKEL SZÁLLÍTOTT TÖLTŐT HASZNÁLJA. NE PRÓBÁLJON MÁS GÉPET TÖLTENI A TÖLTŐVEL ÉS NE TÖLTSE A TERMÉKET MÁSIK TÖLTŐVEL, MIVEL EZ KÁROSÍTHATJA A GÉPET ÉS ÉRVÉNYTELENÍTI A JÓTÁLLÁST. ⚠ **FIGYELEM:** A gép maximális teljesítményének fenntartásához javasolt az akkumulátort teljes lemerítése és újratöltése havonta egyszer.

FÉNYJELZÉS

NINCS (járó motornál):	A gép megfelelően üzemel	PIROS VILÁGÍT (töltés közben):	Az akkumulátor tölt
LASSÚ PIROS VILLOGÁS (járó motor):	Alacsony töltés (20% vagy annál kevesebb)	ZÖLD VILÁGÍT (töltés közben):	Az akkumulátor teljesen feltöltött
PIROS VILÁGÍT (álló motornál):	Az akkumulátor lemerült	GYORS PIROS VILLOGÁS (töltés közben):	Akkumulátorhiba
GYORS PIROS VILLOGÁS (álló motor):	Túláram leállítás bekapcsolt (például megakadt járókerék)	LASSÚ PIROS VILLOGÁS (töltés közben):	Töltőhiba, nem megfelelő töltő

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok:	Lehetséges megoldás:
Nem megfelelő tisztítóerő, folyadékfelszívás	• Koszos gumiperem • A fúvóka nem csatlakozik rendesen a főegységhez.	• Tisztítsa meg a gumiperemet egy nedves ruhával. Amennyiben szükséges, cserélje ki. • Bizonyosodjon meg arról, hogy a fúvóka és a központi egység megfelelően csatlakozik.
Víz szivárog a víztartályból	• A víztartály megtelt (100 ml). • A készüléket fejjel lefelé áll.	• Ürítse ki a víztartályt. • Állítsa függőleges helyzetbe a gépet.
A használati idő túl rövid	• Lemerült akkumulátor.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül.
A gép nem működik.	• Lemerült akkumulátor. • Az akkumulátor vagy a gép meghibásodott.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. • Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).
Töltés közben nincs fényjelzés	• A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózathoz. • A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a géphez. • Hibás töltő vagy konnektor.	• Csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz. • Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően csatlakozik-e a géphez. • Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).
Lassan villogó piros fényjelzés	• Alacsony akkufeszültség • Nem megfelelő töltőt használ.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. • A termékkel együtt szállított töltőt használja.

További segítségért, műszaki tanácsokért, alkatrészek rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).

(SLO)

Hvala za nakup našega izdelka Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je okenski vakuumski čistilec z enostavno uporabo, ki vaša okna očisti brez sledi, potem, ko ste jih oprali z vašo priljubljeno tekočino za čiščenje oken. Deluje kot ročni sesalec z gumijastim robom, ki se prilega na okno. V integrirani vodni rezervoar vsrkava vso umazano vodo. Zahvaljujoč specialnemu, 2x preloženemu, gumijastemu robu na vaših oknih ne ostane niti kaplja vode. Brez oknskih sledi, brez kapljic vode na okenskem okvirju, na polici ali tleh...Uživajte!

Ta navodila predstavljajo vodnik za pravilno in varno uporabo izdelka Vileda Windomatic. Pred prvo uporabo preberite celotna navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

⚠ **POMEMBNO:** PRED UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA. NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO RABO.

OPOZORILA ZA ZDRAVJE IN VARNOST: Pri uporabi katerega koli električnega izdelka je potrebno upoštevati varnostne ukrepe, da bi zmanjšali nevarnost ognja, električnega šoka, iztekanja baterije ali osebne poškodbe, vključujoč naslednje: • Izdelka ali polnilca nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. • V odprtine za zrak ne vstavljajte predmetov. • Izdelek smejo uporabljati otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorno ali psihično sposobnostjo ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali imajo navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo vključene nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izdelka čistiti in opravljati vzdrževalna dela. • Izdelek se polni z varno, zelo nizko, napetostjo, kot označeno na izdelku. • Pred uporabo izdelka ali po kakršnem koli udarcu, preverite znake obrabljenosti ali poškodb. • Izdelka ne uporabljajte, če je kateri koli del poškodovan ali defekten. • Uporabljajte le tiste rezervne dele, ki jih predloži Vileda. • Izdelka ali polnilca nikoli na noben način ne spreminjajte. • Uporabljajte le polnilec, ki je izdobavljen z izdelkom. Polnilca ne poskušajte uporabljati s katerim koli drugim izdelkom, prav tako ne poskušajte polniti izdelka s katerim koli drugim polnilcem. Uporaba polnilca drugega izdelka lahko povzroči nevarnost ognja. • Pred uporabo preverite, ali ima el. vrvica znake poškodb ali staranja. • Poškodovane baterije ne poskušajte polniti. • Ko odstranjujete baterijo, mora biti izdelek izklopljen iz elektrike. • Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelek vedno izklopite. • Vrvico polnilca hranite proč od vročih površin in ostrih robov. • Polnilca ne prijemajte z mokrimi rokami. • Izdelka ne hranite ali polnite zunaj, na prostem. • Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte Viledo (02 421 5902).

HRAMBA: • Hranite v navpični legi. • Hranite na suhem. • Hranite izven dosega otrok. • Prepričajte se, da izdelek med hrambo ni priključen na elektriko. •Preden izdelek shranite za dalj časa ga popolnoma napolnite.

NAMEMBNOST IZDELKA: • Uporabljajte ga le tako, kot je opisano v teh navodilih. Uporaba kakršnega koli dodatka ali priključka ali kakršna koli uporaba, ki ni priporočena v teh navodilih, lahko predstavlja nevarnost osebne poškodbe. • Izdelek, ki ga poganja baterija, uporabljajte le za čiščenje vlažnih, gladkih površin, kot so okna, ogledala ali ploščice. • Izdelka ne uporabljajte na grobih in hrapavih površinah. • Izdelek uporabljajte le z običajnimi sredstvi za čiščenje oken (ne z alkoholom ali s čistili, ki se penijo) • Z izdelkom ne pobirajte karkoli, kar je vnetljivo, kar gori ali se kadi.

ZAČETEK Pred uporabo odstranite vse zaščitne kartonske dele. Preden izdelek razpakirate, preverite, da ne manjka kakšen del in da noben del ni poškodovan. Če odkrijete kakršno koli poškodbo, prosimo, kontaktirajte trgovca, pri katerem ste izdelek kupili. Šobo za sesanje pritrdite na glavno enoto, da se zaskoči. (Ilustracija 2). Baterijo pred prvo uporabo polnite 3,5 ur. (Ilustracija 3). (Za več podrobnosti preberite poglavje "Polnjenje in ponovno polnjenje baterije"). Ko je izdelek povsem napolnjen, deluje 40 minut.

NAVODILA Ko ste okna oprali s vašo tekočino za čiščenje oken, Vileda Windomatic deluje kot ročni sesalec in učinkovito posesa vso umazano vodo v integrirani rezervoar za vodo. Čistilo za čiščenje stekla uporabite po navodilih proizvajalca in očistite površino po običajnem postopku. (Ilustracija 4). Pred uporabo izdelka preverite, da je brisalec čist in brez umazanije. Izdelek vklopite. (Ilustracija 5). Z rahlim pritiskom pritisnite brisalec na površino. Zaradi fleksibilnega vratu izdelka se bo pravilni kot avtomatično prilagodil površini. Sesajte navpično ali vodoravno po površini, da posesate čistilo. (Ilustraciji 6 in 8). V primeru, da sesate večjo količino tekočine z vodoravnih površin, na primer, z mize, brisalec enostavno položite na površino in ga povlecite preko tekočine. S pomočjo fleksibilnega naglavnega izdelka lahko dosežete tudi težje dostopna mesta ob ohranitvi stika s površino in sesalne moči. (Ilustracija 7).

PREKINITEV ČIŠČENJA Izdelek izklopite in ga postavite na podstavek (parkirno pozicijo). (Ilustracija 9).

ČIŠČENJE IZDELKA

Praznjenje rezervoarja za vodo Ko umazana voda doseže maksimalen nivo (100 ml oznaka), jo potrebno rezervoar izprazniti. Če je maksimalen nivo presežen, lahko voda pride v prezračevalne odprtine. (Ilustracija 9). Če uporabljate izdelek tako, da je ročaj obrnjen navzdol (npr. okna na strehi), priporočamo, da se rezervoar za umazano vodo izprazni po vsakem oknu. Izdelek izklopite. Pritisnite gumb za sprostitev rezervoarja za vodo in izvlecite rezervoar iz glavne enote. (Ilustracija 10). Za odprtje rezervoarja pritisnite na ustrezne oznake na vrhu rezervoarja in potisnite rezervoar da se odpre. Da bi preprečili razlitje umazane vode, dela ne razstavljajte. (Ilustracija 11). Izpraznite rezervoar. (Ilustracija 12).

Čiščenje rezervoarja za vodo Iz higienskih razlogov je priporočljivo, da rezervoar za umazano vodo po vsaki uporabi izpraznite in očistite. Ko rezervoar odstranite iz glavne enote in ga odprite, izvlecite separator iz dna rezervoarja za vodo. (Ilustracija 13). Notranji in zunanji del vodnega rezervoarja očistite pod tekočo vodo ali s krpo (Ilustracija 14). Lahko pa dele vodnega rezervoarja operete tudi v pomivalnem stroju. ⚠ **OPOZORILO:** Vsi ostali deli Window Vacuum čistilca se NE smejo prati v pomivalnem stroju! Cevasti separator ponovno namestite na dno rezervoarja. (Ilustracija 15). Sestavite spodnji in zgornji del rezervoarja. (Ilustracija 16). Sestavljen rezervoar vstavite v glavno enoto, tako da ga postavite na spodnji del enote, zgornji del rezervoarja pa potisnite v glavno enoto, da se zaskoči. (Ilustracija 17).

Čiščenje glavne enote Izdelek izklopite. Tako glavno enoto kot brisalec lahko očistite z vlažno krpo. ⚠ **OPOZORILO:** za čiščenje zunanjosti ne uporabljajte topil ali sredstev za poliranje. ⚠ **OPOZORILO:** osnovni izdelek vsebuje električne komponente. Nikoli ga ne potapljajte v vodo, ga ne perite v pomivalnem stroju ali pod tekočo vodo! Hranite na suhem v navpični poziciji. Hranite na suhem. Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte Viledo (02 421 5902).

POLNJENJE IN PONOVNO POLNJENJE BATERIJE Pred prvo uporabo baterijo polnite 3,5 ur. Pred polnjenjem izdelek izklopite. Priloženi polnilec vstavite v odprtino za polnjenje, ki se nahaja pod gumbi za vklop in izklop. Polnilec priključite v ustrezno vtičnico. Ko je polnilec priključen in se baterija polni, svetlobna lučka sveti RDEČE. Signalna lučka postane ZELENA, ko je polnjenje končano. Polnilec izklopite iz vtičnice. Ne vlecite za kabel, pač pa polnilec primite za glavo in ga izvlecite. Ko se izdelek zaradi prazne baterije avtomatično izklopi, traja okoli 3,5 ur, da je baterija ponovno napolnjena. Če je izdelek priključen na polnilec, ko je vklopljen, se bo motor avtomatično izklopil in baterija se bo pričela polniti. ⚠ **OPOZORILO:** UPORABLJAJTE LE POLNILEC, KI JE IZDOBAVLJEN Z IZDELKOM. NIKOLI NE POSKUŠAJTE Z TEM POLNILCEM POLNITI KATEREGA KOLI DRUGEGA IZDELKA IN NE POSKUŠAJTE IZDELKA POLNITI S KATERIM KOLI DRUGIM POLNILCEM, SAJ LAHKO TO POŠKODUJE IZDELEK IN BATERIJO IN RAZVELJAVI GARANCIJO. ⚠ **OPOZORILO:** Da boste dosegli najboljši učinek baterije, je priporočljivo, da enkrat mesečno izdelek popolnoma izpraznite in potem povsem napolnite.

SIGNALNE LUČKE

LUČKA NE SVETI (motor deluje):	Izdelek deluje normalno	STABILNA RDEČA (med polnjenjem):	Baterija se polni
POČASI UTRIPAJOČA RDEČA (motor deluje):	Nizka polnost baterije (20% kapacitete ali manj)	STABILNA ZELENA (med polnjenjem):	Baterija je povsem polna
STABILNA RDEČA (motor se ustavi):	Baterija je prazna	HITRO UTRIPAJOČA RDEČA (med polnjenjem):	Med polnjenjem je zaznana poškodba baterije
HITRO UTRIPAJOČA RDEČA (motor se ustavi):	Aktivirano prenehanje zaradi preobremenjenosti	POČASI UTRIPAJOČA RDEČA (med polnjenjem):	Zaznan je priklop napačnega polnilca

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Možen razlog	Možna rešitev
Slabo čiščenje in sesanje tekočine	• Brisalec je umazan • Šoba ni povsem vstavljena v glavno enoto	• Brisalec očistite z mokro krpo; brisalec po potrebi zamenjajte • Poskrbite, da sta glavna enota in šoba pravilno sestavljeni
Iz rezervoarja izteka voda	• V rezervoarju za umazano vodo je presežen maksimalen nivo tekočine (100 ml oznaka) • Izdelek je bil uporabljen pri čiščenju narobe obrnjen	• Izpraznite rezervoar za umazano vodo • Izdelek obrnite v pravilno, pokončno lego
Prekratek čas čiščenja	• Prazna baterija	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur
Izdelek ne deluje	• Prazna baterija • Poškodovana baterija ali mehanična napaka	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur • Kontaktirajte Viledo (02 421 5902)
Pri polnjenju ne sveti signalna lučka	• Polnilec ni povsem priključen v vtičnico • Polnilec ni povsem priključen v polnilno vtičnico • Poškodovana vtičnica ali polnilec	• Polnilec povsem priključite v vtičnico • Preverite ali je vtikač povsem priključen na izdelek • Kontaktirajte Viledo (02 421 5902)
Signalna lučka zasveti rdeče in počasi utripa	• Nizek nivo baterije • Uporaba napačnega polnilca	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur • Uporabite le polnilec, dobavljen s tem izdelkom

Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov kontaktirajte Viledo (02 421 5902).

(HR)

Hvala Vam na kupnji našeg novog proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je vakumski usisavač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši prozore bez ostavljanja tragova. Radi kao usisavač s gumenom trakom koji klizi po površini i usisava prljavu vodu u integrirani spremnik. Zahvaljujući posebnom, dvostruko presavijenoj gumenoj traci, na vašem prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorima, okviru prozora, klupčicama, na podu....Uživajte !

Ovaj priručnik predstavlja vodič za pravilno i sigurno korištenje proizvoda Vileda Windomatic. Stoga proučite sve upute prije prvog korištenja proizvoda. Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

⚠ **VAŽNO:** PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE.ZADRŽITE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA: Prilikom korištenja bilo kojeg električnog uređaja, treba paziti na osnovne mjere sigurnosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterija ili osobnih ozljeda, uključujući sljedeće: • Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili ostale tekućine. • Ne umećite predmete u otvore za zrak • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima, ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem, ali samo uz nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju uključene rizike. Djeca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. • Ovaj uređaj radi na siguran vrlo niski napon označen na uređaju. • Prije korištenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, provjerite znakove habanja ili oštećenja. • Ne koristite uređaj ako je bilo koji njegov dio oštećen ili neispravan. • Koristite samo zamjenske dijelove koje propisuje Vileda. • Nikada ne preinačujte proizvod ili punjač na bilo koji način. • Koristite samo punjač isporučen s proizvodom. Ne pokušavajte koristiti punjač s bilo kojim drugim proizvodom, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod s nekim drugim punjačem. Korištenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzročiti rizik od požara. • Prije korištenja, provjerite da li kabel punjača ima znakove oštećenja ili dotrajalosti. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite i uklanjate bateriju. • Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja i održavanja. • Kabel punjača držite dalje od vrućih površina i oštrih rubova i bridova. • Ne rukujte punjačem mokrim rukama. • Ne skladištite i ne punite jedinicu u vanjskim prostorima. • Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

SKLADIŠTENJE: • Skladištite u uspravnom položaju.• Skladištite na suhom mjestu. • Skladištite dalje od dohvata djece. • Pazite da uređaj nije uključen u struju za vrijeme skladištenja. • Potpuno napunite uređaj prije odlaganja na duže vrijeme.

NAMJENA: • Proizvod koristite kako je opisano u ovom priručniku. Korištenje bilo kakvog pribora ili dodataka, kao i korištenje i rukovanje ovim uređajem, različito od preporučenoga u ovom korisničkom priručniku, može predstavljati rizik od osobnih ozljeda. • Koristite ovaj uređaj pokretan baterijom samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina, kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uređaj na grubim i hrapavim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo s konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (ne sa špiritom ili sredstvima koja se pjene). • Ne skupljajte ništa što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE Prije početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakirali proizvod, provjerite da ni jedan dio ne nedostaje i da ni jedan dio sadržaja pakiranja nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte trgovca kod kojega ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni dio na glavnu jedinicu, sve dok ne škljocne na mjesto. (Ilustracija 2). Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. (Ilustracija 3). (Provjerite odjeljak "Punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja) Nakon što je jedinica potpuno napunjena, radno vrijeme uređaja je 40 minuta.

UPUTE Nakon što ste prozore oprali vašim uobičajenim tekućim sredstvom, Vileda Windomatic radi kao usisavač, snažno usisava svu prljavu vodu u svoj integrirani spremnik za vodu. Nanesite sredstvo za čišćenje stakla kao i obično, u skladu s uputama proizvođača, te operite površinu na način koji želite.(Ilustracija 4). Prije upotrebe uređaja, provjerite da li je dio za brisanje čist i bez prljavštine. Uključite uređaj. (Ilustracija 5). Laganim pritiskom uređaja, pritisnite dio za brisanje na površinu. Pravilan kut se automatski prilagođava zahvaljujući gipkom vratu uređaja.Vucite uređaj odozgo prema dolje ili vodoravno preko površine, kako biste usisali tekuće sredstvo za pranje. (Ilustracije 6 i 8). U slučaju usisavanja veće količine tekućine s vodoravnih površina, jednostavno postavite usisni dio na površinu koju treba očistiti, te vucite uređaj preko tekućine. Teško dostupna područja također se mogu doseći zbog gipke glave uređaja, bez gubitka kontakta s površinom, a time i snage usisavanja. (Ilustracija 7).

PREKIDANJE RADA Isključite uređaj i postavite ga na podnožje (parking pozicija). (Ilustracija 9).

ČIŠĆENJE UREĐAJA

Pražnjenje spremnika za vodu Kada se spremnik za prljavu vodu napuni do oznake 100ml, ispraznite ga. Ako se napuni iznad te oznake, voda može ući u ventilaciju. (Ilustracija 9). Ako se uređaj koristi u položaju s drškom okrenutom prema dolje (npr. kod čišćenja krovnih prozora), preporučeno je isprazniti spremnik za prljavu vodu nakon svakog prozora. Isključite uređaj. Pritisnite gumb za oslobađanje spremnika za vodu prema dolje i izvucite spremnik iz glavne jedinice. (Ilustracija 10). Da biste otvorili spremnik za vodu, pritisnite na utisnute oznake otisaka prstiju na gornjem dijelu spremnika, te pogurnite i otvorite spremnik. Kako biste izbjegli prolijevanje prljave vode, ne vucite dijelove da ih razdvojite. (Ilustracija 11). Ispraznite spremnik. (Ilustracija 12).

Čišćenje spremnika za vodu Zbog higijenskih razloga, preporučeno je isprazniti i očistiti spremnik za prljavu vodu nakon svake upotrebe. Nakon što ste spremnik izvukli iz glavne jedinice i otvorili ga, uklonite cjevasti separator tako da ga izvučete iz donjeg dijela spremnika. (Ilustracija 13). Unutarnji i vanjski dio spremnika za vodu čistite pod mlazom tekuće vode ili krpom (Ilustracija 14). Alternativno, spremnik za vodu može se također prati i u perilici posuđa. ⚠ **POZOR:** Svi ostali dijelovi Windomatic proizvoda NISU sigurni za pranje u perilici posuđa! Ponovo spojite cjevasti separator natrag na donji dio spremnika. (Ilustracija 15). Spojite natrag zajedno donji i gornji dio spremnika. (Ilustracija 16). Ponovo spojite kompletan spremnik za vodu na glavnu jedinicu, postavljajući ga na mjesto donjim dijelom, te gurajući gornji dio spremnika u glavnu jedinicu sve dok čujno ne škljocne. (Ilustracija 17).

Čišćenje glavne jedinice Isključite uređaj. Glavna jedinica, baš kao i usisni dio i dio za brisanje, može se čistiti i brisati vlažnom krpom. ⚠ **POZOR:** ne koristite otapala ili sredstva za poliranje za čišćenje vanjskog dijela jedinice. ⚠ **POZOR:** osnovni uređaj sadrži električne dijelove. Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu, ne perite ju u perilici i ne čistite ju pod mlazom tekuće vode! Skladištite uređaj na podnožju u uspravnom položaju, na suhom mjestu. Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

PUNJENJE I PONOVNO PUNJENJE BATERIJE Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. Isključite jedinicu prije punjenja. Spojite isporučeni punjač u utičnicu za punjenje, koja se nalazi ispod gumba za uključivanje. Uključite punjač u prikladnu električnu utičnicu. Svjetlosni indikator će svijetliti CRVENO kada je punjač priključen i baterija se puni. Svjetlosni indikator će svijetliti ZELENO nakon što je punjenje završeno. Isključite punjač iz utičnice. Ne vucite pri tome kabel punjača, već primite punjač i povucite ga iz utičnice. Nakon što se jedinica automatski zaustavi zbog prazne baterije, potrebno je oko 3,5 sati da se baterija ponovo do kraja napuni. Ako je uređaj priključen na punjač dok je uključen, motor će se automatski zaustaviti i baterija će se početi puniti. ⚠ **POZOR:** UVIJEK KORISTITE SAMO PUNJAČ ISPORUČEN S PROIZVODOM. NE POKUŠAVAJTE KORISTITI PUNJAČ S NEKIM DRUGIM PROIZVODOM, NITI POKUŠAVAJTE PUNITI OVAJ PROIZVOD S NEKIM DRUGIM PUNJAČEM, JER TO MOŽE OŠTETITI PROIZVOD I BATERIJU, TE PONIŠTITI VAŠE JAMSTVO. ⚠ **POZOR:** Kako biste održali najbolji učinak baterije, preporučeno je jedinicu potpuno isprazniti, te ponovo napuniti, najmanje jednom mjesečno.

SVJETLOSNI INDIKATOR

NE SVIJETLI (motor radi):	Uređaj normalno radi	STALNO CRVENO (za vrijeme punjenja):	Baterija se puni
SPORO TREPĆUĆE CRVENO (motor radi):	Baterija je slaba (20% kapaciteta ili manje)	STALNO ZELENO (za vrijeme punjenja):	Baterija je napunjena
STALNO CRVENO (motor zaustavljen):	Baterija je prazna	BRZO TREPĆUĆE CRVENO (za vrijeme punjenja):	Otkriveno oštećenje baterije za vrijeme punjenja
BRZO TREPĆUĆE CRVENO (motor zaustavljen):	Aktiviran prekid preopterećenja (npr. pokretač je blokiran)	SPORO TREPĆUĆE CRVENO (za vrijeme punjenja):	Otkriven priključen pogrešan punjač

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Slabo čišćenje i skupljanje vode	• Dio za brisanje je prljav • Usisni dio nije dobro pričvršćen za glavnu jedinicu	• Očistite dio za brisanje vlažnom krpom. Zamijenite dio za brisanje ako je potrebno. • Dobro i pravilno zajedno pričvrstite glavnu jedinicu i usisni dio
Voda curi iz spremnika za vodu	• Spremnik za prljavu vodu prepunjen iznad max.razine (oznaka 100ml) • Uređaj je držan naopako	• Ispraznite spremnik za prljavu vodu • Okrenite uređaj u njegovu uspravnu poziciju
Prekratko vrijeme čišćenja	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati
Jedinica ne radi	• Baterija je prazna • Baterija je oštećena ili mehanički kvar	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Svjetlosni indikator ne svijetli za vrijeme punjenja	• Punjač nije do kraja gurnut u strujnu utičnicu • Punjač nije do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Neispravna strujna utičnica ili neispravan punjač	• Gurnite punjač do kraja u strujnu utičnicu • Provjerite da li je kabel punjača do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Sjetlosni indikator polako trepće crveno	• Baterija je prazna • Koristi se pogrešan punjač	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Koristite samo punjač isporučen od proizvođača

Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

(SRB)

Hvala Vam na kupovini našeg novog proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je vakumski usisavač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši prozore bez ostavljanja tragova. Radi kao ručni usisavač s gumenom trakom koji klizi po površini i usisava prljavu vodu u integrirani spremnik. Zahvaljujući posebnoj, dvostruko presavijenoj gumenoj traci, na vašem prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorskim staklima, bez zaostalih kapljica na prozorskim okvirima, klupčicama, na podu….Uživajte !

Ovaj priručnik predstavlja vodič za pravilno i sigurno korištenje proizvoda Vileda Windomatic. Stoga proučite sve upute prije prvog korištenja proizvoda. Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

⚠ **VAŽNO:** PROČITAJTE CELO UPUTSTVO PRE UPOTREBE. ZADRŽITE UPUTSTVO ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA: Prilikom korišćenja bilo kojeg električnog uređaja, treba paziti na osnovne mćjere sigurnosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterija ili osobnih ozleda, uključujući sledeće: • Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili ostale tekuće. • Ne umećite predmete u otvore za vazduh • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, te osobe sa smanjenim telesnim, ojećajnim ili mentalnim mogućnostima, kao i osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem, ali samo uz nadzor ili uputstvo o sigurnom korišćenju uređaja i ako razumeju uključene rizike. Deca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. • Ovaj uređaj radi na siguran vrlo nizak napon označen na uređaju. • Pre korištenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, proverite znakove habanja ili oštećenja. • Ne koristite uređaj ako je bilo koji njegov deo oštećen ili neispravan. • Koristite samo zamenske delove koje propisuje Vileda. • Nikada ne preinačujte proizvod ili punjač na bilo koji način. • Koristite samo punjač isporučen s proizvodom. Ne pokušavajte koristiti punjač s bilo kojim drugim proizvodom, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod nekim s drugim punjačem. Korišćenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzrokovati rizik od požara. • Pre korišćenja, provjerite da li kabel punjača ima znakove oštećenja ili dotrajalosti. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite i uklanjate bateriju. • Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja i održavanja. • Kabl punjača držite dalje od vrućih površine i oštrih rubova i bridova. • Ne rukujte punjačem mokrim rukama. • Ne skladištite i ne punite jedinicu u spoljašnjem prostoru. • Za dalju pomoć, tehničke savete, te za rezervne i zamenske delove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

SKLADIŠTENJE: • Skladištite u uspravnom položaju. • Skladištite na suvom mjestu. • Skladištite dalje od dohvata dece. • Skladištite dalje od dohvata dece. • Pre dužeg odlaganja uređaj napunite potpuno.

NAMENA: • Proizvod koristite kako je opisano u ovom priručniku. Korišćenje bilo kakvog pribora ili dodataka, kao i korišćenje i rukovanje ovim uređajem, različito od preporučenoga u ovom korisničkom priručniku, može predstavljati rizik od ličnih povreda. • Koristite ovaj uređaj pokretan baterijom samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina, kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uređaj na neravnim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo s konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (ne sa alkoholom ili sredstvima koja se pene). • Ne skupljajte ništa što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE Pre početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakovali proizvod, proverite da ni jedan deo ne nedostaje i da ni jedan deo sadržaja pakovanja nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte trgovca kod kojega ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni dio na glavnu jedinicu, sve dok ne škljocne na mjesto. (Ilustracija 2). Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. (Ilustracija 3). (Proverite odeljak "Punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja). Nakon što je jedinica potpuno napunjena, radno vrijeme uređaja je 40 minuta.

UPUTSTVO Nakon što ste prozore oprali vašim uobičajenim tekućim sredstvom, Vileda Windomatic radi kao usisavač, snažno usisava svu prljavu vodu u svoj integrirani rezervoar za vodu. Nanesite sredstvo za čišćenje stakla kao i obično, u skladu s uputstvom proizvođača, te operite površinu na način koji želite. (Ilustracija 4). Pre upotrebe uređaja, proverite da li je dio za brisanje čist i bez prljavštine. Uključite uređaj. (Ilustracija 5). Laganim pritiskom uređaja, pritisnite dio za brisanje na površinu. Pravilan ugao se automatski prilagođava zahvaljujući gipkom vratu uređaja. Vucite uređaj odozgo prema dole ili vodoravno preko površine, kako biste usisali tekuće sredstvo za pranje. (Ilustracija 6 i 8). Teško dostupna područja takođe se mogu doseći zbog gipke glave uređaja, bez gubitka kontakta s površinom, a time i snage usisavanja. (Ilustracija 7).

PREKIDANJE RADA Isključite uređaj i postavite ga na podnožje (parking pozicija). (Ilustracija 9).

ČIŠĆENJE UREĐAJA

Pražnjenje rezervoara za vodu Kada se rezervoar za prljavu vodu napuni do oznake 100ml, ispraznite ga. Ako se napuni iznad te oznake, voda može ući u ventilaciju. (Ilustracija 9). Ako se uređaj koristi u položaju s drškom okrenutom prema dole (npr. kod čišćenja krovnih prozora), preporučeno je isprazniti rezervoar za prljavu vodu nakon svakog prozora. Isključite uređaj. Pritisnite gumb za oslobađanje rezervoara za vodu prema dole i izvucite rezervoar iz glavne jedinice. (Ilustracija 10). Da biste otvorili rezervoar za vodu, pritisnite na utisnute oznake otisaka prstiju na gornjem delu rezervoara, te pogurnite i otvorite rezervoar. Kako biste izbegli prolivanje prljave vode, ne vucite delove da ih razdvojite. (Ilustracija 11). Ispraznite rezervoar. (Ilustracija 12).

Čišćenje rezervoara za vodu Zbog higijenskih razloga, preporučeno je isprazniti i očistiti rezervoar za prljavu vodu nakon svake upotrebe. Nakon što ste rezervoar izvukli iz glavne jedinice i otvorili ga, uklonite cevasti separator tako da ga izvučete iz donjeg dela rezervoara. (Ilustracija 13). Očistite unutrašnjost i spoljašnjost rezervoara pod mlazom vode ili krpom. (Ilustracija 14) Alternativno rezervoar se može oprati u mašini za pranje sudova. ⚠ **PAŽNJA:** Svi ostali delovi Window Vacuum NE SMEJU se prati u mašini za pranje sudova! Ponovo spojite cevasti separator natrag na donji deo rezervoara. (Ilustracija 15). Spojite nazad zajedno donji i gornji deo spremnika. (Ilustracija 16). Ponovo spojite kompletan rezervoar za vodu na glavnu jedinicu, postavljajući ga na mesto donjim delom, te gurajući gornji deo rezervoara u glavnu jedinicu sve dok čujno ne škljocne. (Ilustracija 17).

Čišćenje glavne jedinice Isključite uređaj. Glavna jedinica, baš kao i usisni deo i deo za brisanje, može se čistiti i brisati vlažnom krpom. ⚠ **PAŽNJA:** ne koristite otapala ili sredstva za poliranje za čišćenje spoljašnjeg dela jedinice. ⚠ **PAŽNJA:** osnovni uređaj sadrži električne delove. Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu, ne perite je u perilici i ne čistite je pod mlazom tekuće vode! Skladištite uređaj na podnožju u uspravnom položaju, na suvom mestu. Za daljnju pomoć, tehničke savete, te za rezervne i zamenske delove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

PUNJENJE I PONOVNO PUNJENJE BATERIJE Punite bateriju 3,5 sati pre prve upotrebe. Isključite jedinicu pre punjenja. Spojite isporučeni punjač u utičnicu za punjenje, koja se nalazi ispod gumba za uključivanje. Uključite punjač u prikladnu električnu utičnicu. Svetlosni indikator će svetleti CRVENO kada je punjač priključen i baterija se puni. Svetlosni indikator će svetleti ZELENO nakon što je punjenje završeno. Isključite punjač iz utičnice. Ne vucite pri tome kabel punjača, već primite punjač i povucite ga iz utičnice. Nakon što se jedinica automatski zaustavi zbog prazne baterije, potrebno je oko 3,5 sati da se baterija ponovo do kraja napuni. Ako je uređaj priključen na punjač dok je uključen, motor će se automatski zaustaviti i baterija će se početi puniti. ⚠ **PAŽNJA:** UVEK KORISTITE SAMO PUNJAČ ISPORUČEN S PROIZVODOM. NE POKUŠAVAJTE KORISTITI PUNJAČ S NEKIM DRUGIM PROIZVODOM, NITI POKUŠAVAJTE PUNITI OVAJ PROIZVOD S NEKIM DRUGIM PUNJAČEM, JER TO MOŽE OŠTETITI PROIZVOD I BATERIJU, TE PONIŠTITI VAŠU GARANCIJU. ⚠ **PAŽNJA:** Kako biste održali najbolji učinak baterije, preporučeno je jedinicu potpuno isprazniti, te ponovo napuniti, najmanje jednom mesečno.

SVETLOSNI INDIKATOR

NE SVETLI (motor radi):	Uređaj normalno radi	STALNO CRVENO (u toku punjenja):	Baterija se puni
SPORO TREPĆUĆE CRVENO (motor radi):	Baterija je slaba (20% kapaciteta ili manje)	STALNO ZELENO (u toku punjenja):	Baterija je napunjena
STALNO CRVENO (motor zaustavljen):	Baterija je prazna	BRZO TREPĆUĆE CRVENO (u toku punjenja):	Otkriveno oštećenje baterije za vrijeme punjenja
BRZO TREPĆUĆE CRVENO (motor zaustavljen):	Aktiviran prekid preopterećenja (npr. pokretač je blokiran)	SPORO TREPĆUĆE CRVENO (u toku punjenja):	Otkriven priključen pogrešan punjač

REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Moguće rešenje
Slabo čišćenje i skupljanje vode	• Deo za brisanje je prljav • Usisni deo nije dobro pričvršćen za glavnu jedinicu	• Očistite deo za brisanje vlažnom krpom. Zamenite deo za brisanje ako je potrebno. • Dobro i pravilno zajedno pričvrstite glavnu jedinicu i usisni deo
Voda curi iz rezervoara za vodu	• Rezervoar za prljavu vodu prepunjen iznad max.razine (oznaka 100ml) • Uređaj je držan naopako	• Ispraznite rezervoar za prljavu vodu • Okrenite uređaj u njegovu uspravnu poziciju
Prekratko vreme čišćenja	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati
Jedinica ne radi	• Baterija je prazna • Baterija je oštećena ili mehanički kvar	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Svetlosni indikator ne svetli za vreme punjenja	• Punjač nije do kraja gurnut u strujnu utičnicu • Punjač nije do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Neispravna strujna utičnica ili neispravan punjač	• Gurnite punjač do kraja u strujnu utičnicu • Proverite da li je kabel punjača do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Svetlosni indikator polako trepće crveno	• Baterija je prazna • Koristi se pogrešan punjač	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Koristite samo punjač isporučen od proizvođača

Za dalju pomoć, tehničke savete, te za rezervne i zamenske delove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

(CZ)

Děkujeme, že jste si zakoupili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič oken pro snadné použití. Poté, co jste okna umyli čisticí tekutinou, Vileda Windomatic je vysuší bez šmouh. Funguje jako ruční vysavač s gumovou stěrkou, který vysaje veškerou špinavou vodu do vestavěné nádržky. Díky speciální dvojité gumové stěrce nezůstane na vašem okně jediná kapka vody. Žádné šmouhy na okně, žádné kapky na rámu, parapetu a podlaze ... Užijte si to!

Tato příručka představuje návod pro správné a bezpečné používání Vileda Windomatic. Proto byste si měli před prvním použitím přístroje přečíst všechny pokyny a uschovat tento dokument pro budoucí použití.

⚠ **DŮLEŽITÉ:** Před použitím si přečtěte všechny instrukce. Pokyny uschovejte pro budoucí použití.

ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Při použití jakéhokoli elektrického zařízení berte v úvahu základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, úniků kapalin z baterií nebo zranění osob, včetně následujících: • Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho nabíječku do vody nebo jiné tekutiny. • Nevkládejte žádné předměty do větracích průduchů. • Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si neměly hrát s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru. • Tento přístroj je napájen na bezpečné malé napětí odpovídající označení na přístroji. • Před použitím přístroje a po každém použití, zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebování nebo poškození. • Nepoužívejte přístroj, pokud je jakákoliv část poškozena nebo zničena. • Používejte pouze náhradní díly od dodavatele. • Nikdy neupravujte přístroj nebo nabíječku. • Používejte pouze nabíječku dodávanou s přístrojem. Nepokoušejte se používat nabíječku s jiným přístrojem, ani se nepokoušejte nabíjet tento přístroj jinou nabíječkou. Použití nabíječky od jiného přístroje může způsobit riziko požáru. • Před použitím zkontrolujte, zda kabel nabíječky nejeví známky poškození nebo stárnutí. • Nepokoušejte se nabíjet poškozenou baterii. • Při odstraňování baterie musí být přístroj odpojen od hlavního napájení. • Přístroj před čištěním nebo údržbou vždy odpojte. • Udržujte kabel nabíječky mimo horkých povrchů a ostrých hran. • Nedotýkejte se nabíječky mokrýma rukama. • Neukládejte ani nenabíjejte přístroj venku. • Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů, prosím kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

SKLADOVÁNÍ: • Skladujte ve svislé poloze. • Skladujte na suchém místě. • Skladujte mimo dosah dětí. • Zkontrolujte, zda přístroj není připojen během skladování. •Před delší nečinností/skladováním přístroj plně nabijte.

ÚČEL POUŽITÍ: • Používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu. Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací s tímto přístrojem, než je doporučeno tímto návodem, může představovat riziko zranění osob. • Použijte tento přístroj pouze k čištění vlhkých, hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. • Nedoporučujeme používat přístroj na povrchy, které by mohly stěrku poškrábat, jako je dřevo, ocel, ostré hrany apod. • Tento přístroj používejte pouze s běžným čisticem oken (bez alkoholu, bez pěny). • Nesnažte se přístroj použít na hořlavé, hořící nebo kouřící se předměty.

ZAČÁTEK Než začnete, odstraňte všechny ochranné obaly. Při vybalení přístroje se ujistěte, že nechybí žádné příslušenství, a že se žádná nepoškodila. Pokud objevíte jakékoli poškození, prosím kontaktujte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Připojte sací trysku k hlavní jednotce, dokud nezapadne na místo. (Obrázek 2). Před prvním použitím nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny. (Obrázek 3). (Více info v sekci "Nabíjení a dobíjení baterie"). Po plném nabití je doba provozu přístroje 40 minut.

INSTRUKCE Poté, co jste umyli okna s vaším preferovaným tekutým čisticem oken, Vileda Windomatic funguje jako ruční vysavač a saje veškerou špinavou vodu do své integrované vodní nádrže. Naneste tekutý čistič na okna podle pokynů výrobce a umyjte povrch vašim obvyklým metodou. (Obrázek 4). Před prvním použitím se ujistěte, že je stěrka čistá. Zapněte přístroj. (Obrázek 5). Lehce přitlačte stěrku přístroje na čištěný povrch. Správný úhel se automaticky nastaví díky flexibilnímu krčku přístroje. Vysávejte vertikálně nebo horizontálně, aby jste odstranili tekutý čistící prostředek. (Obrázek 6 a 8). V případě odsávání většího množství tekutiny z vodorovných ploch, například z stolu, jednoduše položte stěrku na povrch a táhněte ji přes tekutinu. Díky flexibilnímu krčku se také dostanete i do nepřístupných míst, stále ve stálém kontaktu s povrchem a zachování síly sání. (Obrázek 7).

PŘERUŠENÍ PRÁCE Vypněte přístroj a nasaďte ho na podstavec (parkovací poloha). (Obrázek 9).

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

Vyprázdnění vodní nádržky Jakmile je dosažen max. objem vodní nádržky na nečistoty (100 ml) , vyprázdněte ji. Pokud je překročena maximální hladina vodní nádržky, voda se může dostat do ventilace. (Obrázek 9). Jestli přístroj používáte jeho rukojetí směrem dolů (např. pro střešní světlíky), doporučuje se vyprázdnit nečistoty z vodní nádržky po každém okně. Vypněte přístroj. Stiskněte uvolňovací tlačítko na vodní nádržce a nádržku sundejte z hlavní jednotky. (Obrázek 10). Chcete-li otevřít vodní nádržku, zatlačte na vyznačené otisky prstů na horní části nádržky a zatlačte zásobník pro otevření. Neroztahujte části přístroje od sebe, abyste předešli rozlití špinavé vody. (Obrázek 11). Vyprázdněte nádržku. (Obrázek 12).

Čištění vodní nádržky Z hygienických důvodů se doporučuje vyprázdnit a vyčistit nečistoty z vodní nádržky po každém použití. Po vytáhnutí a otevření vodní nádržky z hlavní jednotky vyberte oddělovač trubice tahem ze spodní části vodní nádržky. (Obrázek 13). Vyčistěte vnitřní a vnější části vodní nádržky pod tekoucí vodou nebo hadříkem. (Obrázek 14), samostatnou vodní nádržku lze mýt i v myčce na nádobí. ⚠ **VAROVÁNÍ:** Části přístroje (kromě vodní nádržky) nesmí mýt v myčce! Připojte oddělovač trubice zpět na spodní část vodní nádržky. (Obrázek 15). Spojte horní a dolní část vodní nádržky zpět dohromady, dokud není na místě. (Obrázek 16). Připojte kompletní vodní nádržku k hlavní jednotce a to zasazením do spodní části a zatlačením do horní části, dokud nezapadne na své místo. (Obrázek 17).

Čištění hlavní jednotky Vypněte přístroj. Hlavní jednotku, stejně jako stěrku lze čistit nebo otřít vlhkým hadříkem. ⚠ **POZOR:** nepoužívejte rozpouštědla nebo leštidla na čištění vnější části přístroje. ⚠ **POZOR:** kompletní přístroj obsahuje elektrické součásti. Nikdy neponořujte přístroj do vody, nemyjte v myčce na nádobí nebo v pračce, a nečistěte pod tekoucí vodou! Skladujte přístroj na podstavci ve vzpřímené poloze. Skladujte přístroj na suchém místě. Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů, prosím kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

NABÍJENÍ A DOBÍJENÍ BATERIE Před prvním použitím nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny. Před nabíjením přístroj vypněte. Připojte dodanou nabíječku do nabíjecí zásuvky umístěnou pod tlačítkem napájení. Zapojte nabíječku do vhodné elektrické zásuvky. Kontrolka se rozsvítí červeně, když je nabíječka připojena a baterie se nabíjí. Kontrolka se rozsvítí zeleně po dokončení nabíjení. Odpojte nabíječku ze zásuvky. Netahejte za kabel nabíječky, uchopte a vytáhněte nabíječku pro odpojení ze zásuvky. Když je baterie vybitá, přístroj se automaticky zastaví. Pro plné nabití baterie je nutné nabíjet po dobu 3,5 hodiny. Je-li přístroj připojen k nabíječce když je zapnutý, motor se automaticky vypne a baterie se začne nabíjet. ⚠ **VAROVÁNÍ:** POUŽÍVEJTE POUZE NABÍJEČKU DODANOU S PŘÍSTROJEM. NEPOKOUŠEJTE SE POUŽÍT NABÍJEČKU S JINÝM PŘÍSTROJEM, ANI SE NEPOKOUŠEJTE PŘÍSTROJ NABÍJET S JINOU NABÍJEČKOU, MŮŽE TO POŠKODIT PŘÍSTROJ NEBO BATERII A PLATNOST ZÁRUKY SE ZRUŠÍ. ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zachovat maximální výkon baterie, doporučuje se, aby se přístroj úplně vybil a poté zcela nabil jednou za měsíc.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR

BEZ SVĚTLA (motor běží):	přístroj pracuje normálně	PLNĚ ČERVENÁ (při nabíjení):	Baterie se nabíjí
POMALU BLIKÁ ČERVENÁ (motor běží):	Slabá baterie (stejná nebo menší než 20% kapacity)	PLNĚ ZELENÁ (při nabíjení):	Baterie je plně nabitá
PLNĚ ČERVENÁ (zastavení motoru):	baterie je vybitá	RYCHLE BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (při nabíjení):	Detekce poškozené baterie během nabíjení
RYCHLE BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (zastavení motoru):	Prevence před přetížením (např. Oběžné kolo je zablokováno)	POMALU BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (při nabíjení):	Detekce špatně zapojené nabíječky do přístroje

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možný důvod	Možné řešení
Špatné čištění a nasávání kapaliny	• Stěrka je znečištěna • Tryska není zcela zasazena do hlavní jednotky.	• Vyčistěte stěrku vlhkým hadříkem. V případě potřeby vyměňte stěrku. • Ujistěte se, že hlavní jednotka a tryska jsou spojeny správně.
Voda vytéká z vodní nádržky	• Max. objem vodní nádržky na nečistoty (100 ml značka) je překročený. • Přístroj je držený vzhůru nohama.	• Vyprázdněte nečistoty z vodní nádržky. • Otočte přístroj do vzpřímené polohy.
Čisticí čas je příliš krátký	• Baterie je vybitá	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny
Přístroj nepracuje	• Baterie je vybitá • Baterie je poškozena nebo obsahuje mechanický defekt	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny • Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).
Nesvítí žádné světlo při nabíjení	• Nabíječka není plně zapojena do el. zásuvky. • Nabíječka není zcela zapojena do nabíjecí zásuvky na jednotce. • Vadná el. zásuvka nebo nabíječka.	• Plně zasuňte nabíječku do el. zásuvky. • Zkontrolujte, zda je kabel nabíječky plně zapojen do zásuvky na jednotce. • Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a bliká pomalu	• Baterie je téměř vybitá • Použitá nesprávná nabíječka	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny • Používejte pouze baterii, která je dodána výrobcem

Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů se obraťte na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).

(SK)

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič okien jednoduchý na použitie. Po tom, čo ste okná umyli čistiacou tekutinou ho Vileda Windomatic vysuší bez šmúh. Funguje ako ručný vysávač s gumovou stierkou, ktorý vysaje všetku špinavú vodu do vstavanej nádržky. Vďaka špeciálnej 2-násobnej gumovej stierke nezostane na vašom okne jediná kvapka vody. Žiadne šmuhy na okne, žiadne kvapky na ráme, parapete a podlahe ... Užite si to!

Táto príručka predstavuje návod pre správne a bezpečné používanie Vileda Windomatic. Preto by ste si mali pred prvým použitím prístroja prečítať všetky pokyny a uschovať tento dokument pre budúce použitie.

⚠ **DÔLEŽITÉ:** Pred použitím si prečítajte všetky inštrukcie. Pokyny uschovajte pre budúce použitie.

ZDRAVOTNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA: Pri použití akéhokoľvek elektrického zariadenia berte do úvahy základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, úniku kvapaliny z batérií alebo zranenia osôb, vrátane nasledujúcich : • Nikdy neponárajte prístroj alebo jeho nabíjačku do vody alebo inej tekutiny. • Nevkladajte žiadne predmety do vetracích otvorov. • Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez príslušných skúseností a znalostí, ak im bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja bezpečným spôsobom a rozumejú s tým spojeným rizikám. Deti by sa nemali hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru . • Tento prístroj je napájaný na bezpečné malé napätie zodpovedajúce označeniu na prístroji . • Pred použitím prístroja a po každom použití, skontrolujte, či nejaví známky opotrebovania alebo poškodenia. • Nepoužívajte prístroj, ak je akákoľvek časť poškodená alebo zničená. • Používajte iba náhradné diely od dodávateľa. • Nikdy neupravujte prístroj alebo nabíjačku. • Používajte iba nabíjačku dodávanú s prístrojom. Nepokúšajte sa používať nabíjačku s iným prístrojom, ani sa nepokúšajte nabíjať tento prístroj s inou nabíjačkou. Použitie nabíjačky od iného prístroja môže spôsobiť riziko požiaru . • Pred použitím skontrolujte, či kábel nabíjačky nejaví známky poškodenia alebo starnutia. • Nepokúšajte sa nabíjať poškodenú batériu. • Pri odstraňovaní batérie musí byť prístroj odpojený od hlavného napájania. • Prístroj pred čistením alebo údržbou vždy odpojte. • Zabezpečte aby sa kábel nabíjačky nedostal do blízkosti horúcich povrchov a ostrých hrán. • Nedotýkajte sa nabíjačky mokrými rukami. • Neodkladajte ani nenabíjajte prístroj vonku. • Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo, alebo objednanie náhradných dielov, prosím kontaktujte Vileda zákaznícky servis (www.vileda.sk).

SKLADOVANIE: • Skladujte vo zvislej polohe. • Skladujte na suchom mieste. • Skladujte mimo dosahu detí. • Skontrolujte, či prístroj nie je pripojený k el. sieti počas skladovania. • Pred dlhším skladovaním prístroj úplne nabite.

ÚČEL POUŽITIA: • Používajte iba spôsobom popísaným v tomto návode. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií s týmto prístrojom, než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia osôb. • Používajte tento prístroj iba na čistenie vlhkých, hladkých povrchov, ako sú okná, zrkadlá alebo dlaždice. • Neodporúčame používať prístroj na povrchy, ktoré by mohli stierku poškriabať, ako je drevo, oceľ, ostré hrany a pod.• Tento prístroj používajte iba s bežným čističom okien (bez alkoholu, bez peny). • Nepoužívajte prístroj na horľavé, horiace alebo dymiace predmety.

ZAČIATOK Predtým ako začnete prístroj používať, odstráňte všetky ochranné obaly. Pri vybalení prístroja sa uistite, že nechýba žiadne príslušenstvo a že sa žiadne z obsahu balenia nie je poškodené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, prosím kontaktujte predajcu, u ktorého ste prístroj zakúpili. Pripojte saciu trysku k hlavnej jednotke, dokiaľ nezapadne na miesto. (Obrázok 2). Pred prvým použitím nabíjajte batériu po dobu 3,5 hodiny. (Obrázok 3). (Viac info v sekcii "Nabíjanie a dobíjanie batérie"). Po úplnom nabití je doba prevádzky prístroja 40 minút.

INŠTRUKCIE Potom ako ste umyli okná vaším obľúbeným tekutým čističom okien, Vileda Windomatic funguje ako ručný vysávač a saje všetku špinavú vodu do svojej integrovanej vodnej nádržky. Naneste tekutý čistič na okná podľa pokynov výrobcu a umyte povrch vašou obvyklou metódou. (Obrázok 4). Pred prvým použitím sa uistite, že je stierka čistá. Zapnite prístroj. (Obrázok 5). Ľahko pritlačte stierku prístroja na čistený povrch. Správny uhol sa automaticky nastaví vďaka flexibilnému krčku prístroja. Vysávajte vertikálne alebo horizontálne, aby ste odstránili tekutý čistiaci prostriedok. (Obrázok 6 a 8). V prípade odsávania väčšieho množstva tekutiny z vodorovných plôch, napríklad z stola, jednoducho položte stierku na povrch a ťahajte ju cez tekutinu. Vďaka flexibilnému krčku sa dostanete aj do neprístupných miest, stále v stálom kontakte s povrchom a zachovaním sily sania. (Obrázok 7).

PRERUŠENIE PRÁCE Vypnite prístroj a nasaďte ho na podstavec (parkovacia poloha). (Obrázok 9).

ČISTENIE PRÍSTROJA

Vyprázdnenie vodnej nádržky Akonáhle je dosiahnutý max.objem vodnej nádržky na nečistoty (100 ml), vyprázdnite ju. Ak je prekročená maximálna hladina vodnej nádržky, voda sa môže dostať do vetracích otvorov. (Obrázok 9). Ak prístroj používate jeho rukoväťou smerom dolu (napr. pre strešné svetlíky), odporúča sa vyprázdniť nečistoty z vodnej nádržky po každom okne. Vypnite prístroj . Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na vodnej nádržke a nádržku sa z hlavnej jednotky vyberte. (Obrázok 10). Ak chcete otvoriť vodnú nádržku, zatlačte na vyznačené odtlačky prstov na hornej časti nádržky a zatlačte zásobník pre otvorenie. Aby sa predišlo rozliatiu špinavej vody, nerozťahujte časti od seba. (Obrázok 11). Vyprázdnite nádržku. (Obrázok 12).

Čistenie vodnej nádržky Z hygienických dôvodov sa doporučuje vyprázdniť a vyčistiť nečistoty z vodnej nádržky po každom použití. Po vytiahnutí a otvorení vodnej nádržky z hlavnej jednotky vyberte oddeľovač trubice ťahom zo spodnej časti vodnej nádržky. (Obrázok 13). Vyčistite vnútorné a vonkajšie časti vodnej nádržky pod tečúcou vodou alebo handričkou. (Obrázok 14), samostatnú vodnú nádržku je možné umývať v umývačke riadu. ⚠ **VAROVANIE:** Časti prístroja (okrem vodnej nádržky) sa nesmú umývať v umývačke! Pripojte oddeľovač trubice späť na spodnú časť vodnej nádržky. (Obrázok 15). Spojte hornú a dolnú časť vodnej nádržky späť dohromady, dokiaľ nie je na mieste. (Obrázok 16). Pripojte kompletnú vodnú nádržku k hlavnej jednotke a to zasadením do spodnej časti prístroja a pritlačením k hornej časti, kým nezapadne na miesto. (Obrázok 17).

Čistenie hlavnej jednotky Vypnite prístroj. Hlavnú jednotku, rovnako ako stierku možno čistiť alebo utrieť vlhkou handričkou. ⚠ **POZOR:** nepoužívajte rozpúšťadlá alebo leštidlá na čistenie vonkajšej časti prístroja. ⚠ **POZOR:** kompletný prístroj obsahuje elektrické súčasti. Nikdy neponárajte prístroj do vody, neumývajte v umývačke riadu alebo v práčke, a nečistite pod tečúcou vodou! Skladujte prístroj na podstavci vo vzpriamenej polohe. Skladujte prístroj na suchom mieste. Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo, alebo objednanie náhradných dielov, prosím kontaktujte Vileda zákaznícky servis (www.vileda.sk).

NABÍJANIE A DOBÍJANIE BATÉRIE Pred prvým použitím nabíjajte batériu po dobu 3,5 hodiny . Pred nabíjaním prístroj vypnite . Pripojte dodanú nabíjačku do nabíjacej zásuvky umiestnenej pod tlačidlom nabíjania. Zapojte nabíjačku do vhodnej elektrickej zásuvky. Kontrolka sa rozsvieti na červeno, keď je nabíjačka pripojená a batéria sa nabíja. Kontrolka sa rozsvieti na zeleno po dokončení nabíjania. Odpojte nabíjačku zo zásuvky. Neťahajte za kábel nabíjačky, uchopte a vytiahnite nabíjačku pre odpojenie zo zásuvky. Keď je batéria vybitá, prístroj sa automaticky zastaví. Pre plné nabitie batérie je potrebné nabíjať po dobu 3,5 hodiny. Ak je prístroj pripojený k nabíjačke, keď je zapnutý, motor sa automaticky vypne a batéria sa začne nabíjať. ⚠ **VAROVANIE:** POUŽÍVAJTE LEN NABÍJAČKU DODANÚ S PRÍSTROJOM. NEPOKÚŠAJTE SA POUŽIŤ NABÍJAČKU S INÝM PRÍSTROJOM ANI SA NEPOKÚŠAJTE PRÍSTROJ NABÍJAŤ INOU NABÍJAČKOU, MÔŽE TO POŠKODIŤ PRÍSTROJ ALEBO BATÉRIU A PLATNOSŤ ZÁRUKY SA ZRUŠÍ. ⚠ **UPOZORNENIE:** Ak chcete zachovať maximálny výkon batérie odporúča sa, aby sa prístroj úplne vybil a potom úplne nabil aspoň raz za mesiac.

SVETELNÝ INDIKÁTOR

BEZ SVETLA (motor pracuje):	prístroj pracuje normálne	ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Batéria sa nabíja
POMALY BLIKÁ ČERVENÁ (motor pracuje):	Slabá batéria (20% alebo menej kapacity batérie)	ZELENÁ (pri nabíjaní):	Batéria je plne nabitá
ČERVENÁ (motor nepracuje):	Batéria je vybitá	RÝCHLO BLIKAJÚCA ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Detekcia poškodenej batérie počas nabíjania
RÝCHLO BLIKAJÚCA ČERVENÁ (motor nepracuje):	Prevencia pred preťažením (napr. Obežné koleso je zablokované)	POMALY BLIKAJÚCA ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Detekcia zle zapojenej nabíjačky do prístroja

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možný dôvod	Možné riešenie
Zlé čistenie a nasávanie kvapaliny	• Stierka je znečistená • Tryska nie je úplne nasadená do hlavnej jednotky.	• Vyčistite stierku vlhkou handričkou. V prípade potreby vymeňte stierku. • Uistite sa, že hlavná jednotka a tryska sú spojené správne.
Voda vyteká z vodnej nádržky	• Max. objem vodnej nádržky na nečistoty (100 ml značka) je prekročený. • Prístroj je držaný hore dnom.	• Vyprázdnite nečistoty z vodnej nádržky. • Otočte prístroj do vzpriamenej polohy. (Stierka je hore)
Čistiaci čas je príliš krátky	• Batéria je vybitá	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny
Prístroj nepracuje	• Batéria je vybitá • Batéria je nefunkčná alebo mechanicky poškodená	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny • Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk)
Nesvieti žiadne svetlo pri nabíjaní	• Nabíjačka nie je úplne zapojená do el. zásuvky. • Nabíjačka nie je úplne zapojená do nabíjacej zásuvky na prístroji. • Vadná el. zásuvka alebo nabíjačka.	• Úplne zasuňte nabíjačku do el. zásuvky . • Skontrolujte či je kábel nabíjačky úplne zapojený do zásuvky na prístroji. • Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk)
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a bliká pomaly	• Batéria je takmer vybitá • Použitá nesprávna nabíjačka	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny • Používajte len batériu, ktorá je dodaná výrobcom

Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo, alebo objednanie náhradných dielov sa obráťte na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk).

(TR)

Yeni Vileda Windomatic ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Vileda Windomatic, pencerelerinizi istediğiniz herhangi bir pencere temizleme sıvısı ile temizledikten sonra iz bırakmadan kurutan kullanımı basit bir vakumlu pencere temizleyicisidir. Bir el süpürgesi gibi çalışır ve pencere üstünde kayan bir kauçuk bir ağzı bulunur. Tüm kirli suyu güçlü bir şekilde cihaz üzerindeki su haznesine çeker. Özel 2 kat kauçuk ağız, pencerenizde tek bir damla su kalmamasını sağlar. Pencerenizde tek bir iz yoktur, pencere çerçevesinde, pencere pervazında veya yerde de tek bir damla su olmaz... Keyfini çıkarın!

Bu kitapçık, Vileda Windomatic'in doğru ve emniyetli bir şekilde kullanılması için gerekli bir rehberdir. Bu nedenle, ürünü ilk defa kullanmadan önce tüm talimatları okumalı ve ileride başvurmak için bu kitapçığı saklamalısınız.

⚠ **ÖNEMLİ:** KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUNUZ. İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

SAĞLIK VE GÜVENLİK UYARILARI: Elektrikli bir cihaz kullanırken yangın, elektrik çarpması, pil sızıntıları veya yaralanma risklerini azaltmak için aşağıdakilerle birlikte temel güvenlik önlemleri yerine getirilmelidir: • Cihazı veya şarj aletini hiçbir zaman su veya başka bir sıvının içine daldırmayınız. • Hava deliklerinin arasına herhangi bir şey yerleştirmeyiniz. • Bu cihaz 8 ve üzeri yaştaki çocuklar ile fiziki, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya bilgi ve tecrübe eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında ve cihazın emniyetli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimat ve tehlikeler konusunda bilgi verildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır. Çocuklar gözetim altında olmadıkları takdirde cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır. • Bu cihaz, üzerindeki işarette de belirtildiği gibi, çok düşük güvenlik voltajıyla çalışmaktadır. • Cihazı kullanmadan önce ve cihazın herhangi bir darbe almasından sonra, yıpranma ya da hasar olup olmadığını kontrol ediniz. • Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurluysa cihazı kullanmayınız. • Yalnızca Vileda tarafından tedarik edilen yedek parçaları kullanınız. • Cihaz veya şarj aleti üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız. • Yalnızca cihazla birlikte temin edilen şarj aletini kullanınız. Şarj aletini başka bir ürün için kullanmaya çalışmayınız ve bu cihazı başka bir şarj aletiyle şarj etmeye çalışmayınız. Farklı bir ürünün şarj aletinin kullanılması yangın riski doğurabilir. • Cihazı kullanmadan önce, şarj aletinin kablosunda herhangi bir hasar veya eskime olup olmadığını kontrol ediniz. • Hasar görmüş bir pili şarj etmeye çalışmayınız. • Pil yerinden çıkarılacağı zaman, cihazın fişi prizden çekilmiş olmalıdır. • Cihaz üzerinde temizlik veya bakım gerçekleştirmeden önce mutlaka fişini prizden çekiniz. • Şarj aletinin kablosunu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlı objelerden uzakta tutunuz. • Şarj aletini ıslak ellerle tutmayınız. • Cihazı dışarıda bırakmayınız ve şarj etmeyiniz. • Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için lütfen Vileda'nın Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

SAKLAMA: • Cihazı dik konumda saklayınız. • Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. • Cihazı çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayınız. • Cihaz kullanımda değilken fişinin prize bağlı olmadığından emin olunuz. • Uzun süre kullanılmayacağı zaman cihazı tamamen şarj ediniz.

KULLANIM AMACI: • Cihazı yalnızca bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanınız. Bu cihazın ek parçalarının ya da cihaz üzerindeki parçaların kullanma talimatları kılavuzunda önerildiği gibi kullanılmaması veya bu talimatlarda belirtildiği şekilde çalıştırılmaması durumunda yaralanma riski meydana gelebilir. • Pil ile çalışan bu cihazı yalnızca pencere, ayna ve fayans gibi pürüzsüz ve nemli yüzeyleri temizlemek için kullanınız. • Bu cihazı sert veya pürüzlü yüzeylerde kullanmayınız. • Bu cihazı yalnızca genel pencere temizleyiciler ile kullanınız (alkollü ya da köpüren temizleyicileri kullanılmamalıdır). • Tutuşabilir olan, yanan ya da duman çıkaran hiçbir şeyi cihaz ile almayınız.

KULLANMAYA BAŞLAMA Başlamadan önce tüm koruyucu kartonları kaldırınız. Ürünü paketinden çıkarırken, hiçbir ek parçanın eksik olmadığından ve paketin içinde hasarlanmış bir şey olmadığından emin olunuz. Herhangi bir hasar fark ettiğiniz durumunda, lütfen ürünü aldığınız satıcı ile iletişime geçiniz. Emme başlığını yerine oturacak şekilde cihaza takınız. (Şekil 2). İlk defa kullanmadan önce, pili 3,5 saat boyunca şarj ediniz. (Şekil 3). (Daha fazla bilgi için "Pili İlk Defa Şarj Etme ve Daha Sonra Yeniden Şarj Etme" bölümünü kontrol ediniz). Pil tamamen şarj olduktan sonra cihaz 40 dk. boyunca çalışabilir hale gelecektir.

TALİMATLAR Pencerenizi istediğiniz herhangi bir pencere temizleme sıvısıyla sildikten sonra, Vileda Windomatic bir el süpürgesi gibi çalışacak ve tüm kirli suyu cihaz üzerindeki su haznesinde toplayacaktır. Cam temizleyicisini üreticinin talimatlarına uygun şekilde her zaman kullandığınız gibi kullanarak yüzeyi temizleyiniz. (Şekil 4). Cihazı kullanmadan önce, silecekleri ürünün temiz olduğundan emin olunuz. Cihazı çalıştırınız. (Şekil 5). Cihaza hafif bir baskı uygulayarak silecekleri yüzeye üzerine bastırılmasını sağlayınız. Cihazın boyun kısmının esnek olması nedeniyle doğru açı otomatik bir şekilde ayarlanmış olacaktır. Sıvı temizleyiciyi yüzeyden temizlemek için dikey veya yatay bir şekilde çekiniz. (Şekil 6 ve 8). Masa gibi yatay yüzeylerden büyük miktarda sıvıları alırken, silecekleri temizlenecek yüzeyin üzerine yerleştiriniz ve sıvının üzerinden geçiriniz. Cihazın esnek boyun kısmı sayesinde, temizlenecek yer tamamen ve emme gücünü kaybetmeden ulaşılabilir. (Şekil 7).

CİHAZIN ÇALIŞMASINI DURDURMA Cihazı düğmesinden kapatın ve cihazın altlığının üzerine yerleştiriniz (yerleştirme pozisyonu). (Şekil 9).

CİHAZIN TEMİZLİĞİ

Su Haznesini Boşaltma Kirli su haznesi maksimum seviyede (100 ml işareti) dolduktan sonra, lütfen hazneyi boşaltınız. Suyun maksimum seviyeyi geçmesi halinde, su havalandırmaya kaçabilir. (Şekil 9). Cihazın sapı aşağıya bakacak şekilde kullanıyorsanız (çatı pencereleri gibi), kirli su haznesini her pencereden sonra boşaltmanızı tavsiye ederiz. Cihazı kapatınız. Su haznesi serbest bırakma düğmesine basın ve hazneyi cihazın gövdesinden çekerek çıkarınız. (Şekil 10). Su haznesini açmak için haznenin üst kısmında bulunan parmak izi işaretlerine bastırınız ve hazneyi açmak için itiniz. Kirli suyun dökülmesini önlemek için parçaları ayrı ayrı çekmeyiniz. (Şekil 11). Hazneyi boşaltınız. (Şekil 12).

Su Haznesini Temizleme Hijyenik nedenlerden dolayı, her kullanımdan sonra kirli su haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi tavsiye edilir. Su haznesi cihazın gövdesinden ayrıldıktan ve hazneyi açtıktan sonra, boru separatörü su haznesinin alt kısmından çekerek çıkarınız. (Şekil 13). Akan su altında veya bir bezle su haznesinin içini ve dışını temizleyiniz. (Şekil 14). Su haznesi bulaşık makinesinde de yıkanabilir. ⚠ **UYARI:** Pencere temizleme cihazının diğer tüm parçaları bulaşık makinesinde YIKANMAMALIDIR! Boru separatörü tekrardan su haznesinin alt kısmına yerleştiriniz. (Şekil 15). Su haznesinin üst ve alt parçalarını tekrardan birbirine bağlayınız. (Şekil 16). Su haznesini cihazın tamamının üzerine alt parçasından yerleştirerek ve üst kısmını yerine oturuncaya dek cihaza doğru iterek yerleştiriniz. (Şekil 17).

Ana Cihazı Temizleme Cihazı kapatınız. Cihaz ve silecekler nemli bir bezle temizlenebilir veya silinebilir. ⚠ **UYARI:** Cihazın dışını temizlerken solvent (çözücü) veya parlatıcı kullanmayınız. ⚠ **UYARI:** Cihaz gövdesinde elektrikli parçalar bulunmaktadır. Asla cihazı suya batırmayınız, bulaşık makinesinde yıkamayınız ve akan su altında temizlemeyiniz! Cihazı altlığı üzerinde yerleştirerek dik konumda saklayınız. Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için lütfen Vileda'nın Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

PİLİ İLK DEFA ŞARJ ETME VE DAHA SONRA YENİDEN ŞARJ ETME Cihazı ilk defa kullanmadan önce, pilini 3,5 saat boyunca şarj ediniz.Pili şarj etmeye başlamadan önce cihazı düğmesinden kapatınız. Cihazla birlikte gelen şarj aletini, güç düğmelerinin altında bulunan şarj etme soketine takınız. Şarj aletini fişini uygun bir prize takınız. Şarj aleti prize takılıp pil şarj olurken ışık göstergesi KIRMIZI renkte yanacaktır. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra ışık göstergesi YEŞİL renkte yanacaktır. Şarj aletini fişini prizden çekiniz. Kabloyu sökerken çekmayınız; şarj aletinin başından tutarak prizden çekiniz. Pil boşaldığında cihaz otomatik olarak duracaktır, ve pilin tamamen şarj olabilmesi için yaklaşık 3,5 saat gerekmektedir. Şarj aletine takıldığında cihaz açıksa, motor otomatik olarak duracak ve pil şarj olmaya başlayacaktır. ⚠ **UYARI:** YALNIZCA CİHAZLA BİRLİKTE TEMİN EDİLEN ŞARJ ALETİNİ KULLANINIZ. ŞARJ ALETİNİ BAŞKA BİR ÜRÜN İÇİN KULLANMAYA ÇALIŞMAYINIZ VEYA BU CİHAZI BAŞKA BİR ŞARJ ALETİYLE ŞARJ ETMEYE ÇALIŞMAYINIZ. BU DURUM ÜRÜNE VE PİLE ZARAR VEREBİLİR VE GARANTİNİZİ GEÇERSİZ KILABİLİR. ⚠ **UYARI:** Pilin en iyi performansla çalışabilmesi için, ayda en az bir kere cihazın pilinin tamamen bitirilmesi ve yeniden şarj edilmesi tavsiye edilir.

IŞIK GÖSTERGESİ

IŞIK YOK (motor çalışıyor):	Cihaz normal çalışıyor.	SÜREKLİ YANAN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Pil şarj oluyor
YAVAŞ YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (motor çalışıyor):	Zayıf pil (%20 veya daha az kalan şarj)	SÜREKLİ YANAN YEŞİL IŞIK (şarj olurken):	Pil tamamen şarj oldu
SÜREKLİ YANAN KIRMIZI IŞIK (motor çalışmıyor):	Pilin şarjı yok	HIZLI YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Şarj esnasında pilde hasar olduğu tespit edildi
HIZLI YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (motor çalışmıyor):	Aşırı akım nedeniyle cihazın elektriği kesildi (örn. motorun pervanesi tıkanmış durumda	YAVAŞ YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Şarj esnasında yanlış şarj cihazı kullanıldığı tespit edildi

SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Olası çözüm
İyi temizlememe ve sıvıyı zayıf bir şekilde çekme	• Silecek kirlenmiş durumda. • Su emme başlığı cihaza tam olarak oturmamış durumda.	• Sileceği ıslak bir bezle temizleyiniz. Gerekirse sileceği yenisiyle değiştiriniz. • Su emme başlığının cihaz gövdesine doğru bir şekilde yerleştiğinden emin olunuz.
Su haznesi sızıntı yapıyor	• Kirli su için maksimum doluluk seviyesi (1000 ml işareti) aşılmış durumda. • Cihaz baş aşağı bir şekilde tutuluyor.	• Kirli su haznesini boşaltınız. • Cihazı dik durumda olacak şekilde döndürünüz.
Temizleme süresi çok kısa	• Pilin şarjı yok.	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz.
Cihaz çalışmıyor	• Pilin şarjı yok. • Pilde hasar var veya mekanik bir kusur var.	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz. • Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).
Şarj olurken ışık yanmıyor	• Şarj aleti prize tam olarak yerleştirmemiş durumda. • Şarj aleti cihaz üzerindeki şarj soketine tam olarak takılmamış durumda. • Priz ya da şarj aleti hasarlı.	• Şarj aletini fişini elektrik prizine, yerine tam oturacak şekilde takınız. • Şarj aletinin kablosunun cihaz üzerindeki sokete tam olarak takıldığından emin olunuz. • Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve yavaş bir şekilde yanıp sönüyor	• Pil zayıf • Yanlış şarj aleti kullanılıyor	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz. • Yalnızca üreticinin temin ettiği pili kullanınız.

Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

(RUS)

Благодарим вас за покупку нашего продукта ВИЛЕДА ВИНДО МАТИК. Это простой в использовании стеклоочиститель, который легко и быстро высушит ваши окна после мытья. Он работает как пылесос, стоит вам только прижать резиновый скребок к вашему окну. Вы практически моментально собираете всю грязь в резервуар. Благодаря особой двухслойной резиновой насадке, на вашем стекле не останется ни капли! Забудьте о разводах на вашем окне, о каплях на раме, подоконнике или полу. Наслаждайтесь!

Данное руководство предназначено для правильного и безопасного использования прибора ВИЛЕДА ВИНДО МАТИК. Рекомендуем прочитать инструкцию перед первым использованием прибора и сохранить этот документ для использования в будущем.

⚠ **ВАЖНО:** Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ: • При использовании любого электрического прибора, необходимо соблюдать основные правила техники безопасности для того, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травмы, в том числе: • Запрещается погружать устройство или аккумулятор в воду или другую жидкость; • Не засовывайте предметы в вентиляционные отверстия; • Прибор может использоваться детьми от 8 лет или людьми с ограниченными возможностями, а также лицами с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, только в том случае, если они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски. Дети не должны играть с прибором. Не допускается эксплуатация и чистка прибора детьми без присмотра; • Данный прибор обеспечивается безопасным низким напряжением, соответствующим маркировке на корпусе прибора; • Перед использованием прибора и в случае удара, проверьте на наличие признаков износа или повреждения; • Не используйте прибор , если какая-либо часть повреждена или неисправна; • Используйте только детали, предоставленные производителем ВИЛЕДА; • Ни при каких условиях не используйте аккумулятор, предназначенный для других устройств; • Используйте только зарядное устройство, прилагаемое вместе с изделием. Не пытайтесь использовать зарядное устройство с любым другим продуктом, не пытайтесь заряжать этот прибор с другим устройством. Использование зарядного устройства от другого прибора может привести к опасности возгорания; • Перед использованием проверьте зарядный шнур на наличие признаков повреждения или изношенности; • Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор; • При извлечении аккумулятора прибор должен быть отключен от сети. • Перед чисткой или эксплуатацией прибора всегда отключайте зарядное устройство; • Храните зарядное устройство, шнур вдали от горячих поверхностей и острых предметов; • Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками; • Не храните и не заряжайте устройство на открытом воздухе; • Для получения дополнительной помощи, технических консультаций или для приобретения на заказ запасных частей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ: • Хранить в вертикальном положении. • Хранить в сухом месте. • Хранить в недоступном для детей месте. • Во время хранения убедитесь, что прибор не подключен. • Перед длительным хранением прибора зарядите его полностью.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: • Используйте только так, как описано в данном руководстве. Использование любых принадлежностей или приспособлений при выполнении любой операции с данного устройства, не рекомендованных в данном руководстве, может представлять опасность получения травмы. • Используйте этот прибор только для очистки влажных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки. • Не используйте прибор на неровных поверхностях. • Используйте прибор только с обычными моющими средствами для окон (без спирта, а также не пенообразные средства). • Не мойте то, что легко воспламеняется, вызывает жжение или дымится.

ВКЛЮЧЕНИЕ Прежде чем начать, уберите все защитные коробки. При распаковке продукта убедитесь, что нет дефектов и что ни одна из деталей не потеряна. Если вы обнаружили любые повреждения свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели продукт. Прикрепите всасывающую насадку к корпусу, чтобы она встала на место. (Рисунок 2). Перед первым использованием зарядите аккумулятор в течение 3,5 часов (Рисунок 3). (Ознакомьтесь с разделом "Зарядка аккумулятора" для более подробной информации). После полной зарядки время работы прибора составляет 40 минут.

ИНСТРУКЦИИ После того как вы вымыли свое окно с чистящим средством, ВИЛЕДА Виндо Матик сработает как пылесос и соберет всю грязную воду в резервуар. Применяйте для чистки стекол в соответствии с инструкциями изготовителя и промывайте поверхность привычным для вас методом. (Рисунок 4). Перед использованием прибора убедитесь, что скребок чистый. Включите прибор. (Рисунок 5). Слегка прижмите прибор к очищаемой поверхности. Правильный угол будет выбран автоматически, благодаря гибкому креплению насадки прибора. Потяните прибор вверх или вниз или горизонтально по поверхности, поглощая моющее средство . (Рисунок 6 и 8). Воспользуйтесь пылесосом для того, чтобы собрать большое количество жидкости, например прибор на грязную поверхность. Очистить труднодоступные места можно, воспользовавшись гибкой головкой прибора, которая вберет в себя всю грязь.(Рисунок 7).

ПРИОСТАНОВКА РАБОТЫ Выключите прибор и поставьте его на подставку. (Рисунок 9).

ЧИСТКА ПРИБОРА

Слейте воду из резервуара. После того как уровень грязной воды достигнет максимальной отметки (100мл.), пожалуйста, вылейте воду. (Рисунок 9). Если прибор используется ручкой вниз, рекомендуется опорожнять резервуар после чистки каждого окна. Выключите прибор. Надавите на кнопку спуска резервуара и вытащите резервуар из корпуса. (Рисунок 10). Чтобы открыть резервуар, надавите на "отпечатки" на крышке резервного бачка и нажмите. Во избежание пролития грязной воды, не отсоединяйте резко. (Рисунок 11). Слейте воду из резервуара. (Рисунок 12).

Очистка резервуара Из-за гигиенических соображений рекомендуется опорожнить резервуар от грязной воды после каждого использования. После извлечения резервуара из корпуса, откройте его, вытащите трубку - разделитель, вынимая её из резервуара. (Рисунок 13). Резервуар промойте под проточной водой изнутри и снаружи или вытрите салфеткой. (Рисунок 14) Также можно помыть резервуар в посудомоечной машине. ⚠ **ВНИМАНИЕ:** любые другие части стеклоочистителя запрещено мыть в посудомоечной машине! Верните трубку - разделитель обратно в резервуар. (Рисунок 15). Прикрепите верхний и нижний резервуар на место. (Рисунок 16). Прикрепите резервуар для воды к корпусу, установив его на место в нижней части и толкая верхнюю часть к корпусу, пока он не встанет на место, раздастся щелчок. (Рисунок 17).

Очистка основного устройства Выключите прибор.Корпус и скребок можно очистить или протереть влажной салфеткой. ⚠ **ВНИМАНИЕ:** не используйте растворители или полирующие средства для очистки корпуса. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** корпус содержит электрические компоненты. Запрещается погружать прибор в воду, мыть в посудомоечной машине или стиральной машине, а также нельзя чистить под струей воды! Храните прибор на подставке в вертикальном положении. Храните прибор в сухом месте. Для получения дополнительной помощи, технических консультаций или для приобретения на заказ запасных частей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ Перед первым использованием заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов. Выключите устройство перед зарядкой. Подключите комплект зарядного устройства к соответствующему разъему у прибора, расположенный под кнопками питания. Подключите зарядное устройство в подходящую электрическую розетку. Световой индикатор загорится красным, когда зарядное устройство подключено, и батарея заряжается. Световой индикатор загорится зеленым после завершения зарядки. Отключите зарядное устройство от розетки. Не тяните за зарядный шнур, возьмитесь за зарядное устройство, чтобы отключить из розетки. Полная зарядка батареи занимает 3,5 часа. Устройство автоматически останавливается из-за низкого уровня заряда батареи. Если работающий прибор подключить к зарядному устройству, двигатель немедленно останавливается и батарея начнет заряжаться. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** используйте ТОЛЬКО то зарядное устройство, которое поставляется вместе с ним. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО С ДРУГИМ ПРИБОРОМ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАРЯЖАТЬ ЭТОТ ПРОДУКТ С ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ, потому что это может повредить продукт и аккумулятор и может привести к аннулированию вашей гарантии. ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Для поддержания максимальной производительности батареи рекомендуется прибор полностью разрядить, а затем полностью зарядить не реже одного раза в месяц.

ИНДИКАТОР СВЕТА

Свет не горит (двигатель работает):	Устройство работает нормально	Красный свет горит не мигая (во время зарядки):	Аккумулятор заряжается
Медленно мигает КРАСНЫЙ свет (двигатель работает):	Слабый аккумулятор (сел полностью или менее 20% мощности)	Зеленый свет горит не мигая (во время зарядки):	Батарея полностью заряжена
Красный горит не мигая (двигатель остановлен):	аккумулятор разрядился.	БЫСТРО мигает красный свет (во время зарядки):	Обнаружение поврежденного аккумулятора во время зарядки
Быстро мигает красный свет (двигатель остановлен):	перегрузка тока (что-то блокируется).	Медленно мигает красный свет (во время зарядки):	обнаружен неподходящий зарядный прибор.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Возможные решения
Плохо чистит, плохо собирает воду.	• Загрязнилось чистящее резиновое основание (Скребок). • Насадка не до конца встроена в прибор.	• Почистить скребок влажной салфеткой. При необходимости заменить его. • Убедитесь, что насадка крепко прикреплена к корпусу прибора.
Вода вытекает из резервуара.	• Превышен максимальный объем (100 мл.) грязной воды в резервуаре. • Прибор используется вверх ногами.	• Вылейте грязную воду из резервуара • Переверните прибор в правильное положение.
Слишком маленькое время чистки.	• Разряжен аккумулятор	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов.
Блок не работает	• Разряжен аккумулятор • Аккумулятор поврежден или есть технические проблемы.	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов. • Свяжитесь с центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).
Не горит индикатор во время зарядки.	• Аккумулятор не полностью воткнут в розетку. • Аккумулятор не полностью вставлен в разъем зарядки устройства. • Розетка или разъем неисправны.	• Воткните шнур аккумулятора полностью в розетку. • Проверьте, что шнур аккумулятора полностью вошел в разъем. • Свяжитесь с центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).
Загорелся красный свет и медленно мигает.	• Аккумулятор разряжен. • Используете неподходящее зарядное устройство.	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов. • Используйте только рекомендованный производителем аккумулятор.

Для получения дополнительной помощи, технических консультаций, или для приобретения на заказ запасных частей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).

(EST)

Täname, et ostsite meie uue Vileda Windomatic aknakuivataja. Windo Matic on lihtsalt kasutatav, mis kuivatab Sinu pestud aknad ilma triipe jättmata. Kuivataja kummist imemishuulik, mis surub vaakumiga vastu akent, kogub sisseehitatud paaki kokku kõik määrdunud vee. Sinu aknale ei jää ühtegi veetilka. Ei mingeid triipe aknal, veetilku aknaraamil, aknalaual või põrandal...Naudi seda.

Käesolev juhend tagab toote õige ja ohutu kasutuse. Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend korralikult läbi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles.

⚠ **ETTEVAATUSABINÕU:** ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KASUTUSJUHEND. HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES HILISEMA KASUTAMISE TARBEKS.

OHUTUSALASED MÄRKUSED: Kui kasutate seadet tuleb kinni pidada elementaarsetest ohutusnõuetest, et vähendada tulekahju, elektrilöögi, lekke ohtu. Sealhulgas tuleb järgida järgmisi nõudeid : • Mitte kunagi ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku. • Ärge asetage õhutusavadesse esemeid • Seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta inimesed AINULT SEL JUHUL kui nende üle teostab järelvalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on neid saanud temalt juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. • Seade on mõeldud kasutamiseks madalpingel - vastav märgistus seadmel. • Enne ja pärast seadme kasutamist kontrollige kulumist ja vigastusi. • Ärge kasutage seadet, kui mõni selle osa on kahjustatud või rikkis. • Kasutage ainult Vileda poolt heakskiidetud varuosi. • Ärge muutke seadet või laadijat omal käel. • Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega - tulekahjuoht • Enne kasutamist kontrollige, et laadija juhe ei oleks terve. • Ärge laadige kahjustatud akut. • Aku eemaldamisel lülita seade välja. • Kui oled seadmega töö lõpetanud või seadme puhastamiseks, lülita see kindlasti välja. • Hoidke laadija toitejuhe eemal kuumadest pindadest ja teravatest servadest. • Ära kasuta laadijat märgade kätega • Õuetingimustes mitte hoida ega laadida. • Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)

HOIUSTAMINE: • Hoida püstiasendis. • Hoida kuivas kohas. • Hoidke eemal laste käeulatusest. • Veenduge, et seade on puhkeasendis välja lülitatud. • Laadige seadet enne, kui see jääb pikemaks ajaks seisma.

KASUTAMINE: • Vältimaks kahjustusi ja õnnetusi, kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. • Kasutage seda akutoitel seadet ainult niiskete siledate pindade nagu aknad, peeglid või keraamilised pinnad puhastamiseks. • Mitte kasutada karedatel pindadel. • Kasutage seadet ainult tavapäraste aknapuhastusvahenditega (mitte piiritus ega vahtpuhasti) • Ärge koristage midagi, mis on tuleohtlik, põleb või suitseb.

KASUTUSELEVÕTT Seadme lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ja kahjustamata. Kui märkate, et midagi on katki või puudu, võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt toote ostsite. Kinnitage imiotsik seadme külge, kuni otsik kindel,et see lukustub (joonis 2). Enne esmakasutamist laadige akut 3,5 tundi. (joonis 3). täpsema info saamiseks lugege lõiku "Aku laadimine". Aku täieliku laadimise aeg on täislaadimist on 40 minutit

JUHISED Peale akna peso pesemisvahendiga, imab imuri kummist imemishuulik musta pesu-vee seadme sisseehitatud paaki. Pese aken pesemisvahendi ja lapiga (joonis 4). Enne seadme kasutamist veendu, et kaabits on puhas. Lülitage seade sisse. (joonis 5). Avalda seadmele kerget survet ja vajuta kaabits vastu puhastatavat pinda. Tänu painduvale kaelale leiab kaabits automaatselt õige nurga. Seadmega võib töötada nii üleval alla kui horisontaalselt (joonised 6 ja 8). Kui juhtub, et tuleb puhastada vett horisontaalselt pinnalt, näiteks on veeklaas ümber läinud, siis asetage seade puhastatavale pinnale ja tõmmake üle vedeliku. Tänu painduvale kaelale pääsete puhastama ka raskesti ligipääsetavaid kohti, seejuures ei kaota imamisvõimet puhastatava pinnaga. (joonis 7).

TÖÖ LÕPETAMINE Lülitage seade välja ja hoiustage püstiasendis. (joonis 9).

SEADME PUHASTAMINE

Veemahuti tühjendamine Kui veemahuti on musta veti täis tasemeni 100ml, palun tühjendage need paak. Kui see on ülemääraselt täis, siis võib vesi sattuda ventilatsiooni. (joonis 9). Kui seadet on kasutatud käepide allapoole (katuseaknad) on soovitav paak tühjendada peale iga akna pesu. Lülitage seade välja. Vajutage veemahuti vabastusnuppu ning eemaldage veemahuti. (joonis 10). Paagi avamiseks suruge näppudega paagile ja avage paak (joonis 11). Tühjendage paak. (joonis 12).

Veepaagi puhastamine Tagamaks toote hügieenilisus, on soovitav paak pesta peale iga kasutuskorda. Pärast veepaagi eemaldamist ja avamist, eemaldage ka separaator. (joonis 13). Loputage veepaaki voolava vee all. (joonis 14) Veepaaki võib pesta ka nõudepesumasinas. ⚠ **HOIATUS:** Seadme teisi osi EI TOHI pesta nõudepesumasinas! Asetage separaator tagasi paaki. (joonis 15). Ühendage veepaagi omavahel uuesti kokku. (joonis 16). Ühendage veepaak põhiseadmega, kuni see lukustub kuuldavalt. (joonis 17).

Põhiseadme puhastamine Lülitage seade välja. Puhastage põhiseadet ja kaabitsat niiske lapiga. ⚠ **HOIATUS:** Seadme välispinna puhastamiseks ärge kasutage lahusteid ega poleerimisvahendeid. ⚠ **HOIATUS:** Põhiseade sisaldab elektrilisi komponente - seda ei tohi kasta vette, pesta nõudepesumasinas ega voolava vee all. Hoiustage seadet püstiasendis kuivas kohas. Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com).

AKU LAADIMINE

Enne esmakasutamist laadige akut 3,5 tundi. Enne laadimist lülitage seade välja. Ühendage laadimiskaabel laadimispesaga, mis asub seadme ON/OFF nupu all. Ühendage laadija pistikupesaga. Laadimise ajal süttib laadija punane tuli. Kui aku on täis laetud, süttib roheline tuli. Eemaldage laadija pistikupesast. Mitte tõmmata seadet laadimiskaablist, vaid haarake kinni laadija pea ümbert. Kui aku tühjeneb, seade lülitub automaatselt välja. Aku laadimine võtab umbes 3,5 tundi. Kui seade on laadimise ajal sisse lülitatud, lülitub mootor automaatselt välja ja aku hakkab laadima. ⚠ **HOIATUS:** Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega, see võib seadet kahjustada ja tühistab garantii. ⚠ **HOIATUS:** Et tagada seadme parim tulemus ja vastupidavus soovitame vähemalt 1 kord kuus seade täielikult tühjaks laadida ja seejärel täielikult laadida.

INDIKAATORTULED

TULUKE EI PÕLE (mootor töötab):	Seade töötab normaalselt.	PÕLEB PIDEVALT PUNANE(laadimise ajal):	Aku laeb.
AEGLASELT VILKUV PUNANE (mootor töötab):	Aku tühjenemas (~20%)	PÕLEB PIDEVALT ROHELINE :	Aku on täis.
PÕLEB PIDEVALT PUNANE(mootor seiskub):	Aku on tühi.	KIIRELT VILKUV PUNANE (laadimise ajal):	Aku kahjustus laadimise ajal.
KIIRELT VILKUV PUNANE(mootor seiskub):	mootor on mingil põhjusel ülekuumenenud (nt. tiivik on blokeerunud)	AEGLASELT VILKUV PUNANE (laadimise ajal):	laadimine vale laadijaga.

PROBLEEMID

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Kehva puhastus ja vedeliku-imu.	• Kaabits on määrdunud • Otsik ei täielikult põhiseadmega ühendatud.	• Puhastage kaabits märja lapiga, vajadusel vahetage kaabits • Veenduge, et otsik on põhiseadmega korralikult ühendatud.
Veepaak lekib	• Veemahuti on täis tasemeni 100 ml • Seadet on hoitud tagurpidi.	• Tühjendage musta vee paak • Pöörake seade õiget pidi
Puhastusaeg on liiga lühike	• Aku on tühi	• Laadige akut 3,5 tundi
Seade ei tööta	• Aku on tühi • Aku on kahjustatud või mehaaniliine viga.	• Laadige akut 3,5 tundi • Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)
Laadimise ajal tuli ei põle.	• Laadija pole korralikult vooluvõrguga. • Laadija pole korralikult ühendatud seadmega. • Defektne laadija või pistikupesa	• Kontrolli laadija ühendust vooluvõrguga • Kontrolli laadija ühendust seadmega. • Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)
Aeglaselt vilkuv punane indikaatortuluke	• Aku on tühi • Kasutatakse vale laadijat	• Laadige akut 3,5 tundi • Kasutage ainult tootja poolt lubatud akut.

Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)

(LT)

Dėkojame, kad įsigijote naująjį Vileda "Windomatic". Vileda "Windomatic" yra lengvo naudojimo siurbiantis langų valytuvas, kuris išdžiovina Jūsų langus nepalikdamas dryžių po to, kai juos nuvalote su Jūsų mėgiamu langų valikliu. Jis veikia kaip rankinis siurblys, turintis guminę juostelę, kuri prisiglaudžia prie lango. Jis siurbia visą purviną vandenį į integruotą vandens talpyklą. Dėka dvigubo lenkimo specialios guminės juostelės nei viena vandens lašelis nelieka ant Jūsų lango. Jokių dryžių ant lango, vandens lašelių ant rėmo, palangės ar grindų... Mėgaukitės!

Ši instrukcija aprašo teisingą ir saugų Vileda "Windomatic" produkto naudojimą. Dėl to turėtumėte perskaityti šią instrukciją prieš naudodamiesi produktu pirmą kartą ir jį išsaugoti tolesniam naudojimui ateityje.

⚠ **SVARBU:** PERSKAITYKITE VISĄ INSTRUKCIJĄ PRIEŠ NAUDODAMIESI PRIETAISU. SAUGOKITE INSTRUKCIJĄ, NES JOS GALI PRIREIKTI ATEITYJE

SVEIKATOS IR SAUGUMO PERSPĖJIMAI: Naudojant bet kokį elektros prietaisą, visuomet reikia imtis pagrindinių saugos priemonių norint išvengti gaisro, elektros šoko, baterijų tekėjimo ar asmeninių traumų rizikos, įskaitant: • Draudžiama nardinti prietaisą ar kroviklį į vandenį ar kitą skystį. • Nekiškite daiktų į prietaiso ventiliacijos angas. • Prietaisu gali naudotis 8 metų ar vyresni vaikai ir žmonės su fizine, jutimo ar protine negalia, ar neturintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudoti prietaisą, arba, jie yra prižiūrimi bei supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Prietaiso valymo ir priežiūros darbų negali atlikti vaikai be priežiūros. • Prietaiso įtampa yra ypač žema ir saugi naudojimui. Ji yra nurodyta ant prietaiso. • Prieš naudodami prietaisą ar kažkaip paveikus prietaisą, patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo ar apgadinimo ženklų. • Nenaudokite prietaiso, jei nors viena dalis yra sugadinta ar turinti defektą. • Dalių keitimui naudokite tik Vileda suteiktas dalis. • Draudžiama kaip nors keisti produktą ir kroviklį. • Naudokite tik tą kroviklį, kurį suteikė gamintojas su šiuo produktu. Draudžiama bandyti įkrauti bet kokį kitą prietaisą su šiuo krovikliu, bei įkrauti šį prietaisą su bet kokiu kitu krovikliu. Kito produkto kroviklio naudojimas gali sukelti gaisro riziką. • Prieš naudojimą, patikrinkite, ar kroviklio laidas neapgadintas ar nenusidėvėjęs. • Draudžiama bandyti įkrauti sugadintą bateriją. • Prietaisas privalo būti atjungtas nuo srovės išimant bateriją. • Visuomet atjunkite prietaisą nuo laido prieš valydami ar kitaip jį tvarkydami. • Saugokite kroviklio laidą nuo karštų paviršių ir aštrių briaunų. • Nelieskite kroviklio šlapiomis rankomis. • Nelaikykite ir nekraukite prietaiso lauke. • Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com)

LAIKYMAS: • Prietaisą laikykite vertikaliai. • Laikykite sausoje vietoje. • Saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. • Įsitikinkite, kad prietaisas nėra įjungtas saugojimo metu. • Pilnai įkraukite prietaisą prieš padėdami jį ilgesniam laikui.

PASKIRTIS: • Naudokite tik taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Bet kurio priedo panaudojimas, ar bet kokios operacijos atlikimas su prietaisu kitaip, nei aprašyta šioje instrukcijoje, gali sukelti asmens sužalojimo riziką. • Šiuo bateriją naudojančiu prietaisu valykite tik drėgnus, lygius paviršius, pavyzdžiui, langus, veidrodžius ar plyteles. • Nerekomenduojame naudoti prietaiso ant lengvai pažeidžiamų paviršių, pavyzdžiui, medinių, plieninių, lakuotų ir blizgančių paviršių. • Su šiuo prietaisu naudokite tik tradicinius langų valiklius (jokio spirito, jokių putojančių valiklių) • Nesiurbkite degių, degančių ar rūkstančių medžiagų.

PRADŽIA Prieš pradėdami nuimkite visus apsauginius kartonus. Išpakuodami produktą įsitikinkite, kad nėra trūkstamų dalių ir, kad jokios detalės nėra pažeistos. Jei radote pažeistų dalių, susisiekite su produktą pardavusiu pardavėju. Prijunkite siurbtuvo galvą prie pagrindinio kol išgirsite spragtelėjimą. (pav. 2). Kraukite bateriją 3,5 valandas prieš naudojant pirmą kartą. (pav. 3). (Detalesnė informacija pateikta skyriuje "Baterijos įkrovimas"). Pilnai pakrautas prietaisas veikia 40 minučių.

INSTRUKCIJOS Nuplovus langus su mėgiamu langų valikliu, naudokite Vileda "Windomatic" kaip siurblį, kuris susiurbia purviną vandenį į prietaise integruotą vandens talpyklą. Išpurkškite langą įprastu langų plovimo skysčiu vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis ir nuvalykite langą Jums priimtinu būdu. (pav. 4). Prieš naudodami prietaisą, įsitikinkite, kad guminė valytuvo juostelė nepurvina. Įjunkite prietaisą. (pav. 5). Nestipriai spauskite prietaisą, kad guminė juostelė prisispaustų prie valomo paviršiaus. Prietaisas automatiškai pritaikys reikiamą valymo kampą dėka lankstaus kaklelio. Vertikaliai arba horizontaliai siurbkite valiklio liekanas nuo lango paviršiaus. (pav. 6 ir 8). Prireikus siurbti didesnį skysčių kiekį su prietaisu ant horizontalių paviršių, pavyzdžiui, jei išliejote stiklinę vandens, tiesiog priglauskite prietaisą prie paviršiaus ir traukite prietaisą per skystį. Dėka lankstaus prietaiso kaklelio, juo galima siurbti ir sunkiai pasiekiamas vietas neprarandus kontakto su paviršiumi ir siurbimo galios. (pav. 7).

DARBO PERTRAUKIMAS Išjunkite prietaisą ir pastatykite ant paviršiaus (stovėjimo padėtis). (pav. 9).

PRIETAISO VALYMAS

Vandens talpyklos ištuštinimas Pasiekę maksimalią vandens ribą (100 ml) purvino vandens talpykloje, vandenį išpilkite. Viršijus maksimalią vandens talpos ribą, vanduo gali patekti į ventiliaciją. (pav. 9). Jei prietaisas naudojamas apverstoje pozicijoje (pavyzdžiui, valant stoglangius), rekomenduojama ištuštinti vandens talpyklą po kiekvieno lango valymo. Išjunkite prietaisą. Paspauskite vandens talpyklos atidarymo mygtuką ir išimkite vandens talpyklą iš prietaiso. (pav. 10). Norėdami atidaryti vandens talpyklą, spauskite talpyklos vietas, kuriose įspausti pirštų antspaudai, ir atidarykite ją. Norėdami išvengti purvino vandens išsiliejimo, atskirai detalių netempkite. (pav. 11). Ištuštinkite talpyklą. (pav. 12).

Vandens talpyklos valymas Higienos sumetimais rekomenduojama ištuštinti ir išplauti purvino vandens talpyklą po kiekvieno naudojimo. Išėmę vandens talpyklą iš prietaiso ir ją atidarę, išimkite vamzdžio skirtuką traukdami jį iš vandens talpyklos apatinės dalies. (pav. 13). Po tekančiu vandeniu ar su servetėle išvalykite vandens talpyklos vidinę ir išorinę puses. (pav. 14) Vandens talpyklos dalis galima plauti indaplovėje. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** Visus kitus prietaiso komponentus draudžiama plauti indaplovėje! Įstatykite vamzdžio skirtuką atgal į apatinę vandens talpyklos dalį. (pav. 15). Sujunkite apatinę ir viršutinę vandens talpyklos dalis kartu, jas sutvirtindami. (pav. 16). Įdėkite vandens talpyklą atgal į prietaisą pirmiausia įstatydami apatinę vandens talpyklos dalį ir stumdami viršutinę dalį į prietaisą, kol ji užsifiksuos. (pav. 17).

Prietaiso valymas Išjunkite prietaisą. Prietaisą ir guminę valymo juostelę galima valyti su drėgna šluoste. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** prietaiso valymui draudžiama naudoti tirpiklius ar poliravimo priemones. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** prietaisas turi elektrinių sudedamųjų dalių. Draudžiama nardinti prietaisą į vandenį, plauti jį indaplovėje ar skalbimo mašinoje ir valyti jį po tekančiu vandeniu! Laikykite prietaisą vertikalioje padėtyje, sausoje vietoje. Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com).

BATERIJOS ĮKROVIMAS Kraukite bateriją 3,5 valandas prieš naudojant pirmą kartą. Prieš pradedant krauti bateriją, išjunkite prietaisą. Kroviklį įjunkite į prietaiso įkrovimo lizdą, kuris įmontuotas po prietaiso įjungimo mygtuku. Įjunkite maitinimo laidą į atitinkamą elektros lizdą. Šviesos indikatorius užsidegs raudonai, parodydamas, kad baterija kraunama. Kai prietaisas bus pilnai įkrautas, šviesos indikatorius užsidegs žaliai. Išjunkite kroviklį iš elektros lizdo. Netraukite laido, suimkite kroviklio galvutę ir ištraukite ją iš elektros lizdo. Baterijai išsikrovus prireikia maždaug 3,5 valandų ją vėl įkrauti. Jei kroviklį prijungsite kol prietaisas dar įjungtas, motoras automatiškai nustos veikti ir prietaiso baterija bus kraunama. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** NAUDOKITE TIK TĄ KROVIKLĮ, KURĮ SUTEIKĖ GAMINTOJAS PRIE ŠIO PRODUKTO. DRAUDŽIAMA BANDYTI ĮKRAUTI BET KOKĮ KITĄ PRIETAISĄ SU ŠIUO KROVIKLIU, BEI ĮKRAUTI ŠĮ PRIETAISĄ SU BET KOKIU KITU KROVIKLIU, KADANGI TAI GALI SUGADINTI PRODUKTĄ IR BATERIJĄ, BE TO, TAI ANULIUOS SUTEIKTĄ GARANTIJĄ. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** Norint kuo ilgiau išlaikyti prietaiso bateriją puikiai veikiančią, rekomenduojame pilnai iškrauti ir įkrauti bateriją bent kartą per mėnesį.

ŠVIESOS INDIKATORIUS

ŠVIESA NEDEGA (motoras veikia):	Prietaisas veikia normaliai	DEGA RAUDONA ŠVIESA (kraunant prietaisą):	Baterija kraunama
LĖTAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA (motoras veikia):	Baterija baigia išsikrauti (liko 20% ar mažiau energijos)	DEGA ŽALIA ŠVIESA (kraunant prietaisą):	Baterija pilnai įkrauta
DEGA RAUDONA ŠVIESA (motoras neveikia):	Išsikrovė baterija	GREITAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA: (kraunant prietaisą)	Kraunant prietaisą aptiktas baterijos gedimas
GREITAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA (motoras neveikia):	Aktyvuotas viršsrovių atjungimas (pvz.: užsiblokavo siurbliaratis)	LĖTAI MIRKSINIT RAUDONA ŠVIESA: (kraunant prietaisą):	Aptinktas netinkamas kroviklis

TRIKDŽIŲ DIAGNOSTIKA

Problema	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Prastai valo ir surenka skystį	• Guminė juostelė yra sugadinta. • Siurbtuvo galva ne iki galo įstumta į prietaisą.	• Drėgna šluoste nuvalykite guminę juostelę. Pakeiskite guminę juostelę nauja, jei būtina. • Įsitikinkite, kad siurbtuvo galva yra teisingai sujungta su prietaisu.
Vanduo teka iš vandens talpyklos	• Viršyta maksimali (100 ml) vandens talpyklos riba. • Prietaisas laikomas apverstoje pozicijoje.	• Ištuštinkite vandens talpyklą. • Pastatykite prietaisą į vertikalią padėtį.
Per trumpas valymo laikas	• Išsikrovė baterija	• Kraukite bateriją 3,5 valandas.
Prietaisas neveikia	• Išsikrovė baterija • Pažeista baterija, mechaninis defektas	• Kraukite bateriją 3,5 valandas. • Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru (www.vileda.com).
Kraunant prietaisą nedega šviesos indikatorius	• Kroviklis ne iki galo įkištas į elektros lizdą. • Kroviklis ne iki galo įkištas į prietaiso krovimo lizdą. • Prietaiso krovimo lizdas arba kroviklis yra su defektu.	• Iki galo įkiškite kroviklį į elektros lizdą. • Iki galo įkiškite kroviklį į prietaiso krovimo lizdą. • Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru (www.vileda.com).
Šviesos indikatorius užsidega raudonai ir lėtai mirksi	• Baterija baigia išsikrauti. • Krovimui naudojamas netinkamas kroviklis.	• Kraukite bateriją 3,5 valandas. • Naudokite tik tą kroviklį, kurį suteikė gamintojas.

Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com)

(LV)

Paldies, ka iegādājāties mūsu jauno Vileda Windomatic. Vileda Windomatic ir vienkārši izmantojams logu vakuuma sūcējs, kas nožāvē Jūsu logus bez švīkām pēc tam, kad esat nomazgājis tos ar Jūsu iecienīto logu tīrīšanas šķidrumu. Tas darbojas tāpat kā rokas putekļu sūcējs ar gumijas apmali, kas piespiežas pie loga stikla. Tas efektīvi iesūc visu netīro ūdeni iebūvētajā ūdens tvertnē. Pateicoties īpašajai 2 kārtu gumijas apmalei, uz Jūsu loga nepaliks neviens ūdens piliens. Nekādu švīku uz Jūsu loga, ūdens pilienu uz loga rāmja, palodzes un grīdas ... Izbaudiet to!

Šajā rokasgrāmatā ir sniegti pareizas un drošas Vileda Windomatic lietošanas norādījumi. Tādēļ Jums pirms izstrādājuma pirmās lietošanas vajadzētu izlasīt visas instrukcijas un saglabāt šo dokumentu izmantošanai nākotnē.

⚠ **SVARĪGI:** PIRMS LIETOŠANAS IZLASĪT VISAS INSTRUKCIJAS. SAGLABĀT INSTRUKCIJAS IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ

VESELĪBAS UN DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI: Lietojot jebkuru elektroierīci, vienmēr jāievēro pamata piesardzības noteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas triecienu, akumulatora noplūdes vai miesas bojājumu risku, tostarp šādi: • Nekad neiegremdēt ierīci vai lādētāju ūdenī vai kādā citā šķidrumā • Neievietot nekādus priekšmetus starp gaisa restītēm • Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un vairāk, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tie tiek atbilstoši uzraudzīti vai instruēti par iekārtas drošu lietošanu un saprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības no pieaugušo puses. • Šī ierīce ir ar īpaši zemu strāvas spriegumu, kas atbilst marķējumam uz ierīces • Pirms ierīces lietošanas un gadījumā, ja ierīce ir tikusi paklauta triecienam, pārbaudiet, vai nav redzamas kādas bojājuma vai nolietojuma pazīmes. • Nelietojiet ierīci, ja kāda tās daļa ir bojāta vai defektīva. • Izmantojiet tikai Vileda rezerves daļas. • Neveiciet nekādus ierīces vai lādētāja pārveidojumus. • Lietojiet tikai ierīces komplektā iekļauto lādētāju. Nemēģiniet izmantot lādētāju ar jebkuru citu ierīci, nedz arī mēģiniet uzlādēt šo ierīci ar citu lādētāju. Citai ierīcei paredzēta lādētāja izmantošana var izraisīt ugunsgrēku. • Pirms izmantošanas pārbaudiet lādētāja vadu, lai konstatētu bojājumus vai nolietošanos. • Necentieties uzlādēt sabojātu akumulatoru • Noņemot akumulatoru, ierīce ir jāatvieno no strāvas tīkla. • Vienmēr atvienojiet ierīci pirms tās tīrīšanas vai apkopes. • Sargāt lādētāja vadu no karstuma un asām malām. • Neaiztieciet lādētāju ar mitrām rokām. • Neglabājiet vai neuzlādējiet ierīci ārpus telpām • Lai saņemt papildu palīdzību, tehniskas konsultācijas vai pasūtītu rezerves daļas vai nomaināmās detaļas , lūdzu , sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

UZGLABĀŠANA: • Uzglabāt vertikālā stāvoklī. • Glabāt sausā vietā • Glabāt bērniem nepieejamā vietā • Pārliecinieties, ka uzglabāšanas laikā ierīce nav ieslēgta • Pirms ilgākas uzglabāšanas, uzlādējiet ierīci pilnīgi.

PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA: • Izmantojiet ierīci tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Jebkurš piederums vai palīgierīce, vai tādas lietošanas darbības mēģinājums ar šo ierīci, kas nav rekomendēta šajā rokasgrāmatā, var radīt traumu risku. • Izmantojiet šo ar akumulatoru darbināmo ierīci tikai mitru, gludu virsmu, piemēram, logu, spoguļu vai flīžu tīrīšanai • Mēs neiesakām izmantot ierīci uz virsmām, kuras viegli saskrāpēt, piemēram, koka, lakotām un pastiprināta spīduma virsmām. • Izmantojiet šo ierīci tikai ar parastajiem logu tīrīšanas līdzekļiem (kuri nesatur spirtu un neveido putas). • Nesavāciet nekādas uzliesmojošas, degošas vai dūmojošas vielas.

DARBA UZSĀKŠANA Pirms darba uzsākšanas noņemiet visus aizsargājošos kartona polsterus. Kad ierīce tiek izsaiņota, pārliecinieties, ka netrūkst neviena komplektā ietilpstošā piederuma un ka nekas no iesaiņojuma satura nav bojāts. Ja atrodat kādus bojājumus, lūdzu, sazinieties ar tirdzniecības vietu, kurā iegādājāties šo ierīci. Pievienojiet nosūkšanas sprauslu galvenajai ierīcei, līdz tā iekļaujas savā vietā (Zīmējums 2). Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas pirms pirmās lietošanas (Zīmējums 3). Sīkākai informācijai skatīt sadaļu "Akumulatora uzlādēšana un atkārtota uzlāde". Pēc ierīces pilnas uzlādes tās darbības laiks ir 40 minūtes.

NORĀDĪJUMI Pēc tam, kad esat nomazgājuši logu ar izvēlēto logu mazgāšanas šķidrumu, Vileda darbosies kā rokas vakuuma sūcējs un spēcīgi uzsūks visu netīro ūdeni iebūvētajā ūdens tvertnē. Uzklājiet stikla tīrīšanas līdzekli kā parasti, vadoties pēc ražotāja instrukcijām, un nomazgājiet virsmu tādā veidā, kāds Jums šķiet vispiemērotākais (Zīmējums 4). Pirms sākat lietot ierīci, pārliecinieties, ka gumijas apmale nav netīra. (Zīmējums 5). Tuviniet ierīci tīrāmajam objektam, lai gumijas apmale piespiestos pie tīrāmās virsmas. Pareizais leņķis tiks iegūts automātiski, pateicoties ierīces lokanajam kaklam. Velciet ierīci no augšas uz leju vai horizontāli pāri virsmai, lai iesūktu mazgāšanas šķidrumu (Zīmējums 6 un 8). Ja jāsasūc lielāks daudzums šķidruma no horizontālām virsmām, piemēram, ja no glāzes ir izlijis šķidrums, vienkārši novietojiet ierīci uz tīrāmās virsmas un velciet to pāri izlijušajam šķidrumam. Grūti sasniedzamas vietas var sasniegt, izmantojot ierīces lokano galviņu; kontakts ar virsmu un sūkšanas jauda tiek saglabāta. (Zīmējums 7).

DARBA PĀRTRAUKŠANA Izslēdziet ierīci un uzlieciet to uz pamatnes (stāvēšanas pozīcija) (9.zīmējums). (Zīmējums 9).

IERĪCES TĪRĪŠANA

Ūdens izliešana no tvertnes Tiklīdz ir sasniegts netīrā ūdens tvertnes maksimālais piepildīšanās līmenis (100 ml atzīme), lūdzu, iztukšojiet to. Ja maksimālais līmenis ir pārsniegts, ūdens var iekļūt ventilācijā (Zīmējums 9). Ja ierīce ir lietota ar rokturi uz leju (piem., jumta logiem), tiek rekomendēts iztukšot netīrā ūdens tvertni pēc katra loga notīrīšanas. Izslēgt ierīci. Nospiest ūdens tvertnes atbrīvošanas pogu un izņemt tvertni no galvenās ierīces (Zīmējums 10). Lai atvērtu ūdens tvertni, uzspiediet uz ūdens tvertnes augšdaļā attēlotajiem pirkstu nospiedumiem un atveriet to. Lai izvairītos no netīrā ūdens izšļakstīšanās, nevelciet detaļas nost vienu no otras (Zīmējums 11). Iztukšojiet tvertni (Zīmējums 12).

Ūdens tvertnes tīrīšana Higiēnas apsvērumu dēļ ir ieteicams iztukšot netīrā ūdens tvertni un iztīrīt to pēc katras lietošanas reizes. Pēc ūdens tvertnes izņemšanas no galvenās ierīces un tās atvēršanas noņemiet caurules atdalītāju, izvelkot to no ūdens rezervuāra apakšas. (Zīmējums 13). Ūdens rezervuārus mazgāt zem tekoša ūdens vai tīrīt ar drāniņu. (Zīmējums 14) Kā alternatīva - ūdens rezervuārus var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Visas pārējās logu vakuuma tīrītāja detaļas NEDRĪKST mazgāt trauku mazgājamā mašīnā! Pievienot caurules atdalītāju atpakaļ ūdens rezervuāra apakšā. (Zīmējums 15). Savienojiet kopā ūdens tvertnes augšējo un apakšējo daļu. (Zīmējums 16). Pievienojiet ūdens tvertni galvenajai ierīcei, ievietojot savā vietā vispirms tvertnes apakšdaļu un pēc tam pabīdot uz priekšu augšdaļu, līdz tā nofiksējas, par ko liecina klikšķis. (Zīmējums 17).

Galvenās ierīces tīrīšana Izslēdziet ierīci. Galveno ierīci, tāpat kā arī gumijas apmali, var notīrīt vai noslaucīt ar mitru drānu. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** tīrot ierīces ārpusi, nelietojiet šķīdinātājus vai pulēšanas līdzekļus. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** galvenā ierīce satur elektriskas sastāvdaļas. Nekad neiegremdējiet galveno ierīci ūdenī, nemazgājiet to trauku mazgājamā mašīnā vai veļas mašīnā, un nemazgājiet zem tekoša ūdens! Uzglabāt ierīci uz pamatnes vertikālā stāvoklī. Glabāt ierīci sausā vietā. Turpmākai palīdzībai, tehniskām konsultācijām, rezerves vai nomaināmo detaļu pasūtīšanai, lūdzu, sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA UN ATKĀRTOTA UZLĀDE Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas pirms pirmās lietošanas reizes. Izslēdziet ierīci pirms uzlādes. Iespraudiet komplektā esošo akumulatora lādētāju lādēšanas ligzdā, kas atrodas zem ieslēgšanas pogām. Iespraudiet lādētāju piemērotā elektrības kontaktligzdā. Pieslēdzoties strāvas tīklam un akumulatora uzlādēšanas laikā gaismas indikators degs SARKANĀ krāsā. Indikators kļūs ZAĻŠ, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas. Nevelciet lādētāju aiz vada, satveriet lādētāju un atvienojiet to no kontaktligzdas. Lai pilnībā uzlādētu akumulatoru, vajadzīgas apmēram 3,5 stundas pēc tam, kad ierīce automātiski ir izslēgusies zema akumulatora jaudas dēļ. Ja ierīce ir savienota ar lādētāju, kamēr tas ir ieslēgts, motors apstājies nekavējoties, un akumulators sāks uzlādēties. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** IZMANTOJIET TIKAI TO LĀDĒTĀJU, KAS IETILPST IERĪCES KOMPLEKTĀ. NEMĒĢINIET LIETOT LĀDĒTĀJU AR KĀDU CITU IERĪCI, NEDZ ARĪ MĒĢINIET UZLĀDĒT ŠO IERĪCI AR CITU LĀDĒTĀJU, JO TAS VAR SABOJĀT IERĪCI UN AKUMULATORU, KĀ ARĪ PĀRTRAUKS GARANTIJAS SPĒKĀ ESAMĪBU. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Lai saglabātu maksimālu akumulatora veiktspēju, ir ieteicams pilnībā izlādēt ierīces akumulatoru un pēc tam pilnībā uzlādēt vismaz reizi mēnesī.

GAISMAS INDIKATORS

GAISMA NEDEG (motors darbojas):	Ierīce darbojas normāli	PASTĀVĪGI DEG SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	akumulators tiek uzlādēts
LĒNI MIRGO SARKANĀ GAISMA (motors darbojas): (20% no jaudas vai mazāk)	zems akumulatora uzlādes līmenis	PASTĀVĪGI DEG ZAĻĀ GAISMA (uzlādes laikā):	Akumulators ir pilnībā uzlādēts
PASTĀVĪGI DEG SARKANĀ GAISMA (motors nedarbojas):	akumulators ir izlādējies	ĀTRI MIRGO SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	uzlādes laikā konstatēts akumulatora bojājums
ĀTRI MIRGO SARKANĀ GAISMA (motors nedarbojas): (piem., lāpstiņritenis ir bloķēts)	Iedarbojies pārslodzes izslēdzējs	LĒNI MIRGO SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	konstatēta nepareizs lādētāja pieslēgšana

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Slikta tīrīšana un šķidruma uzsūkšana	• Gumijas apmale ir netīra • Sprausla nav pilnībā nofiksējusies pie galvenās ierīces .	• Notīriet gumijas apmali ar mitru drānu. Nomainiet gumijas apmali, ja nepieciešams. • Pārliecinieties, ka sprausla ir pareizi piestiprināta pie ierīces.
Ūdens tek no ūdens tvertnes	• Pārsniegts netīrā ūdens tvertnes maks. iepildes līmenis (100 ml atzīme). • Ierīce tiek turēta otrādi.	• Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. • Pagrieziet ierīci vertikālā pozīcijā.
Tīrīšanas laiks ir pārāk īss	• Akumulators ir izlādējies	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas
Ierīce nedarbojas	• Akumulators ir izlādējies • Akumulators ir bojāts vai tam ir mehānisks defekts	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas • Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu (www.vileda.com)
Uzlādes laikā nedeg indikators	• Lādētājs nav līdz galam iesprausts strāvas kontaktligzdā. • Lādētājs nav līdz galam iesprausts ierīces uzlādes kontaktligzdā. • Bojāta strāvas kontaktligzda vai lādētājs.	• Iespraudiet lādētāju līdz galam strāvas kontaktligzdā. • Pārbaudiet, vai lādētāja vads ir līdz galam iesprauts ierīces uzlādes kontaktligzdā. • Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu (www.vileda.com)
Gaismas indikators kļūst sarkans un lēnām mirgo	• Akumulators ir gandrīz izlādējies • Izmantots nepareizs lādētājs	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas • Izmantot tikai ražotāja piegādāto akumulatoru

Turpmākai palīdzībai, tehniskām konsultācijām , rezerves vai nomaiņas detaļu pasūtīšanai, lūdzu, sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

(ARABIC)

شكرا لكم لشراء منتجنا الجديد فيليدا windowmatic. فيليدا windowmatic هي مكنسة للنوافذ بسيطة الاستخدام تعمل على تجفيف نوافذك لجعلها لامعة بدون أي أثر، بعد غسلها بسائل تنظيف النوافذ. وهي تعمل كمكنسة يدوية ذات فوهة مطاطية تقوم بالضغط على النافذة لامتصاص الماء منها. إنها مكنسة قوية تحتوي على خزان لتجميع المياه فيه. وبفضل الفوهة المطاطية ذات الطيات الثنائية ستقوم بامتصاص كل قطرة ماء موجودة على نافذتك. لن تجد أي أثر أو قطرات مياه على نافذتك أو حتى الأرضيات بعد غسلها. تمتع باستخدام فيليدا windowmatic !

هذا الدليل يبين طريقة الاستخدام الصحيح والآمن لجهاز windowmatic من فيليدا. لذلك، يجب عليك قراءة جميع التعليمات قبل استخدام المنتج لأول مرة، واحتفظ به كمرجع في المستقبل.

المحتويات:
تحذيرات عامة • أجزاء الجهاز • كيفية تشغيل الجهاز • التعليمات • تنظيف الجهاز • شحن وإعادة شحن البطارية • مؤشر الضوء • حل المشاكل • التدوير البيئي وعملية تدوير المنتج وقطعه • كيفية التخلص من البطارية • المواصفات الفنية • معلومات الضمان

هام
قم بقراءة التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة
احتفظ بالتعليمات كمرجع لك في المستقبل

تحذيرات السلامة والصحة
عند استخدام أي جهاز كهربائي، ينبغي الاهتمام دائما باحتياطات السلامة الأساسية من أجل الحد من خطر الحريق، والصدمة الكهربائية، وتسريب البطاريات أو الإصابة الشخصية، بما في ذلك ما يلي: • لا تقم بغمر الوحدة أو الشاحن بالماء أو بأي سائل آخر • لا تقم بإدخال الأشياء في فتحات التهوية • يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المحدودة، أو أولئك الذين يفتقدون للخبرة في استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو تم اعطائهم التعليمات بشأن استخدامه بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عنه. لا يجب السماح للأطفال باللعب في الجهاز. ولا يجوز أن يتم تنظيفه وصيانته من قبل الأطفال دون إشراف. • هذا الجهاز مزود بفولتية منخفضة تتوافق مع ما هو موجود على الجهاز. • قبل استخدام الجهاز أو بعد تعرضه للوقوع، قم بالتأكد من عدم وجود أي علامات خدش أو ضرر • لا تستخدم الجهاز إذا وجدت علامات ضرر به أو بأي قطعة منه. • استخدم قطع الغيار من فيليدا فقط • لا تقم بتعديل الجهاز أو الشاحن بأية طريقة • استخدم الشاحن المرفق مع المنتج فقط. • لا تحاول استخدام الشاحن مع أي منتج آخر ولا تحاول شحن هذا المنتج مع شاحن آخر. إن استخدام شاحن من منتج آخر قد يؤدي إلى خطر الحريق. • قبل الاستخدام قم بالتأكد من أن سلك الشاحن غير معيب أو فيه آثار تمزق • لا تقم بشحن البطارية إن كانت معيبة • يجب فصل الجهاز من الكهرباء عند إزالة البطارية • افصل الجهاز من الكهرباء دائما عند تنظيفه أو بأية صيانة • ابعد سلك الشاحن عن الأسطح الساخنة والزوايا الحادة • لا تمسك الشاحن بأيد مبتلة • لا تقم بتخزين الوحدة والشاحن في الخارج • لمزيد من المساعدة أو للمساعدة الفنية، أو لطلب قطع الغيار للجهاز، قم بالتواصل مع خدمة عملاء فيليدا (www.vileda.com)

التخزين
• قم بتخزين الجهاز بوضع رأسي • قم بتخزين الجهاز في مكان جاف • قم بتخزين الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال • تأكد من أن الجهاز مفصول عن الكهرباء عند تخزينه • اشحن الجهاز قبل التخزين لفترات طويلة

استخدامات الجهاز
• استخدم الجهاز فقط كما هو موضح في هذا الدليل. إن استخدام أي من القطع أو المرفقات أو استخدام الجهاز بطريقة غير تلك الموصى بها في هذا الدليل قد يشكل خطر الإصابة الشخصية. • استخدم هذا الجهاز الذي يعمل بالبطارية فقط لتنظيف الأسطح الرطبة والملساء مثل النوافذ والمرايا والبلاط. • لا تستخدم الجهاز على الأسطح الخشنة • استخدم هذا الجهاز مع منظفات النوافذ التقليدية فقط (بدون رغوة أو مواد كحولية) • لا تقم باستخدام الجهاز لالتقاط مواد قابلة للاشتعال أو تلك المحترقة.

التشغيل
قبل أن تبدأ باستخدام الجهاز، قم بإزالة كراتين الحماية كاملة. عند فتح المنتج، تأكد من أن الملحقات كاملة وغير متضررة. إذا كشفت عن أية أضرار يرجى الاتصال بالمتجر الذي اشتريت منه المنتج. قم بربط فوهة الشفط بالوحدة الرئيسية حتى تركب مكانها بالشكل الصحيح. (الشكل 2) قم بشحن البطارية قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 3,5 ساعات. (الشكل 3) (اقرأ البند "شحن وإعادة شحن البطارية" لمزيد من التفاصيل) بعد شحن البطارية بشكل كامل، سيعمل الجهاز لمدة 40 دقيقة متواصلة.

التعليمات
بعد قيامك بغسيل النافذة بسائل التنظيف، استخدم جهاز فيليدا windowmatic مثل مكنسة يدوية تمتص كل الماء الوسخ بشكل قوي وتخزينه في خزان المياه الموجود في الجهاز. استخدم منظف الزجاج كما هو موضح في المنتج واغسل السطح بالطريقة التي تناسبك. (الشكل 4) قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن المسحة المطاطية نظيفة. قم بتشغيل الجهاز (الشكل 5) قم بضغط الجهاز برفق لتضغط المسحة المطاطية على السطح. وسيتم تعديل زاوية الاستخدام تلقائيا بسبب وجود عنق مرن في الجهاز. اسحب الجهاز من أعلى إلى أسفل أو أفقيا على السطح لتقوم بامتصاص سائل التنظيف. (الشكل 6 و 8). في حالة استخدام الجهاز لكميات أكبر من السوائل على الأسطح الأفقية، مثل من السوائل الناتجة عن سقوط كؤوس الشرب قم بوضع المسحة المطاطية على السطح واسحب الجهاز فوق السائل. يمكن الوصول إلى الأماكن الصعبة عن طريق الرأس المرن للجهاز، دون فقدان الاتصال بين الفوهة والسطح وبالتالي الإبقاء على القدرة الكاملة للامتصاص. (الشكل 7)

للتوقف خلال عملية التنظيف
قم بإطفاء الجهاز ووضعه على القاعدة (في وضع الإيقاف). (الشكل 9)

تنظيف الجهاز
تفريغ محتوى خزان المياه
عند الوصول إلى الحد الأعلى لكمية المياه المسموحة (علامة 100 مل)، يرجى تفريغ الخزان. إذا تم تجاوز الحد الأعلى، قد تصل الماء إلى فتحات التهوية. (الشكل 9) إذا تم استخدام الجهاز مع مقبضه موجها للأسفل (على سبيل المثال استخدامه لتنظيف أسطح الأضواء المعلقة)، من المستحسن تفريغ خزان المياه بعد كل نافذة. قم بإطفاء الجهاز، واضغط على زر فك خزان الماء، وقم بإخراج الخزان من الوحدة الرئيسية. (الشكل 10) لفتح خزان الماء، اضغط على بصمات الأصابع المطبوعة أعلى وحدة الخزان وادفع لفتحه. لتجنب سكب الماء الوسخ، لا تقوم بسحب الوحدات. (الشكل 11) قم بتفريغ محتوى الخزان (الشكل 12)

تنظيف خزان الماء
لأسباب صحية من المستحسن تفريغ وتنظيف خزان الماء بعد كل استخدام. بعد فصل خزان الماء من الوحدة الرئيسية وفتحه، قم بإزالة الأنبوب الفاصل عن طريق سحبه من أسفل خزان المياه. (الشكل 13) يمكن تنظيف قطع خزان المياه من الداخل ومن الخارج من المياه الجارية أو بواسطة القماش (الصورة 14). كما يمكن غسلها في جلاية الأطباق. تحذير: لا تقم بتنظيف أي من القطع التابعة لمكنسة الزجاج الكهربائية Window Vacuum في الجلاية! قم بإعادة ربط الأنبوب الفاصل بأسفل خزان المياه. (الشكل 15) أعد تركيب وحدة خزان الماء العلوية والسفلية مكانها. (الشكل 16) أعد خزان الماء إلى الوحدة الرئيسية عن طريق وضعه في الجزء السفلي، وادفع الجزء العلوي في الوحدة الرئيسية حتى تثبت وسماع صوت طقة خفيفة. (الشكل 17)

تنظيف الوحدة الرئيسية
قم بإطفاء الجهاز. يمكن تنظيف الوحدة الرئيسية و المسحة المطاطية عن طريق قوطة مبللة. تحذير: لا تستخدم المنظفات أو الملمعات لتنظيف الوحدة من الخارج! تحذير: إن الوحدة الرئيسية تحتوي على عناصر كهربائية. لا تقم بغمر الوحدة في الماء ولا تقم بتنظيفها في جلاية الصحون أو الغسالة أو تحت الماء الجاري. قم بتخزين الجهاز على قاعدته في وضع مستقيم. قم بتخزينه في مكان جاف. لمزيد من المساعدة أو للمساعدة الفنية، أو لطلب قطع الغيار للجهاز، قم بالتواصل مع خدمة عملاء فيليدا (www.vileda.com)

شحن وإعادة شحن البطارية
قم بشحن البطارية أول مرة لمدة 3,5 ساعات. قم بإطفاء الجهاز قبل عملية الشحن. ثم قم بوصل الشاحن بمقبس الشحن الموجود أسفل زر التشغيل. ثم قم بوصل الشاحن بالقابس الكهربائي. سيضيء مؤشر الضوء باللون الأحمر. سيتحول مؤشر الضوء إلى اللون الأخضر بعد اكتمال الشحن. افصل الشاحن من القابس. لا تقم بسحب سلك الشاحن، بل أمسك بالشاحن نفسه واسحبه لفصله من القابس. بعد أن يتوقف الجهاز تلقائيا نتيجة انتهاء البطارية، ستحتاج إلى حوالي 3,5 ساعات لتتم عملية الشحن بالكامل. إذا تم وصل الجهاز بالشاحن أثناء عمله فسيتوقف عن العمل تلقائيا وسيبدأ بعملية الشحن. تحذير: قم باستخدام الشاحن المزود مع المنتج فقط. لا تحاول استخدام شاحن مع أي منتج آخر ولا تحاول شحن منتجات أخرى بهذا الشاحن، فهذا قد يؤدي إلى إتلاف المنتج والبطارية وإلغاء الضمان للمنتج. تحذير: للحفاظ على أعلى مستويات الأداء للبطارية يفضل تفريغها بالكامل ومن ثم إعادة شحنها بشكل كامل على الأقل مرة في الشهر.

مؤشر الضوء

لا يوجد ضوء (المحرك يعمل):	ان الجهاز يعمل بشكل طبيعي
ضوء أحمر يومض بشكل بطيء (المحرك يعمل):	بطارية ضعيفة (تساوي أو أقل من 20%)
ضوء أحمر (المحرك متوقف):	البطارية غير مشحونة
ضوء أحمر يومض بشكل سريع (المحرك متوقف):	مجرى المياه مسدود
ضوء أحمر (عند الشحن):	البطارية تشحن
ضوء أخضر (عند الشحن):	البطارية أصبحت مشحونة بالكامل
ضوء أحمر يومض بشكل سريع (عند الشحن):	البطارية تالفة
ضوء أحمر يومض بشكل بطيء (عند الشحن):	استخدام شاحن خاطئ للشحن

حل المشاكل

المشكلة	السبب المحتمل	الحلول الممكنة
عملية تنظيف سيئة وضعف في امتصاص السوائل	• الممسحة المطاطية متسخة • لم يتم تركيب الفوهة بشكل صحيح على الوحدة	• قم بتنظيف الممسحة المطاطية بقطعة قماش مبللة. استبدلها إن استلزم الأمر. • تأكد من أن الفوهة مركبة بالشكل الصحيح على الوحدة
تسرب الماء من الخزان	• الماء تعدى الحد الأعلى له (100 مل) • الجهاز مقلوب	• قم بتفريغ محتوى خزان الماء • ضع الجهاز بشكل رأسي
وقت عملية التنظيف قصير	• البطارية تحتاج للشحن	• قم بشحن البطارية لمدة 3,5 ساعات
الوحدة لا تعمل	• البطارية تحتاج للشحن • البطارية تالفة أو هناك عطل فني في الجهاز	• قم بشحن البطارية لمدة 3,5 ساعات • اتصل بخدمة عملاء فيليدا في منطقتك (www.vileda.com)
لا يضيء الضوء أثناء الشحن	• لم يتم وصل الشاحن في القابس الكهربائي بالشكل الصحيح • لم يتم تركيب الشاحن على الوحدة بالشكل الصحيح • المقبس الرئيسي أو الشاحن معيب	• قم بإدخال الشاحن في القابس الكهربائي بالشكل الصحيح • تأكد من أن سلك الشاحن موصول بالشكل الصحيح على الوحدة • اتصل بخدمة عملاء فيليدا في منطقتك (www.vileda.com)
مؤشر الضوء أحمر ويومض بشكل بطيء	• البطارية تحتاج إلى شحن • الشاحن المستخدم هو شاحن آخر غير الذي مخصص للجهاز	• قم بشحن البطارية لمدة 3,5 ساعات • لا تستخدم أي شاحن غير ذلك المخصص للجهاز

لمزيد من المساعدة أو للمساعدة الفنية، أو لطلب قطع الغيار للجهاز، قم بالتواصل مع خدمة عملاء فيليدا (www.vileda.com)

Technical specification / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Technische gegevens / Especificaciones técnicas / Specifiche tecniche / Especificações Técnicas / Τεχνικά Χαρακτηριστικά / Teknisk specifikation / Tekniset tiedot / Tekniske specifikationer/spesifikasjoner / Specyfikacja techniczna / Műszaki jellemzők / Tehnične specifikacije / Tehničke specifikacije / Tehničke specifikacije / Technická specifikace / Technická špecifikácia / Teknik Özellikler / Технические характеристики / Tehnilised andmed / Techninė specifikacija / Tehniskā specifikācija / المواصفات الفنية

Battery type: / Akku-Typ: / Type de batterie : / Batterijtype : / Tipo de batería: / Tipo di batteria: / Tipo de bateria: / Τύπος μπαταρίας: / Batterityp: / Akku: / Batteritype: / Akkumulátor típusa: / Tip baterije: / Tip baterije: / Typ baterie: / Typ batérie: / Pil tipi: / Тип аккумулятора: / Aku pinge: / Baterija: / Akumulatora tips: / نوع البطارية	3.6 V / Li-Ion
Charging period for fully discharged battery: / Ladedauer: / Durée de charge pour une batterie totalement déchargée : / Laadduur voor volledige lege batterij : / Período de carga para una carga completa : / Tempo di carica per la batteria completamente scarica: / Período de carga para bateria totalmente descarregada: / Χρόνος επαναφόρτισης πλήρως αποφορτισμένης μπαταρίας: / Laddningstid för helt urladdat batteri: / Täysin tyhjän akun latausaika: / Ladetid for et helt fladt/utladet batteri: / Okres ładowania całkowicie rozładowanej baterii: / Teljesen lemerült akkumulátor feltöltési ideje: / Polnjenje povsem prazne baterije: / Vrijeme punjenja potpuno prazne baterije: / Vreme punjenja potpuno prazne baterije: / Doba nabíjení pro zcela vybitou baterii: / Doba nabíjania pre úplne vybitú batériu: / Tamamıyla boş pil için şarj olma süresi: / Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе: / Aku laadimisaeg täielikult tühja aku korral : / Pilnas baterijos įkrovimas: / Uzlādes periods pilnībā izlādētam akumulatoram: / الوقت المطلوب لشحن البطارية بشكل كامل	3.5 hours / Stunden / heures / uur / horas / ore / horas / ώρες / timmar / tuntia / timer / godzin / óra / ur / sati / sati / hodin / hodín / saat / часов / tundi / valandos / stundas / ساعات
Charger output: / Ladegerät: / Puissance de sortie : / Uitgangsvermogen : / Output cargador: / Uscita del caricatore: / Output do carregador: / Απόδοση φορτιστή: / Laddare utgång: / Latauslaitteen antoteho: / Oplader udgangseffekt/ utgangsspenning: / Wyjście ładowarki: / Töltő kimeneti feszültsége: / Izhodna napetost polnilca: / Izlaz punjača: / Izlaz punjača: / Výstup nabíječky: / Výstup nabíjačky: / Şarj aleti çıkış gerilimi: / Выходной ток зарядного устройства: / Laadija väljund: / Kroviklio išėjimo įtampa: / Lādētāja izeja: / مخرج الشاحن	6V DC, 650mA 6 فولت، 300 ملي أمبير
Charger input: / Akku-Ladegerätleistung: / Puissance d'entrée : / Ingangsvermogen : / Input cargador: / Ingresso del caricatore: / Input do carregador: / Τάση εισόδου φορτιστή: / Laddare ingång: / Latauslaitteen ottoteho: / Oplader indgangseffekt/ inngangsspenning: / Wejście ładowarki: / Töltő bemeneti feszültsége: / Vhodna napetost polnilca: / Ulaz punjača: / Ulaz punjača: / Vstup nabíječky: / Vstup nabíjačky: / Şarj aleti giriş gerilimi: / Входной ток зарядного устройства: / Laadija sisend: / Kroviklio įėjimo įtampa: / Lādētāja ieeja: / مدخل الشاحن	100-240V, 50/60 Hz, 300 mA 100-240 فولت، 50/60 هيرتز، 0.3 أمبير
Weight: / Gewicht: / Poids : / Gewicht : / Peso: / Peso: / Peso: / Βάρος: / Vikt: / Paino: / Vægt/Vekt: / Masa: / Súly: / Teža: / Težina: / Težina: / Hmotnost: / Hmotnosť: / Ağırlık: / Вес: / Kaal : / Svoris: / Svars: / الوزن	Aprox. 640 g / optional with small nozzle 605 g / Ca. 640g / optional: Gesamtgewicht mit schmaler Düse: 605 g / Environ 640 g / version avec petite raclette : 605g / Ongeveer 640g / versie met kleine wisser : 605g / Cirka 640 g / ekstraudstyr med lille mundstyk 605g / Circa 640 g / opzionale con aspiratore piccola 605 g / Aproximado 640 g / opcional con boquilla de aspiración pequeña 605 g / Aproximadamente 640 g / opção com bocal de aspiração pequeno 605 g / Περίπου 640 g / προαιρετικά με μικρό ακροφύσιο 605 g / Ca. 640 g / tillval med liten munstycke 605 g / Suunnilleen 640 g / valinnainen pieni suutin 605 g / Cirka 640 g / ekstraudstyr med lille mundstykke 605 g / W przybliżeniu 640 g / opcjonalnie z małą dyszą 605 g / Hozzávetőlegesen 640 g / opcionális kis fúvóka 605 g / Okoli 640 g / v primeru z majhno šobo 605 g / Približno 640 g / opcija s malom brizgaljkom 605 g / Približno 640 g / malá tryska 605 g / Približne 640 g / malá tryska 605 g / Yaklaşık 640g / Küçük su emme başlığı opsiyonlu 605 g / Примерно 640 г / факультативная с небольшим соплом 605 г / Umbes 640 g / vabatahtlik väikese otsiku 605 g / Maždaug 640 g / neprivaloma su mažu antgaliu 605 g / Apmēram 640 g / pēc izvēles ar mazu sprauslu 605 g / تقريبا 640 غرام / اختياري مع فوهة صغيرة 605 غ
splash water protected according to / Spritzwassergeschützt nach / Eclaboussures d'eau protégé selon / Spatwaterdicht conform / Protección contra salpicaduras de agua de acuerdo con / Protetto da spruzzi d'acqua. Livello di protezione / Protegido contra salpicos de acordo com / Προστασία έναντι εκτοξευόμενου νερού, σύμφωνα με / Stänkvattenskyddad enligt / IP-luokitus (suojaus vesiroiskeilta): / Stænkbeskyttelse efter / ochrona wodna klasy / szerint kifröccsenő víz elleni védelem / Zaščita pred pljuskom vode glede na / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Chráněné proti stříkající vodě podle / Chránené proti striekajúcej vode podľa / Su sıçramalarına karşı / Всплеск воды регулируется в соответствии с / Pritsmiskaitse vastavalt / Produktas atitinka / Aizsargāts no ūdens šļakatām saskaņā ar / الحماية ضد تراشق المياه حسب	IPX4 'e göre korunuyor. / atsparumo vandeniui standartą. / معايير مقاومة الماء
Run time / Akku-Laufzeit / Autonomie / Werkingsduur / tempo di durata della batteria durante il funzionamento / tiempo de funcionamiento / Χρόνος λειτουργίας / Driftstid / Käyntiaika / Driftstid / czas pracy / Működési idő / čas delovanja / vrijeme djelovanja / Doba provozu / Doba prevádzky / Çalışma süresi / Время работы / التشغيل وقت	40 min. / 40 min / 40 minuti / 40 λεπτά / 40 perc / 40 minut / 40 minuta / 40 minut / 40 minút / 40 dk. / 40 мин. / 40 دقيقة

vileda®

Ⓓ FHP Export GmbH
69448 Weinheim

www.vileda.com

a brand of
FREUDENBERG

TÜV Rheinland ZERTIFIZIERT · GS geprüfte Sicherheit · CE

www.tuv.com
ID 1000000000

05333-31-2-177